

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 布尔什维克主义：工人的诅咒与危险(bolshevism A Curse & Danger To The Workers) 000001

2. 布尔什维克主义：工人的诅咒与危险(bolshevism A Curse & Danger To The Workers) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

布尔什维克主义：工人的诅咒与危险(Bolshevism A Curse & Danger to the Workers)

第1/2页

[ɹ] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ˈɑːbviəs] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 :

明显的拼写错误已更正。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [lɪst] , [pliːz] [siː] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdɑːkjumənt] .
For a complete list, please see the end of this document .
为了 一个 完全的 列表 , 请 看 这 结尾 的 这 文档 :
完整列表请参见本文档末尾。

[ˈsekənd] [ɪˈdɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 :

第二版。

[praɪs] [ˈtʌpəns] .
PRICE TWOPENCE .
价格 两便士 :

价格：两便士。

[ˈboʊlʃɪvɪzəm] :
BOLSHEVISM :
布尔什维克主义 :

布尔什维克主义：

[ə; eɪ] [kɜːrs] & [ˈdeɪndʒər]
A CURSE & DANGER
一个 诅咒 & 危险

诅咒与危险

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜːrkərz] .
TO THE WORKERS .
到 这 工人 :

致工人们。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ertʃ] . [ˈdʌbljuː] . [liː]
H . W . LEE
H . W . 李

李浩

([ˈeditər][ʌv; əv] " [ˈdʒʌstɪs] " ; [ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [meɪ] : [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl]
(**Editor of " Justice " ; Author of " The First of May : International**
(编辑 的 " 正义 " ; 作者 的 " 这 第一 的 可能 : 国际的
(《正义》杂志编辑；《五一国际》作者)

[ˈleɪbər] [deɪ] " ; " [ə; eɪ] [ˈsoʊʃəlɪst] [ˈvjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌnɪmˈplɔɪd] [ˈkwestʃən] " ;
Labour Day " ; " **A Socialist View of the Unemployed Question** " ;
劳动 天 " ; " 一个 社会主义 看法 的 这 失业 问题 " ;

劳动节“；“社会主义视角下的失业问题”；

" [ˈsoʊʃ(ə)l] - [dɪˈmɑːkrəsi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtsɒlfəreɪn] " ; " [ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trʌst]
" **Social - Democracy and the Zollverein** " ; " **The Triumph of the Trust**
" 社会的 - 民主 和 这 关税同盟 " ; " 这 胜利 的 这 相信

《社会民主主义与关税同盟》；《托拉斯的胜利》

[ˌʌndər] [friː] [treɪd] " ; " [ðə; ði] [greɪt] [straɪk] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv] - " ; [ænd; ənd]
under Free Trade " ; " **The Great Strike Movement of 1911** " ; **and**
在下面 自由的 贸易 " ; " 这 伟大的 罢工 移动 的 - " ; 和

《自由贸易》；《1911年大罢工运动》；以及

" [waɪ] [stɑːrv] ?
" **Why Starve ?**
" 为什么 饿死 ?

为什么要挨饿？

[ˈbrɪtənz] [fuːd] [ɪn] [wɔːr] — [ænd; ənd] [ɪn] [piːs] . ") .
Britain's Food in War — and in Peace . ") .
英国的 食物 在 战争 — 和 在 和平 . ") .

英国在战争时期和和平时期的粮食供应。

[wɪð; wɪθ]
WITH
和

和

[ˈfɔːrwɜːrd] [baɪ] [wɪl] [ˈθɔːrn] , [em] . [piː] .
FOREWORD BY WILL THORNE , M . P .
前言 经过 将要 索恩 , M . P .

前言：威尔·索恩，国会议员

[ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] [pres] (-) , [ˈlɪmɪtɪd] .
THE TWENTIETH CENTURY PRESS (1912) , LIMITED .
这 第二十 世纪 按 (-) , 有限的 .

二十世纪出版社（1912 年）有限公司。

([treɪd] [ˈjuːniən] [ænd; ənd] - [ˈaʊərz]) ,
(**Trade Union and 48 Hours**) ,
(贸易 联盟 和 - 小时) ,

（工会和48小时）

- , 37a [ænd; ənd] - , [ˈklɜːrkən,weɪ] [ɡriːn] , [ˈlʌndən] , [iː] . [siː] .
37 , 37a and 38 , Clerkenwell Green , London , E . C .
- , 37a 和 - , 克勒肯韦尔 绿色的 , 伦敦 , E . C .

伦敦克勒肯维尔格林37、37a和38号，EC

[ˈfebruəri] , - .
February , 1919 .
二月 , - .

1919年2月。

[ˈfɔːrwɜːrd] [baɪ] [wɪl] [ˈθɔːrn] , [em] . [piː] .
FOREWORD BY WILL THORNE , M . P .
前言 经过 将要 索恩 , M . P .

前言：威尔·索恩，国会议员

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æskt] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [briːf] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæmflet] [wɪtʃ] [maɪ]
I have been asked to write a brief introduction to the pamphlet which my
我 有 到过 问 到 写 一个 简短的 介绍 到 这 小册子 哪个 我的
[oʊld] [frend] [ænd; ənd][ˈkɑːmrəd][eɪtʃ] . [ˈdʌbljuː] . [liː] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌndərkɜːrənt] [ʌv; əv]
old friend and comrade H . W . Lee has written on the undercurrent of
老的 朋友 和 同志 H . W . 李 有 书面 在 这 暗流 的
[ˈbɔljivist] [ˌprɑːpəˈgændə][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
Bolshevik propaganda going on in this country ,
布尔什维克 宣传 去 在 在 这 国家 ,

我受邀为我的老朋友和同志李亨伟（HW Lee）所著的小册子写一篇简短的介绍，该小册子揭露了我国正在发生的布尔什维克宣传暗流。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [ʌnˈɔːθəraɪzd] [straɪk] [ˈaʊtbreɪks] [ɑːr; ər] [ˈaʊtwərd] [ænd; ənd][ˈvɪzəb(ə)l][ˈsaɪnz]
of which the recent unauthorised strike outbreaks are outward and visible signs
的 哪个 这 最近的 未经授权 罢工 疫情爆发 是 向外 和 可见的 标志
.
:
.

其中，近期发生的未经授权的罢工事件就是外在和可见的迹象。

[aɪ][duː] [ðɪs] [ˈglædli] .
I do this gladly .
我 做 这 乐意 .

我很乐意这样做。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈkɑːmrəd] [liː] , [θruː] [ˈbiːɪŋ] [lɔːŋ] [əˈsoʊsiərtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] - [ˌdeməˈkrætɪk]
Our comrade Lee , through being long associated with the Social - Democratic
我们的 同志 李 , 通过 存在 长的 联系 和 这 社会的 - 民主
[ˌfedəˈreiʃ(ə)n][æz; əz][ɪts] [ˈsekrəteri] ,
Federation as its Secretary ,
联邦 作为 它是 秘书 ,

我们的李同志，由于长期担任社会民主联盟的书记，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈeditərʃɪp] [ʌv; əv] " [ˈdʒʌstɪs] " [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [faɪv] [ˈjɪrz] ,
and his editorship of " Justice " during the last five years ,
和 他的 编辑部 的 " 正义 " 期间 这 最后的 五 年 ,

以及他过去五年担任《正义》杂志的编辑工作，

[hæz; həz] [geɪnd] [ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈsoʊʃəlɪst] [ˈmuːvmənts] [ɪn][ðer; ðər] [ˈmeni]
has gained a knowledge of International Socialist movements in their many
有 获得 一个 知识 的 国际的 社会主义 移动 在 他们的 许多
[ˈfeɪzɪz] [wɪtʃ] [ˈrendərz][hɪz; ɪz] [ˈpæmflet] [bəʊθ] [əˈθɔːrəteɪtv] [ænd; ənd][rɪˈlaɪəb(ə)l] .
phases which renders his pamphlet both authoritative and reliable .
阶段 哪个 渲染 他的 小册子 两个都 权威性 和 可靠的 .

他对国际社会主义运动的各个阶段都有所了解，这使得他的小册子既权威又可靠。

[aɪ][hoʊp][ðə; ði] [ˈpæmflet] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][waɪd] [ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n][ɪn][ɔːl][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ɪnˈdʌstriəl]
I hope the pamphlet will have a wide circulation in all the large industrial
我 希望 这 小册子 将要 有 一个 宽的 循环 在 全部 这 大的 工业的
[ˈsentərz] ,
centres ,
中心 ,

我希望这本小册子能在所有大型工业中心广泛发行。

[br'kæz, br'kɔ:z][aɪ] [fi:l] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ʌv; əv][ðə; ði]
because I feel convinced that the majority of the rank and file of the
因为 我 感觉 确信 那 这 多数 的 这 秩 和 文件 的 这
[weɪdʒ] - ['ɜ:rənər] [du:][nɑ:t][ænd; ənd]['kænɑ:t] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['bɔlʃɪvɪst] [ɑ:r; ər]
wage - earners do not and cannot know what it is that our Bolsheviks are
工资 - 收入者 做 不是 和 不能 知道 什么 它 是 那 我们的 布尔什维克 是
['straɪvɪŋ] [fɔ:r; fər] .
striving for :
努力 为了 :

因为我确信，绝大多数普通工薪阶层既不知道也不可能知道我们的布尔什维克分子究竟在追求什么。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'di:ə][ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər]
They have not the faintest idea in what direction some of them are
他们 有 不是 这 最微弱 主意 在 什么 方向 一些 的 他们 是
['bi:ɪŋ] [led] .
being led .
存在 引领 :

他们丝毫不知道自己会被引向何方。

[ðə; ði] ['bɔlʃɪvɪst] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n] [ɪn'dʌstriəl] ['sentərz] [wɑ:nt][tu:; tə][ɪm'pəʊz][ðer; ðər] [oʊn] [ə'θɔ:rəti] [ɑ:n]
The Bolsheviks in certain industrial centres want to impose their own authority on
这 布尔什维克 在 肯定 工业的 中心 想 到 强加 他们的 自己的 权威 在
[ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['wɜ:rkərz] ,
the rank and file of the workers ,
这 秩 和 文件 的 这 工人 ,

某些工业中心的布尔什维克分子想要将自己的权威强加于普通工人之上。

['ju:zɪŋ] [kætʃ] - [wɜ:rdz][fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] .
using catch - words for that purpose :
使用 抓住 - 字 为了 那 目的 :

使用关键词来实现这一目的。

[ɪf] [ðeɪ] [sək'si:d] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [wɪl] [set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [ʌndər'maɪn] [ðə; ði] [treɪd]
If they succeed in this direction they will set to work to undermine the trade
如果 他们 成功 在 这 方向 他们 将要 放 到 工作 到 破坏 这 贸易
['ju:nɪən] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,
union movement of this country ,
联盟 移动 的 这 国家 ,

如果他们在这方面得逞，他们就会着手破坏这个国家的工会运动。

[ænd; ənd][ʌp'set] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ju:z][ʌv; əv] ,
and upset , instead of making use of ,
和 沮丧的 , 反而 的 制作 使用 的 ,

并且感到沮丧，而不是利用，

[ðə; ði] [mi:nz] [wi:; wi][æt; ət]['prez(ə)nt] [pə'zes] [fɔ:r; fər] [ɪm'pru:vɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][i:kə'nɔ:mɪk][kən'dɪʃ(ə)nz] .
the means we at present possess for improving our economic conditions .
这 方法 我们 在 展示 具有 为了 改善 我们的 经济的 状况 :

我们目前所拥有的改善经济状况的手段。

['aʊər; ɑ:r][maɪndz][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [li:dz] " [kən'venʃ(ə)n] , " [held][ɪn][dʒu:n] , - .
Our minds go back to the Leeds Convention , " held in June , 1917 :
我们的 思想 去 后退 到 这 利兹 " 习俗 , " 握住 在 六月 , - :

我们的思绪回到了1917年6月在利兹举行的“大会”。

[ðə; ði] ['deligits] [æt; ət][ðæt] ['kɑ:nfərəns] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['wɜ:kmənz]
The delegates at that Conference declared that they were in favour of Workmen's
这 代表们 在 那 会议 声明 那 他们 是 在 偏爱 的 工人的
[ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] - ['kaʊnslz] ['bi:ɪŋ] [fɔ:rdm] [ɪn][ɔ:lɪ][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ɪn'dʌstriəl] ['sentərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and Soldiers' Councils being formed in all the large industrial centres of the
和 士兵 - 议会 存在 形成 在 全部 这 大的 工业的 中心 的 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

那次会议的代表们宣布，他们赞成在全国所有大型工业中心成立工人和士兵委员会。

['nʌθɪŋ] [wət'evər] [keɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Nothing whatever came of it .
没有什么 任何 来了 的 它 .

结果什么也没发生。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʌblju:] . [es] . [si:] . [es] [ðen] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [revə'lu:ʃənəri] ['ʌndərkɜ:rənt] [ɪn] ['rʌʃə]
But the W . S . C . s then controlling the revolutionary undercurrent in Russia
但 这 W . S . C . s 然后 控制 这 革命性的 暗流 在 俄罗斯
[wɜ:r; wər][ˈtoʊtəli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɒljɪvɪst] ['tɪrəni] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] ,
were totally different from the Bolshevik tyranny of to - day ,
是 完全 不同的 从 这 布尔什维克 暴政 的 到 - 天 ,

但当时控制俄国革命暗流的社会主义工人党与今天的布尔什维克暴政截然不同。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deligits] [hu:] [fɔ:rdm] [ðə; ði][ˈdʌblju:] . [es] . [si:] . [es][ɪn] ['veriəs] [pɑ:rts]
and many of the delegates who formed the W . S . C . s in various parts
和 许多 的 这 代表们 WHO 形成 这 W . S . C . s 在 各种各样的 部分
[ʌv; əv] ['rʌʃə] ['æftər][ðə; ði][revə'lu:ʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [ɪm'prɪznd] [ɔ:r] [ʃɑ:t] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðei]
of Russia after the Revolution have been imprisoned or shot because they
的 俄罗斯 后 这 革命 有 到过 被监禁 或者 射击 因为 他们
[ə'pəʊzd] [ðə; ði][dɑ:mi'nei(ə)n][ʌv; əv]['lenin][ænd; ənd][trɑ:tski:] .
opposed the domination of Lenin and Trotsky .
反对 这 统治 的 列宁 和 托洛茨基 .

革命后，在俄国各地成立世界社会主义委员会的许多代表因为反对列宁和托洛茨基的统治而被监禁或枪决。

[læst] ['tu:zdeɪ] [aɪ] [sɔ:] [tu:] [frendz] [hu:m] [aɪ][met][ɪn]['petrəʊgræd][ɪn][ˈeɪprəl] , - ,
Last Tuesday I saw two friends whom I met in Petrograd in April , 1917 ,
最后的 周二 我 锯 二 朋友们 谁 我 遇见 在 彼得格勒 在 四月 , - ,
上周二，我见到了两位朋友，我们是在1917年4月于彼得格勒相识的。

[ænd; ənd][bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [æbsə'lu:tlɪ] [kən'fɜ:rm][ðə; ði] ['steɪtmənts] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [pres] [ə'baʊt]
and both of them absolutely confirm the statements made in the Press about
和 两个都 的 他们 绝对地 确认 这 声明 制成 在 这 按 关于
[ðə; ði] ['hʌndrədʒ] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ʃɑ:t] [wɪ'ðəʊt] ['eni]['traɪəl][ɔ:r]
the hundreds of men and women who have been shot without any trial or
这 数百 的 男人 和 女性 WHO 有 到过 射击 没有 任何 审判 或者
[kɑ:nfər'mei(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃɑ:rdʒɪz] [brɔ:t] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
confirmation of the charges brought against them .
确认 的 这 收费 带来 反对 他们 .

他们两人都完全证实了媒体报道中关于数百名男女未经审判或指控确认就被枪杀的报道。

[æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [ə'pɪrɜ] [ɪn][ðə; ði] " [naɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] " [ʌv; əv][ˈdʒænjueɪ] , ['rɪt(ə)n] [baɪ]
An article which appears in the " Nineteenth Century " of January , written by
一个 文章 哪个 出现 在 这 " 第十九 世纪 " 的 一月 , 书面 经过
['mɪstər] . ['pɪrsən] ,
Mr . Pierson ,
先生 . 皮尔森 ,

皮尔森先生撰写的一篇文章发表在1月份的《十九世纪》杂志上，

[hu:] [wʌz; wəz] [ɪmˈprɪznd] [ɪn][ðə; ði] [θri:]]
who was imprisoned in the [3]
WHO 曾是 被监禁 在 这 [3]

被监禁在[3]

[ˈfɔːrtɾəs] [ʌv; əv][es ˈti:] . [ˈpiːtər][ænd; ənd][es ˈti:] . [pɔːl] [læst][ɑːkˈtoʊbər] ,
Fortress of St . Peter and St . Paul last October ,
堡垒 的 英石 . 彼得 和 英石 . 保罗 最后的 十月 ,
去年十月参观了圣彼得和圣保罗堡垒，

[ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [əˈrestɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈembəsi] [ɪn][ˈpetrəʊgræd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt]
after being arrested at the British Embassy in Petrograd at the same time that
后 存在 被捕 在 这 英国 大使馆 在 彼得格勒 在 这 相同的 时间 那
[ˈkæptɪn] [ˈkraːmi] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] ,
Captain Cromie was shot ,
队长 克罗米 曾是 射击 ,

在克罗米上尉被枪杀的同时，他在英国驻彼得格勒大使馆被捕。

[ˈɔːlsʊʊ] [kənˈfəːmz][ðə; ði] [bruːˈtælɪtiːz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈteɪkɪŋ] [plɛrs] [ˈkɑːnstəntli] [ɪn][ˈpetrəʊgræd][ænd; ənd]
also confirms the brutalities that are taking place constantly in Petrograd and
还 确认 这 暴行 那 是 采取 地方 不断地 在 彼得格勒 和
[ˈʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] [ˈrʌʃə] .
other parts of Russia .
其他 部分 的 俄罗斯 .

也证实了彼得格勒和俄罗斯其他地区不断发生的暴行。

[ə; eɪ] [ˈletər] [ɪn][ðə; ði] " [ˈdeɪlɪ] [ɪkˈspres] , " [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈkɜːrn(ə)l][dʒɑːn][wɔːrd] , [em] . [pi:] . ,
A letter in the " Daily Express , " written by Colonel John Ward , M : P : ,
一个 信 在 这 " 日常的 表达 , " 书面 经过 上校 约翰 沃德 , M : P : ,

《每日快报》刊登了一封由国会议员约翰·沃德上校撰写的信件，

[ʃoʊz] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [hel] [wɪtʃ] [ˈboʊlʃɪvɪzəm] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] ,
shows the terrible hell which Bolshevism is making ,
演出 这 糟糕的 地狱 哪个 布尔什维克主义 是 制作 ,

展现了布尔什维克主义正在制造的可怕地狱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeθədz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [pərˈsuːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːləʊəz] [ʌv; əv][ˈlenɪn][ænd; ənd]
and the methods that are being pursued by the followers of Lenin and
和 这 方法 那 是 存在 追击 经过 这 追随者 的 列宁 和
[trɑːtski:] .
Trotsky .
托洛茨基 .

以及列宁和托洛茨基的追随者所采取的方法。

[ɪf] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] - [ænd; ənd] [ˈwɜːkmənz] [ˈkaʊnslz] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər][ˈduːti][ɪn][ðə; ði] [ˈlætər]
If the Soldiers ' and Workmen's Councils had done their duty in the latter
如果 这 士兵 - 和 工人的 议会 有 完毕 他们的 责任 在 这 后者
[pɑːrt][ʌv; əv][ˈeɪprəl] ,
part of April ,
部分 的 四月 ,

如果士兵和工人委员会在四月下旬尽职尽责，

- , [ˈæftər][ˈlenɪn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈaʊərz] - [spiːtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈduːmə][ɑːn][ˈeɪprəl] - ,
1917 , after Lenin made his two hours ' speech in the Duma on April 17 ,
- , 后 列宁 制成 他的 二 小时 - 演讲 在 这 杜马 在 四月 - ,

1917年4月17日，列宁在杜马发表了两个小时的演讲之后，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][sent][hɪm; ɪm] [bæk] [wens] [hiː; hi] [keɪm] ,
they would have sent him back whence he came ,
他们 会 有 发送 他 后退 何处 他 来了 ,

他们本会把他送回他来的地方。

[br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fækt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [pæs] [θru:]
because it is a well - known fact that he was allowed to pass through
因为 它 是 一个 出色地 - 已知 事实 那 他 曾是 允许 到 经过 通过
[ˈdʒɜ:rməni][wɪð; wɪθ] ['θɜ:rti] [ˈlðər] [kəm'pænjənz][ɪn][ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] [sə'lu:n] .
Germany with thirty other companions in a first - class saloon .
德国 和 三十 其他 同伴 在 一个 第一的 - 班级 酒吧 .
因为众所周知，他被允许与另外 30 位同伴乘坐头等舱穿越德国。

[aɪ][eɪ 'em][kwɑɪt] [kən'vɪnst] [ðæt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [wɜ:; r; wər] [ˈpeɪɪŋ]
I am quite convinced that it was not the Russian people who were paying
我 是 相当 确信 那 它 曾是 不是 这 俄语 人们 WHO 是 付费
[hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [pər'niʃəs] [ˌprɑ:pə'gændə]
his expenses during the time he was carrying on his pernicious propaganda
他的 开支 期间 这 时间 他 曾是 携带 在 他的 有害 宣传
[wɜ:rk][ɪn] [ˈveriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv] [ˈrʌʃə] .
work in various parts of Russia .
工作 在 各种各样的 部分 的 俄罗斯 .

我非常确信，在他于俄罗斯各地进行有害宣传活动期间，支付他开销的并非俄罗斯人民。
[ðə; ði] [ˈdaʊnfɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] - [ænd; ənd] [ˈwɜ:kmənz] [ˈkaʊnslz] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]
The downfall of the Soldiers ' and Workmen's Councils has been the
这 倒台 的 这 士兵 - 和 工人的 议会 有 到过 这
[ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈgɪvɪŋ] [ˈlenɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['θɜ:rti] [kəm'pænjənz] [fʊl] [ˈfri:dəm] [tu:; tə]
consequence of their giving Lenin and his thirty companions full freedom to
结果 的 他们的 给予 列宁 和 他的 三十 同伴 满的 自由 到
[sprɛd] [ðer; ðər][æˈnɑ:kɪk,-kəl] [kri:d] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwaɪpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ˈdu:li] [rɪˈlektɪd] [əˈseɪblɪz] .
spread their anarchical creed and the wiping out of duly elected Assemblies .
传播 他们的 无政府主义 信条 和 这 擦拭 出去 的 正式地 当选 组件 .
士兵和工人委员会的垮台，是因为他们给予列宁和他的三十位同伴充分的自由去传播他们的无政府主义信条，并消灭了
合法选举产生的议会。

[ðə; ði] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊʃɪvɪk] [ˈmu:vmənt] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɑ:r; ər] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
The leading men of the Bolshevik movement in this country are out for the
这 领导 男人 的 这 布尔什维克 移动 在 这 国家 是 出去 为了 这
[ˌoʊvərˈθrou] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [baɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [fɔ:rs] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [fi:l]
overthrow of things as they are by physical force as soon as they feel
推翻 的 事物 作为 他们 是 经过 身体的 力量 作为 很快 作为 他们 感觉
[ˈkɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræŋk][ænd; ənd] [faɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪdʒ]
confident that they have a good number of the rank and file of the wage
自信的 那 他们 有 一个 好的 数字 的 这 秩 和 文件 的 这 工资
- [ˈɜ:rnər] [brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
- **earners behind them** :
- 收入者 在后面 他们 :

这个国家的布尔什维克运动领导人一旦确信自己得到了相当数量的普通工薪阶层的支持，就打算用武力推翻现有的体制。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][wɔ:rn][ðə; ði] [weɪdʒ] - [ˈɜ:rnər] — [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [klæs] —
I want to warn the wage - earners — men and women of my own class —
我 想 到 警告 这 工资 - 收入者 — 男人 和 女性 的 我的 自己的 班级 —
[əˈgenst] [ˈbi:ɪŋ] [əˈsoʊsiɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈpi:p(ə)l] ,
against being associated with such people ,
反对 存在 联系 和 这样的 人们 ,
我想警告所有挣工资的人——和我同阶层的男男女女——不要和这些人来往。

[br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ˈtæktɪks][ˈkænɑ:t] [ˈremədi] [ðə; ði][i:kəˈnɑ:mɪk][ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəl]
because I know that their tactics cannot remedy the economic and industrial
因为 我 知道 那 他们的 策略 不能 补救 这 经济的 和 工业的
[ɪnˈdʒʌstɪsɪz][ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈwɜ:rkərz][ɑ:r; ər] [ˈsʌfərɪŋ] .
injustices under which the industrial workers are suffering .
不公正 在下面 哪个 这 工业的 工人 是 痛苦 .
因为我知道他们的策略无法纠正产业工人正在遭受的经济和产业不公正待遇。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][ˈrektɪfaɪd][baɪ][ˈsoʊʃ(ə)n] - [ˌdeməˈkrætɪk][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃn] [ɪn]
They can be rectified by Social - Democratic education , scientific organisation in
他们 能 是 已纠正 经过 社会的 - 民主 教育 , 科学 组织 在
[ðə; ði] [treɪd] [ˈjuːniən] [ˈmuːvmənt] ,
the trade union movement ,
这 贸易 联盟 移动 ,

这些问题可以通过社会民主教育、工会运动中的科学组织来纠正。

[ænd; ənd][baɪ][ˈjuːzɪŋ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpaʊə-z] [tuː; tə] [ðæt] [end] .
and by using political powers to that end .
和 经过 使用 政治的 权力 到 那 结尾 .

并为此目的运用政治权力。

[ðə; ði] [ˈmeθədʒ] [əˈdɑːptɪd][baɪ][ðə; ði] [ʌnˈɔːθəraɪzd] [ʌ:p] [stjuədʒ] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfrənt]
The methods adopted by the unauthorised shop stewards movement in the different
这 方法 已采用 经过 这 未经授权 店铺 管家 移动 在 这 不同的
[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈrɪɡərəsli] [səˈprest] ,
parts of the country must be rigorously suppressed ,
部分 的 这 国家 必须 是 严格地 被抑制 ,

必须严厉镇压全国各地未经授权的工会代表运动所采取的手段。

[ænd; ənd][ˈpraːpərli] [əˈpɔɪntɪd] [ʌ:p] [stjuədʒ] [ænd; ənd][wɜːrks] [kəˈmitɪz] [ɪn][ɔːl][ˈfæktriz; ˈfæktəriz]
and properly appointed shop stewards and works committees in all factories
和 适当地 任命 店铺 管家 和 作品 委员会 在 全部 工厂

[ænd; ənd] [ˈwəːkʃɒps] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪˈlektɪd] [ɪnˈsted] .
and workshops must be elected instead .
和 研讨会 必须 是 当选 反而 .

所有工厂和车间都必须选举产生正式任命的工会代表和工作委员会。

[baɪ] [ðæt] [ˈmeθəd] [ɪnˈdʌstriəl] [ænd; ənd][iːkəˈnɑːmɪk] [ɪmpˈruːvmənts] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [əˈbaʊt]
By that method industrial and economic improvements can be brought about
经过 那 方法 工业的 和 经济的 改进 能 是 带来 关于
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈbenɪfɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] [hɑːrm][tuː; tə][ɔːl] .
with the greatest benefit and the least harm to all .
和 这 最 益处 和 这 至少 伤害 到 全部 .

通过这种方法，可以实现工业和经济的进步，同时最大限度地造福所有人，并将损害降到最低。

[ðə; ði] [ˈpæmflət] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ][ˈveri] [klɪr] [ˈsteɪtmənt] [əˈbaʊt] [wʌt] [ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n]
The pamphlet gives a very clear statement about what is taking place in connection
这 小册子 给予 一个 非常 清除 陈述 关于 什么 是 采取 地方 在 联系
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɒlʃɪvɪst] [ˈmuːvmənt] .
with the Bolshevik movement .
和 这 布尔什维克 移动 .

这本小册子非常清楚地阐述了与布尔什维克运动有关的事情。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [trʌst] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][waɪd][ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n][ɪn][ɔːl][ðə; ði]
That is the reason why I trust that it will have a wide circulation in all the
那 是 这 原因 为什么 我 相信 那 它 将要 有 一个 宽的 循环 在 全部 这
[lɑːrdʒ] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈsentərɜːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
large industrial centres of the country .
大的 工业的 中心 的 这 国家 .

正因如此，我相信它会在全国所有大型工业中心广泛流通。

[wɪl] [ˈθɔːrn] .
WILL THORNE .
将要 索恩 .

威尔·索恩。

[ˈfebruəri] - , - . [[fɔːr]]
February 13 , 1919 . [4]
二月 - , - . [4]

1919 年 2 月 13 日。[4]

" ['boʊlʃɪvɪzəm] " :
" **BOLSHEVISM** " :
" 布尔什维克主义 " :

“布尔什维克主义”：

[ə; eɪ] [kɜːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdeɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜːrkərz] .
A Curse and a Danger to the Workers .
一个 诅咒 和 一个 危险 到 这 工人 .

对工人来说，这是一种诅咒和危险。

[ˈrʌʃə] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][moʊst] [ˈkʌntrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrd] .
Russia has given most countries of the world a new word .
俄罗斯 有 给定 最多 国家 的 这 世界 一个 新的 单词 .

俄罗斯给世界上大多数国家带来了一个新词。

" ['boʊlʃɪvɪzəm] " [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [noʊn] [juːnɪˈvɜːrsəli] , [ðoʊ] [ɪts] [ˈmiːnɪŋ] [ɪz][nɑːt][baɪ] [ˈeni] [miːnz]
" **Bolshevism is to - day known universally , though its meaning is not by any means**
" 布尔什维克主义 " 是 到 - 天 已知 普遍地 , 尽管 它是 意义 是 不是 经过 任何 方法
[soʊ][juːnɪˈvɜːrs(ə)] .
so universal .
所以 普遍的 .

“布尔什维克主义”如今已是举世闻名，但其含义却远非如此普世。

[ɪn] [ˈrʌʃə] [aɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdefɪnət] [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈmiːnɪŋ] ,
In Russia it has a very definite and often striking meaning ,
在 俄罗斯 它 有 一个 非常 定 和 经常 引人注目 意义 ,

在俄罗斯，它有着非常明确且往往引人注目的含义。

[æz; əz] [ˈmeni] [ˈænti] - [ˈbɔʃɪvɪks] [hæv; həv] [noʊn] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈlɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðər; ðər][kɔːst] .
as many anti - Bolsheviks have known and are learning to their cost .
作为 许多 反对 - 布尔什维克 有 已知 和 是 学习 到 他们的 成本 .

许多反布尔什维克人士已经认识到这一点，并且正在为此付出代价。

[ˈels,wer] [aɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][ˈwaɪdər] , [ɪf] [luːsər] , [sɪɡˈnɪfɪkəns] ,
Elsewhere it has a wider , if looser , significance ,
别处 它 有 一个 更广泛 , 如果 松散 , 意义 ,

在其他情况下，它的含义更广泛，尽管也更宽泛。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈfriːkwəntli] [ɪmˈploɪd] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ɔːr] [dɪˈskraɪb] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə]
and is frequently employed to express or describe a number of things to
和 是 频繁地 受雇 到 表达 或者 描述 一个 数字 的 事物 到
[wɪtʃ] [wʌn][ˈɑːbdʒekts] .
which one objects .
哪个 一 对象 .

经常用来表达或描述一个人反对的一系列事物。

[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [pres] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ˈflɪŋz] " ['boʊlʃɪvɪk] " [ænd; ənd] " ['boʊlʃɪvɪzəm] " [æt; ət]
Our own Press , for instance , flings " Bolshevik " and " Bolshevism " at
我们的 自己的 按 , 为了 实例 , 投掷 " 布尔什维克 " 和 " 布尔什维克主义 " 在
[ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi][ænd; ənd] [ˈevrɪθɪŋ] [ðæt][aɪ ˈtiː] [dɪˈhaʊnsɪz] ,
everybody and everything that it denounces ,
大家 和 一切 那 它 谴责 ,

例如，我们自己的报刊，凡是它谴责的人或事，都会贴上“布尔什维克”和“布尔什维克主义”的标签。

[ɔːr] [əˈgenst] [huːm] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [siːks] [tuː; tə] [reɪz] [ˈpredʒədɪs] .
or against whom and which it seeks to raise prejudice .
或者 反对 谁 和 哪个 它 寻找 到 增加 偏见 .

或者说，它试图对谁、对什么产生偏见。

[ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [aɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈɔːf(ə)n] [ˌəʊvəˈriːtʃt] [ɪtˈself] ,
In this respect it has often overreached itself ,
在 这 尊重 它 有 经常 过度扩张 本身 ,

在这方面，它常常做得过火。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz] ['kɔːzɪŋ] [sʌm; səm][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['bɒljɪvɪks] [æt; ət][ðer; ðər][oʊn]
for it is causing some to accept the Russian Bolsheviks at their own
为了 它 是 导致 一些 到 接受 这 俄语 布尔什维克 在 他们的 自己的
[estɪ'meɪn] ,
estimation ,
估算 ,

因为这导致一些人按照自己的判断接受了俄国布尔什维克。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer] [noʊ] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [staɪld] " ['bɒljɪvɪst] " [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz]
because they know that many of the things styled " Bolshevik " are not as
因为 他们 知道 那 许多 的 这 事物 风格 " 布尔什维克 " 是 不是 作为
[bæd][æz; əz] [ðer] [ɑːr; ər] [meɪd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] .
bad as they are made out to be .
坏的 作为 他们 是 制成 出去 到 是 .

因为他们知道，许多被贴上“布尔什维克”标签的东西，并没有人们想象的那么糟糕。

[ɪn] ['rʌʃə] " ['boʊljɪvɪk] " [miːnz] [mə'dʒɔːrəti] , [ænd; ənd] " ['menʃəvɪk] " [maɪ'nɔːrəti] .
In Russia " Bolshevik " means majority , and " Menshevik " minority .
在 俄罗斯 " 布尔什维克 " 方法 多数 , 和 " 孟什维克 " 少数民族 .

在俄罗斯，“布尔什维克”指的是多数派，“孟什维克”指的是少数派。

[ðer; ðər]['riːəl] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [wʌz; wəz] ['pjʊrli] [æn; ən][ɪn'tɜːrn(ə)l][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['soʊʃ(ə)l] -
Their real significance was purely an internal one for the Russian Social -
他们的 真实的 意义 曾是 纯粹 一个 内部的 一 为了 这 俄语 社会的 -
[demə'krætɪk][pɑːrtɪ] .
Democratic Party .
民主 派对 .

它们对俄罗斯社会民主党而言，其真正的意义纯粹是内部的。

[aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [merk] [ðɪs] [pɔɪnt] [klɪr] ,
It is important to make this point clear ,
它 是 重要的 到 制作 这 观点 清除 ,
这一点必须明确。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [wiː; wi] [kʌm] [ə'krɔːs] ['brɪtɪʃ] [sə'pɔːrtərz] [ʌv; əv][ænd; ənd] ['sɪmpəθaɪzərz]
for now and again we come across British supporters of and sympathisers
为了 现在 和 再次 我们 来 穿过 英国 支持者 的 和 同情者
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['bɒljɪvɪks] [huː] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði]
with the Russian Bolsheviks who take the name as a proof that the
和 这 俄语 布尔什维克 WHO 拿 这 姓名 作为 一个 证明 那 这
[ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv]['lenɪn] [ænd; ənd] [trɑːtskiː] ['æktʃuəli] [ˌreprɪzents] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]
Government of Lenin and Trotsky actually represents the majority of the
政府 的 列宁 和 托洛茨基 实际上 代表 这 多数 的 这
['rʌ(ə)n] ['piːp(ə)l] !
Russian people !
俄语 人们 !

我们时不时会遇到一些英国人，他们是俄国布尔什维克的支持者和同情者，他们认为布尔什维克这个名字证明列宁和托洛茨基的政府实际上代表了大多数俄国人民！

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['kɑːntrəri][tuː; tə][ðə; ði][fækt] .
Nothing is more contrary to the fact .
没有什么 是 更多的 相反 到 这 事实 .
这与事实完全相反。

[ðə; ði] ['bɒljɪvɪst] " [kuː] [diː][ruː] " [ʌv; əv][noʊvembər] , - ,
The Bolshevik " coup de rue " of November , 1917 ,
这 布尔什维克 " 政变 德 后悔 " 的 十一月 , - ,
1917年11月布尔什维克的“突袭”

[wʌz; wəz][æz; əz] [kəm'pli:t] [ə; eɪ] [ju:zɜ:r'peɪn] [ʌv; əv] ['paʊər] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] [nə'pouliən] [ɪn] -
was as complete a usurpation of power as that of Louis Napoleon in 1851
曾是 作为 完全的 一个 篡位 的 力量 作为 那 的 路易斯 拿破仑 在 -
.
:
.

这与路易·拿破仑在 1851 年的夺权一样彻底。

[tru:] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ju:zɜ:r'peɪn] [baɪ] [prə'fest] ['səʊəlists] , [sə'pouzɪdli] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts]
True it was a usurpation by professed Socialists , supposedly in the interests
真的 它 曾是 一个 篡位 经过 声称 社会主义者 , 据说 在 这 兴趣
[ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] ,
of the Russian working class ,
的 这 俄语 在职的 班级 ,
没错, 这是自称社会主义者的人篡夺政权, 他们声称这是为了俄国工人阶级的利益。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [les] [ə; eɪ] [ju:zɜ:r'peɪn] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'tæk] [ɑ:n] [dɪ'mɑ:krəsi] [wɪt]
but it was no less a usurpation and an attack on democracy which
但 它 曾是 不 较少的 一个 篡位 和 一个 攻击 在 民主 哪个
['oʊnli] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] ['dʒʌstɪfaɪ] .
only success in the interests of the Russian working class could possibly justify .
仅有的 成功 在 这 兴趣 的 这 俄语 在职的 班级 可以 可能 证明合法 .
但这无疑是对民主的篡夺和攻击, 只有为了俄国工人阶级的利益而取得胜利, 才能使这种行为正当化。

[ðə; ði] ['fɔ:rsəbl] [,dɪsə'lu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] [ə'sembli] [baɪ][ðə; ði] ['bɔljɪvɪks] [tu:] [mʌnθs]
The forcible dissolution of the Constituent Assembly by the Bolsheviks two months
这 强制的 溶解 的 这 组分 集会 经过 这 布尔什维克 二 几个月
['æftərwərdz] ,
afterwards ,
然后 ,
两个月后, 布尔什维克强行解散了立宪会议。

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ɪ'lekʃənz] [dɪd][nɑ:t][goʊ][ɪn][ðər; ðər] ['feɪvər] ,
because the elections did not go in their favour ,
因为 这 选举 做过 不是 去 在 他们的 偏爱 ,
因为选举结果对他们不利,

[kəm'peld] [ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə] [kəm'pli:t] [,dɑ:mɪ'nei(ə)n] ,
compelled them to take the road to complete domination ,
被迫 他们 到 拿 这 路 到 完全的 统治 ,
迫使他们走上完全统治的道路,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪ'treɪs] [ðər; ðər] [steps] , ['i:v(ə)n] [ɪf] , [æz; əz][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] ,
and they are now unable to retrace their steps , even if , as is reported ,
和 他们 是 现在 无法 到 回溯 他们的 步骤 , 甚至 如果 , 作为 是 据报道 ,
即使如报道所述, 他们现在也无法回头了。

[ðə; ði] [mɔ:r] ['ɑ:nɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪʃ] [tu:; tə][du:][soʊ] .
the more honest of them wish to do so .
这 更多的 诚实的 的 他们 希望 到 做 所以 .
他们当中比较诚实的人都希望这样做。

['bɔljɪvɪks] , ['menʃəvɪk] , [ænd; ənd]['soʊ(ə)] [,revə'lu:ʃənəɪz] .
Bolsheviks , Mensheviks , and Social Revolutionaries .
布尔什维克 , 孟什维克 , 和 社会的 革命者 .
布尔什维克、孟什维克和社会革命党。

[ðə; ði][tɜ:rmz] " ['boʊlʃɪvɪk] " [ænd; ənd] " ['menʃəvɪk] " ([mə'dʒɔ:rəti][ænd; ənd][maɪ'nɔ:rəti]) [ə'roʊz]
The terms " Bolshevik " and " Menshevik " (majority and minority) arose
这 条款 " 布尔什维克 " 和 " 孟什维克 " (多数 和 少数民族) 出现
[frʌm; frəm][ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['soʊʃ(ə)l] - [dɪ'mɑ:krəsi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ɪt'self]
from the division in the Russian Social - Democracy which had shown itself
从 这 分配 在 这 俄语 社会的 - 民主 哪个 有 所示 本身
[æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [held][ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - . [[faɪv]]
at the Congress held in London in 1903 . [5]
在 这 国会 握住 在 伦敦 在 - . [5]

“布尔什维克”和“孟什维克”（多数派和少数派）这两个词源于俄国社会民主党的分裂，这种分裂在1903年于伦敦举行的代表大会上表现出来。[5]

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz][dʒen(ə)rəli] [ə'su:md] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv]['tæktɪks] — [ʌv; əv][ə; eɪ] ['redɪnəs]
The difference is generally assumed to be one of tactics — of a readiness
这 不同之处 是 一般来说 假定 到 是 一 的 策略 — 的 一个 准备就绪
[tu:; tə][si: 'oʊ] - ['ɑ:pərəɪt][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['pɑ:rtɪz] [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] ['defɪnət] ['ɑ:bdʒekts][ʌndər]['sɜ:rt(ə)n]
to co - operate with other parties for certain definite objects under certain
到 合作 - 操作 和 其他 各方 为了 肯定 定 对象 在下面 肯定
['speʃ(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] (" ['menʃəvɪk] ") ,
special conditions (" Menshevik ") ,
特别的 状况 (" 孟什维克 ") ,

人们普遍认为，这种区别在于策略——在某些特殊条件下，为了某些明确的目标，愿意与其他政党合作（“孟什维克”）。

[ɔ:r][ʌv; əv] [kəm'pli:t] [æn'tæɡənɪzəm][ænd; ənd] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [tu:; tə][ɔ:l] ['ʌðər] ['pɑ:rtɪz] ['evri] [taɪm]
or of complete antagonism and opposition to all other parties every time
或者 的 完全的 对抗 和 反对 到 全部 其他 各方 每一个 时间
[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] (" ['boʊlʃɪvɪk] ") .
and all the time (" Bolshevik ") .
和 全部 这 时间 (" 布尔什维克 ") .
或者始终与所有其他政党完全敌对和反对（“布尔什维克”）。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfrəns] [laɪz] [di:pər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
But the difference lies deeper than that .
但 这 不同之处 谎言 更深 比 那 .
但两者之间的区别远不止于此。

" ['boʊlʃɪvɪzəm] " [ɪz] , [ɪn] [ɪ'fekt] , [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [fɔ:rm][ʌv; əv] " [ɪm'pɒsəbəlɪzəm] .
" **Bolshevism " is , in effect , the Russian form of " impossibilism .**
" 布尔什维克主义 " 是 , 在 影响 , 这 俄语 形式 的 " 不可能主义 " .
“布尔什维克主义”实际上是俄罗斯形式的“不可能主义”。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði] ['θɜ:roʊ] - ['ɡoʊɪŋ][s'oʊʃ(ə)l] - ['deməkræts][ʌv; əv][ɔ:l] ['kʌntrɪz] [hæv; həv][tu:; tə]
" **From this the thorough - going Social - Democrats of all countries have to**
" 从 这 这 彻底 - 去 社会的 - 民主党人 的 全部 国家 有 到
['sʌfər] [æt; ət] [taɪmz] .
suffer at times .
遭受 在 时代 .
“因此，各国彻底的社会民主党人有时不得不为此付出代价。”

[baɪ] [dɪ'vɔ:sɪŋ] [ðə; ði][æplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][s'oʊʃəlɪst]['prɪnsəp(ə)lɪz][ænd; ənd] ['meʒərɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
By divorcing the application of Socialist principles and measures from the
经过 离婚 这 应用 的 社会主义 原则 和 措施 从 这
['æktʃuəl][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] ,
actual life of the day ,
实际的 生活 的 这 天 ,
通过将社会主义原则和措施的实施与日常生活脱钩，

[ænd; ənd][ɑ:rgju:ɪŋ][ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] " [ɪn][vækjʊoʊ] , " [ɪm'pɒsəbəlɪzəm][draɪvz] ['meni] ,
and arguing and discussing " in vacuo , " impossibilism drives many ,
和 争论 和 讨论 " 在 真空 , " 不可能主义 驱动 许多 ,
而“空谈”式的争论和讨论，以及对不可能性的臆断，正是许多人的驱动力。

[hu:] [si:] [ðə; ði] [ˈʌtər] [stəˈrɪləti] [ʌv; əv][ɪts] [rɪˈzʌlts] , [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
who see the utter sterility of its results , into the opposite direction ,
WHO 看 这 说出 无菌 的 它是 结果 , 进入 这 对面的 方向 ,

那些看到其结果完全徒劳无功的人，则走向了相反的方向。

[ðæt] [ʌv; əv][ɑ:pərˈtu:nɪzəm][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wɪˈðəʊt] [mʌt] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfju:tʃər] .
that of opportunism for the moment without much thought for the future .
那 的 机会主义 为了 这 片刻 没有 很多 想法 为了 这 未来 .

这是一种只顾眼前利益而不考虑未来的投机主义。

[ʌnˈtɪl] [ðer; ðər] " [ku:] [di:] [ru:] " [ʌv; əv][noʊˈvembər] , - ,
Until their " coup de rue " of November , 1917 ,
直到 他们的 " 政变 德 后悔 " 的 十一月 , - ,

直到1917年11月他们发动“致命一击”为止，

[ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈbɒlʃɪvɪks] [rɪˈgɑ:rdɪd] [ðəmˈselvz] [æz; əz][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n]
the Russian Bolsheviks regarded themselves as the extreme Left of the Russian
这 俄语 布尔什维克 认为 他们自己 作为 这 极端 左边 的 这 俄语

[ˈsoʊ(ə)l] - [ˌdeməˈkrætɪk][ˈpɑ:rti] .
Social - Democratic Party .
社会的 - 民主 派对 .

俄国布尔什维克自认为是俄国社会民主党的极左派。

[bʌt; bət] [ˈlætərli] [ðeɪ] [hæv; həv] [drɑ:pt] [ðə; ði] [neɪm] [ˈsoʊ(ə)l] - [ˌdeməkræt] — [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbetər]
But latterly they have dropped the name Social - Democrat — so much the better
但 后来 他们 有 掉落 这 姓名 社会的 - 民主党人 — 所以 很多 这 更好的

[fɔ:r; fər][ˈsoʊ(ə)l] - [dɪˈmɑ:krəsi] — [ænd; ənd][hæv; həv][əˈdɑ:ptɪd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈrʌ(ə)n] [ˈkɑ:mjənɪst]
for Social - Democracy — and have adopted that of the " Russian Communist
为了 社会的 - 民主 — 和 有 已采用 那 的 这 " 俄语 共产

[ˈpɑ:rti] " — [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] [ˈkɑ:mjənɪzəm] ,
Party " — so much the worse for Communism ,
派对 " — 所以 很多 这 更糟 为了 共产主义 ,

但最近他们放弃了“社会民主党”这个名称——这对社会民主党来说是件好事——转而采用了“俄罗斯共产党”的名称——这对共产主义来说却是件坏事。

[fɔ:r; fər] [tɔ:rdz] [ˈkɑ:mjənɪzəm] [ðə; ði][ˈsoʊ(ə)l] - [ˌdeməˈkrætɪk] [ˈkɑ:mənwelθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃər]
for towards Communism the Social - Democratic Commonwealths of the future
为了 向 共产主义 这 社会的 - 民主 英联邦 的 这 未来

[ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə] [tend] .
are bound to tend .
是 边界 到 趋向 .

未来的社会民主主义共同体必然会走向共产主义。

" [ˈboʊlʃɪvɪzəm] " [tu:; tə] - [deɪ] , [wer] [ˌaɪˈti:] [ɪz] [ˈɑ:nɪst] , [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [ə; eɪ] [rɪˈvaɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" Bolshevism " to - day , where it is honest , is in the main a revival of the
" 布尔什维克主义 " 到 - 天 , 在哪里 它 是 诚实的 , 是 在 这 主要的 一个 复兴 的 这

[ˈænərkɪzəm] [ʌv; əv] - ,
Anarchism of Bakunine ,
无政府主义 的 - ,

当今的“布尔什维克主义”，如果说它名副其实的话，本质上是巴库宁无政府主义的复兴。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈpɑ:ləsi] [ʌv; əv] [ɑ:rmd] [ɪnsəˈrek(ə)n] ,
together with a policy of armed insurrection ,
一起 和 一个 政策 的 武装 起义 ,

以及武装叛乱政策，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['si:ʒər] [ʌv; əv][pə'litɪk(ə)] ['pəʊər] [wɪtʃ] [[jæl; ʒəl][ɪn'stɔ:l][ðə; ði] " [ˌdɪk'tetərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]
and a seizure of political power which shall install the " dictatorship of the
和 一个 发作 的 政治的 力量 哪个 将 安装 这 " 专政 的 这
[ˌprəʊlə'terɪət] .
proletariat .
无产阶级 .

夺取政权，建立“无产阶级专政”。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][dr'vaɪdɪŋ] [laɪn] [br'twi:n] [ðə; ði] ['bɒljɪvɪks] [ænd; ənd][ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l] - [ˌdemə'krætɪk]
" That is the dividing line between the Bolsheviks and their Social - Democratic
" 那 是 这 分割 线 之间 这 布尔什维克 和 他们的 社会的 - 民主
[ə'pəʊnənts] , [ðə; ði] ['menʃəvɪk] ,
opponents , the Mensheviks ,
对手 , 这 孟什维克 ,

“这就是布尔什维克和他们的社会民主党对手孟什维克之间的分界线。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][fɑ:r] [mɔ:r] ['nu:mərəs] [ænd; ənd]['pəʊərʃ(ə)l][æn'tæɡənɪsts] , [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]
and their far more numerous and powerful antagonists , the Social
和 他们的 远的 更多的 很多的 和 强大的 反派 , 这 社会的
[ˌrevə'lu:ʃənəriz] ,
Revolutionaries ,
革命者 ,

以及他们数量更多、实力更强的对手——社会革命党人。

[hu:] [əb'teɪnd] [æn; ən] [ˌoʊvər'welmiŋ] [mə'dʒɔ:rəti][ɪn][ðə; ði] [kən'stitʃuənt] [ə'sembli] [wɪtʃ] [ðə; ði]
who obtained an overwhelming majority in the Constituent Assembly which the
WHO 获得 一个 压倒 多数 在 这 组分 集会 哪个 这
['bɒljɪvɪks] [dr'zɑ:lvd] [baɪ] [fɔ:rs] .
Bolsheviks dissolved by force .
布尔什维克 溶解 经过 力量 .

他们在立宪会议上获得了绝对多数席位，但布尔什维克武力解散了立宪会议。

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [ˌrevə'lu:ʃənəriz] [si:k] [ðə; ði][ɪ,mænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] [ænd; ənd]['wɜ:rkərz]
The Social Revolutionaries seek the emancipation of the peasants and workers
这 社会的 革命者 寻找 这 解放 的 这 农民 和 工人
[baɪ][ˌdemə'krætɪk] [mi:nz] — [ðə; ði]['oʊnli] [seɪf] [ænd; ənd] [ʃʊr] [wei] — [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][kwɑ:t]
by democratic means — the only safe and sure way — though they were quite
经过 民主 方法 — 这 仅有的 安全的 和 当然 方式 — 尽管 他们 是 相当
['redi] [tu:; tə][ju:z] [fɔ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv] ['zɑ:dəm] ,
ready to use force for the overthrow of Tsardom ,
准备好 到 使用 力量 为了 这 推翻 的 沙皇国 ,

社会革命党寻求通过民主手段——唯一安全可靠的手段——解放农民和工人，尽管他们也随时准备使用武力推翻沙皇制度。

['hæpɪli] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd][ɪn] [mɑ:rtʃ] , - .
happily effected in March , 1917 .
快乐地 受影响 在 行进 , - .

1917年3月顺利完成。

[ʌn'hæpɪli] , [ðoʊ] , ['boʊljɪvɪk] ['terəɪzəm] ,
Unhappily , though , Bolshevik terrorism ,
不幸地 , 尽管 , 布尔什维克 恐怖主义 ,

然而不幸的是，布尔什维克恐怖主义，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [kəm'pli:t] [ɪnə'bɪləti][tu:; tə] ['kæəri] [aʊt][ɪts] ['prɒmisɪz][ʌv; əv] " [pi:s] [ænd; ənd] [bred] " "
with its complete inability to carry out its promises of " peace and bread "
和 它是 完全的 无力 到 携带 出去 它是 承诺 的 " 和平 和 面包 " "
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['pi:p(ə)l] ,
for the Russian people ,
为了 这 俄语 人们 ,

由于完全无力兑现其对俄罗斯人民“和平与面包”的承诺，

[ænd; ənd][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˌjʊrəˈpi:ən] [faɪˈhænʃ(ə)l] [ˈɪntrəsts] [ɑ:r; ər] [təˈgeðər] [ˌri:həˈbɪlɪteɪtɪŋ] [riˈækʃ(ə)n][ɪn] [ˈrʌʃə]
and certain European financial interests are together rehabilitating reaction in Russia
和 肯定 欧洲的 金融的 兴趣 是 一起 康复 反应 在 俄罗斯
,
:
,

某些欧洲金融利益集团正在联手为俄罗斯的反动势力进行平反。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpesnts] [meɪ][bi:; bi] [ˈdrɪvn] [tu:; tə][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
and the people and the peasants may be driven to put up with some
和 这 人们 和 这 农民 可能 是 驱动 到 放 向上 和 一些
[nu:] [ˌɔ:təˈkrætɪk] [reɪˈʒi:m][ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [aɪ ˈti:] [meɪ] [ʃiːld] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
new autocratic régime in the hope that it may shield them from the present
新的 专制 政权 在 这 希望 那 它 可能 盾 他们 从 这 展示
[ˈterərɪzəm][ænd; ənd] [sɪˈkjʊr] [ðem; ðəm] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
terrorism and secure them something to eat .
恐怖主义 和 安全的 他们 某物 到 吃 .

人民和农民可能会被迫忍受某种新的专制政权，希望它能保护他们免受当前的恐怖主义侵害，并保障他们的温饱。

[ˈbɒljɪvɪst] [ɪnˈtɑ:lərəns] .
Bolshevist Intolerance .
布尔什维克 不容忍 .

布尔什维克式的不宽容。

[ˈnu:mərəb(ə)l] [ˈɪnstənsɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪtər] [ɪnˈtɑ:lərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:nɪst]
Innumerable instances could be given of the bitter intolerance of the honest
无数 实例 可以 是 给定 的 这 苦的 不容忍 的 这 诚实的
[ˈboʊʃɪvɪk] [fəˈnætɪks] [tɔ:rdz] [ɔ:l] [ˈsekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈsoʊʃəlɪst] [ˈmu:vmənt] [wɪð; wɪθ]
Bolshevik fanatics towards all sections of the International Socialist movement with
布尔什维克 狂热分子 向 全部 部分 的 这 国际的 社会主义 移动 和
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [əˈɡri:d] .
which they have not agreed .
哪个 他们 有 不是 同意 .

诚实的布尔什维克狂热分子对国际社会主义运动中所有他们不认同的派别都抱有极大的不宽容，这样的例子不胜枚举。

[pɔ:l] [ˈæksəl,rɑ:d] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊndərz] [ʌv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈsoʊʃ(ə)l] - [dɪˈmɑ:krəsi] , [ɪn][ə; eɪ]
Paul Axelrod , one of the founders of Russian Social - Democracy , in a
保罗 轴杆 , 一 的 这 创始人 的 俄语 社会的 - 民主 , 在 一个
[ˈpæmflet] [ˈpʌblɪʃt] [æt; ət] [ˈzʊrɪk] [ɪn] - ,
pamphlet published at Zürich in 1915 ,
小册子 已发布 在 苏黎世 在 - ,

俄国社会民主党创始人之一保罗·阿克塞尔罗德在1915年于苏黎世出版的一本小册子中写道：

[ɪnˈtɑ:tlɪd] " [ðə; ði][ˈkraɪsɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdu:tɪz] [ʌv; əv][ɪntərˈnæʃ(ə)nəl][ˈsoʊʃ(ə)l] - [dɪˈmɑ:krəsi] ,
entitled " The Crisis and the Duties of International Social - Democracy ,
标题 " 这 危机 和 这 职责 的 国际的 社会的 - 民主 ,

题为“危机与国际社会民主的责任”，

" [riˈprəʊtʃɪz] [ˈlenɪn][wɪð; wɪθ] [ˈsi:kɪŋ] [tu:; tə] [ˈkæəri] [ˈɪntu:][ðə; ði][ɪnˈtɜ:rn(ə)l] [ˈstrʌɡlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [
" **reproaches Lenin with seeking to carry into the internal struggles of the [**
" 责备 列宁 和 寻求 到 携带 进入 这 内部的 斗争 的 这 [
[sɪks]]
6]
6]

“指责列宁试图将[6]的内部斗争带入其中

[ˈsoʊʃəlɪst] [ˈpɑ:rtɪz] [ɪn] [ˈjʊrəp] " [spəˈsɪfɪkli] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈmeθədz] " [wɪtʃ] [eɪm][dəˈrektli; daɪˈrektli][æt; ət]
Socialist Parties in Europe " specifically Russian methods " which aim directly at
社会主义 各方 在 欧洲 " 具体来说 俄语 方法 " 哪个 目的 直接地 在
[kriˈeɪtɪŋ] [ˈtrʌblz] [ænd; ənd] [dɪˈvɪʒnz] ,
creating troubles and divisions ,
创建 麻烦 和 部门 ,

欧洲的社会党派“特别是俄罗斯式的做法”，其直接目的是制造麻烦和分裂。

[ænd; ənd] [ˈbrændɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [dɪˈstrɪŋkʃn] " [ˈnɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] [noʊn] [ænd; ənd] [rɪˈspektɪd] [ˈbɑ:dɪz]
and branding without any distinction " nearly all the known and respected bodies
和 品牌推广 没有 任何 区别 " 几乎 全部 这 已知 和 受人尊敬 身体
[ʌv; əv][,ɪntərˈnæʃ(ə)nəl][ˈsoʊʃ(ə)l] - [dɪˈmɑ:krəsi] [æz; əz] [ˈtreɪtəz] [ænd; ənd] [dɪˈzə:təz] [ˈstrændɪd] [ɪn][ðə; ði]
of International Social - Democracy as traitors and deserters stranded in the
的 国际的 社会的 - 民主 作为 叛徒 和 逃兵 搁浅 在 这
[ˌbʊrˈʒwɑ:] [kæmp] ,
bourgeois camp ,
资产阶级 营 ,

并且不加区分地将“几乎所有国际社会民主运动中知名和受人尊敬的团体”都贴上叛徒和逃兵的标签，称他们“困在资产阶级阵营里”。

[ˈtri:tɪŋ] [ðɪ:z] [ˈkɒmreɪdz] , [hu:z] [,ɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkɑ:nʃəns] [ænd; ənd] [ˈsentɪmənts] [ɑ:r; ər] [əˈbʌv] [ɔ:l]
treating these comrades , whose international conscience and sentiments are above all
治疗 这些 同志们 , 谁 国际的 良心 和 情感 是 多于 全部
[səˈspɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈlɪbəərəlz] ,
suspicion , as National Liberals ,
怀疑 , 作为 国家的 自由派 ,

将这些具有国际良知和情怀、不容任何怀疑的同志们视为国家自由主义者，

[ˈʃoʊvɪnɪst] , [ˈfɪlɪsti:nz] , [ˈtreɪtəz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
chauvinists , philistines , traitors , etc :
沙文主义者 , 非利士人 , 叛徒 , ETC :

沙文主义者、庸俗之人、叛徒等等。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði][ɪnˈθu:ziæzəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɜ:rkərz][fɔ:r; fər][ðə; ði]
" Is this the way in which to raise the enthusiasm of the workers for the
" 是 这 这 方式 在 哪个 到 增加 这 热情 的 这 工人 为了 这
[kɔ:z] [ʌv; əv][ˈsoʊʃəlɪz(ə)m] ?
cause of Socialism ?
原因 的 社会主义 ?

“这就是激发工人对社会主义事业热情的方法吗？”

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][self] - [ˈsækrɪfəs][kæn; kən][bi:; bi] [raʊzd] [ɪn][ðə; ði]
Is this the manner in which the spirit of self - sacrifice can be roused in the
是 这 这 方式 在 哪个 这 精神 的 自己 - 牺牲 能 是 唤醒 在 这
[ˈmæsɪz] ?
masses ?
群众 ?

这就是激发群众自我牺牲精神的方式吗？

[ˌaɪˈti:] [ˈseɪvəz] [fa:r] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ɪmˈplækəbl] [ˈbɪtərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterərɪsts] —
It savours far too much of the old implacable bitterness of the Terrorists —
它 味道 远的 也 很多 的 这 老的 冷酷无情 苦味 的 这 恐怖分子 —
[ˈri:z(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðər; ðər][ˈsi:krət] [kənˈspɪrəsɪz] ,
reasonable and natural enough in their secret conspiracies ,
合理的 和 自然的 足够的 在 他们的 秘密 阴谋论 ,

它过多地体现了恐怖分子那种根深蒂固的苦涩——这在他们的秘密阴谋中是合情合理且自然的。

[wer] [ə; eɪ] ['feləʊ] - [kən'spɪrətər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [pə'liːs] ['eɪdʒənt] — [bʌt; bət] ['ʌtərli] [aʊt][ʌv; əv]
where a fellow - conspirator might be a police agent — but utterly out of
在哪里 一个 同伴 - 同谋 可能 是 一个 警察 代理人 — 但 完全地 出去 的
[pleɪs] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] [wen] [ɪntrə'duːst] [ɪntuː][ˈoʊpən][prɑːpə'gændə][ænd; ənd] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] .
place and mischievous when introduced into open propaganda and organisation .
地方 和 恶作剧 什么时候 介绍 进入 打开 宣传 和 组织 .

其中一名同谋可能是警察特工——但当被引入公开的宣传和组织中时，就显得格格不入且具有破坏性。

[tuː; tə] [ðɪs] ['dʒɔːndɪst] [ˈaʊtlʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːmɪnənt] [ˈbɒljɪvɪks] [ɪz] ['ædɪd] [ɪ'gnərəns] [ʌv; əv]
To this jaundiced outlook of the prominent Bolsheviks is added ignorance of
到 这 黄疸 前景 的 这 著名的 布尔什维克 是 额外 无知 的
[əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
administration .
行政 .

除了这种带有偏见的观点之外，布尔什维克高层人士还缺乏行政管理方面的知识。

[ˈnɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ˈrefjʊdʒiːz] [huː] [hæv; həv] [spɛnt] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Nearly all of them are refugees who have spent many years of their
几乎 全部 的 他们 是 难民 WHO 有 花费 许多 年 的 他们的
[laɪvz; lɪvz][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] ['rʌʃə] .
lives outside of Russia .
生活 外部 的 俄罗斯 .

他们几乎都是难民，在俄罗斯境外生活了很多年。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'vɑːlvd] ['θɪərɪz] [ʌv; əv][ˈsoʊʃəlɪst][ˈpɑːləsi][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɪnər] ['kɑːnʃəsnəs]
They have evolved theories of Socialist policy from their inner consciousness
他们 有 进化 理论 的 社会主义 政策 从 他们的 内 意识
[wɪ'dəʊt] [æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈpræktɪk(ə)] [tests] — [ʌn'tɪl] [naʊ] ,
without an opportunity of putting them to practical tests — until now ,
没有 一个 机会 的 推杆 他们 到 实际的 测试 — 直到 现在 ,
他们从内心深处发展出社会主义政策理论，却一直没有机会进行实践检验——直到现在。

[wen] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ɪn][ðə; ði] [θrouz] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːr][ˈkraɪsɪs] .
when the world is in the throes of a war crisis .
什么时候 这 世界 是 在 这 阵痛 的 一个 战争 危机 .

当世界正处于战争危机之中时。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə][ə'plai] [ðer; ðər] ['θɪərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌdɪk'tetərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]
And they attempt to apply their theories of the " dictatorship of the
和 他们 试图 到 申请 他们的 理论 的 这 " 专政 的 这
[ˌprɒʊlə'terɪət] " [ɪn][ə; eɪ][væst][ˈnei(ə)n] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['veriəs] ['reɪsɪz][ɪn] ['dɪfrənt] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv]
proletariat " in a vast nation made up of various races in different stages of
无产阶级 " 在 一个 广阔的 国家 制成 向上 的 各种各样的 种族 在 不同的 阶段 的
[ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,
civilisation ,
文明 ,

他们试图将他们的“无产阶级专政”理论应用于一个由不同种族、处于不同文明阶段的人民组成的大国。

[ˈoʊnli][dʒʌst] ['entərɪŋ] [ə'pɑːn] [fʊl] ['kæpɪtəlɪst] [dɪ'veləpmənt] , [wer] [ðə; ði][ˌprɒʊlə'terɪət] , [ðə; ði][weɪdʒ]
only just entering upon full capitalist development , where the proletariat , the wage
仅有的 只是 进入 之上 满的 资本家 发展 , 在哪里 这 无产阶级 , 这 工资
[ˈwɜːrkərz] ,
workers ,
工人 ,

刚刚进入资本主义全面发展阶段，无产阶级，即雇佣工人，

[ˈkɑːnstɪtuːt] [fjuːə] [ðæn; ðən] - , - , - [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] - , - ,
constitute fewer than 20 , 000 , 000 out of a total population of 180 , 000 ,
构成 更少 比 - , - , - 出去 的 一个 全部的 人口 的 - , - ,
- ！
000 ！
- ！

在总人口 1.8 亿中，占比不到 2000 万！

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɑːr; ə] [səˈpɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɒlʃɪvɪks] [ɪn][ˈbrɪt(ə)n] [huː] [prəˈfes] [tuː; tə]
And yet there are supporters of the Bolsheviks in Britain who profess to
和 然而 那里 是 支持者 的 这 布尔什维克 在 英国 WHO 宣称 到
[biː; bi][ˈmɑːrksɪsts] — [mɔːr] [ˈmɑːrksɪst][ðæn; ðən][ˈmɑːrks] ,
be Marxists — more Marxist than Marx ,
是 马克思主义者 — 更多的 马克思主义 比 马克思 ,

然而，英国也有一些布尔什维克的支持者自称是马克思主义者——甚至比马克思本人更马克思主义。

[ɪn][fækt] — [ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [ˈkaʊntənəns] [sʌt] [ə; eɪ][ˈlɑːdʒɪk(ə)l][ˈaʊtreɪdʒ][ɑːn][ðə; ði] "
in fact — and who can countenance such a logical outrage on the "
在 事实 — 和 WHO 能 面容 这样的 一个 逻辑 暴行 在 这 "
[məˈtɪriəlɪst] [kənˈsep(ə)n] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] " ！
materialist conception of history " ！
唯物主义者 概念 的 历史 " ！

事实上——谁能容忍这种对“唯物主义历史观”的逻辑上的冒犯呢！

[əˈfensɪv] [ænd; ənd] [dɪˈfensɪv] [ˈwɔrz] .
Offensive and Defensive Wars .
进攻 和 防守 战争 .

进攻性战争和防御性战争。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ˈɪləstreɪts] [ðə; ði] [ˌʌnrɪˈæləti] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈlenɪnz] [ˈθɪəriːz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
Nothing better illustrates the unreality of some of Lenin's theories than his
没有什么 更好的 图示 这 不真实 的 一些 的 列宁的 理论 比 他的
[æˈtɪtuːd] [ɑːn][ˈnæʃ(ə)nəl][self] - [dɪˈfens] .
attitude on national self - defence .
态度 在 国家的 自己 - 防御 .

列宁关于民族自卫的态度，最能说明他的一些理论是不切实际的。

[ɪn] - [hiː; hi][ænd; ənd] [zɪnəviːf] , [əˈnʌðər] [wel] - [noʊn] [ˈboʊlʃɪvɪk] , [ˈpʌblɪʃt] [ə; eɪ] [ˈpæmflet]
In 1915 he and Zinovieff , another well - known Bolshevik , published a pamphlet
在 - 他 和 齐诺维耶夫 , 其他 出色地 - 已知 布尔什维克 , 已发布 一个 小册子
[ɑːn] " [ˈsoʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd][ðə; ði][wɔːr] .
on " Socialism and the War .
在 " 社会主义 和 这 战争 .

1915年，他和另一位著名的布尔什维克季诺维耶夫出版了一本关于“社会主义与战争”的小册子。

" [wʌn] [ˈtjæptər] [delt] [wɪð; wɪθ] " [ə; eɪ][wɔːr][ʌv; əv] [dɪˈfens] [ænd; ənd][ə; eɪ][wɔːr][ʌv; əv] [əˈtæk] .
" **One chapter dealt with " A War of Defence and a War of Attack .**
" — 章 已处理 和 " 一个 战争 的 防御 和 一个 战争 的 攻击 .

其中一章论述了“防御战和进攻战”。

" [aɪˈtiː][kənˈteɪnz] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] : — " [ɪf] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [məˈrɑːkoʊ][wɜːr; wər]
" **It contains this passage : — " If to - morrow , for example , Morocco were**
" 它 包含 这 通道 : — " 如果 到 - 明天 , 为了 例子 , 摩洛哥 是
[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɔːr] [əˈgenst] [fræns] ,
to go to war against France ,
到 去 到 战争 反对 法国 ,

“其中包含这样一段话：——“例如，如果明天摩洛哥向法国宣战，

[ðə; ði] ['ɪndiz] [ə'genst] ['ɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][tʰajnə] [ə'genst] ['rʌʃə] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][wɔːr] [ʌv; əv]
the Indies against England , and China against Russia , they would be wars of
这 印第斯 反对 英格兰 , 和 中国 反对 俄罗斯 , 他们 会 是 战争 的
[dɪ'fens] ,
defence ,
防御 ,

印度对抗英国, 中国对抗俄国, 这些都是防御性战争。

[dʒʌst][wɔːr] , [ɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][eni] ['kwɛstʃən] [ʌv; əv] [wɪt] [brɪ'ɡæən][ðə; ði][wɔːr] .
just wars , independently of any question of which began the war .
只是 战争 , 独立 的 任何 问题 的 哪个 开始 这 战争 .

正义战争, 与战争的起因无关。

" [biːɪŋ] " [wɔːr] [ʌv; əv] [dɪ'fens] , [dʒʌst][wɔːr] ,
" **Being** " **wars of defence , just wars** ,
" 存在 " 战争 的 防御 , 只是 战争 ,

“作为‘防御性战争, 正义战争’,

" [ðə; ði][pɪ:p(ə)l] [wʊd] [ˈɑːbvɪəsli] [biː; bi][dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [tʰeɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðəm; ðəm][frʌm; frəm] ['lɛnɪnz]
" **the people would obviously be justified in taking part in them from Lenin's**
" 这 人们 会 明显地 是 合理的 在 采取 部分 在 他们 从 列宁的
[pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
point of view .
观点 的 看法 .

从列宁的角度来看, 人民显然有理由参与其中。

[naʊ] [let][juː 'es] [siː] [wer] [ðə; ði][lɑːdʒɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'tenʃ(ə)n] [wɪl] [lənd][juː 'es] .
Now let us see where the logic of this contention will land us .
现在 让 我们 看 在哪里 这 逻辑 的 这 争论 将要 土地 我们 .

现在让我们看看这种论点的逻辑会把我们引向何方。

[mə'rɑːkoʊ] , [pɑːsəbli] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] [wʌt] [kæpɪtəlɪzəm][ɪz][ðer; ðər][ɪz] ['fɔːrən] , [meɪ] ['dʒʌstli][weɪdʒ][wɔːr]
Morocco , possibly because what capitalism is there is foreign , may justly wage war
摩洛哥 , 可能 因为 什么 资本主义 是 那里 是 外国的 , 可能 公正地 工资 战争
[ə'genst] [fræns] ;
against France ;
反对 法国 ;

摩洛哥或许是因为其资本主义制度是外来的, 所以有理由对法国发动战争;

[bʌt; bət] [ɪf] [fræns] [faɪts] [ə; eɪ][wɔːr] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [ə'genst] [æn; ən] [ə'ɡresɪv] [ə'tæk] [baɪ]['dʒɜːrməni]
but if France fights a war of defence against an aggressive attack by Germany
但 如果 法国 战斗 一个 战争 的 防御 反对 一个 挑衅的 攻击 经过 德国
,
.
,

但如果法国为了自卫而抵抗德国的侵略,

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn][æn; ən] " [ɪm'pɪriəlɪst] [wɔːr] .
she is engaged in an " imperialist war .
她 是 已订婚的 在 一个 " 帝国主义 战争 .

她参与了一场“帝国主义战争”。

" [sɪmələərli] , [ɪf] ['ɪndiə]['raɪzɪz] [ə'genst] ['brɪt(ə)n] , [ðə; ði] [['sevən]]
" **Similarly , if India rises against Britain , the [7]**
" 相似地 , 如果 印度 上升 反对 英国 , 这 [7]

“同样地, 如果印度起来反抗英国, [7]

[ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ˈfaɪtɪŋ] [ə; eɪ][dʒʌst][wɔːr] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˈbrɪt(ə)n] [səˈpɔːrts] [fræns] [ænd; ənd][ˈbeldʒəm]
people will be fighting a just war ; but if Britain supports France and Belgium
人们 将要 是 斗争 一个 只是 战争 ; 但 如果 英国 支持 法国 和 比利时
[əˈgenst] [ˈdʒɜːrmən][ɪmˈpɪriəlɪzəm] ,
against German imperialism ,
反对 德语 帝国主义 ,

人们将进行一场正义的战争；但如果英国支持法国和比利时对抗德国帝国主义，

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈkæriɪŋ] [ɑːn][æn; ən] " [ɪmˈpɪriəlɪst] [wɔːr] .
she is carrying on an " imperialist war .
她 是 携带 在 一个 " 帝国主义 战争 .

她正在进行一场“帝国主义战争”。

" [hens] [aɪ ˈtiː] [ˈfaːlouz] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈsentrəl] [ˈpaʊɜːz] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ðɪ][wɔːr] ,
" **Hence it follows that , if the Central Powers had won the war ,**
" 因此 它 跟随 那 , 如果 这 中央 权力 有 韩元 这 战争 ,

因此，由此可知，如果同盟国赢得了战争，

[ænd; ənd][ˈbeldʒəm][hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌbdʒəˌɡertɪd][baɪ][ˈdʒɜːrməni] ,
and Belgium had been subjugated by Germany ,
和 比利时 有 到过 被征服 经过 德国 ,

比利时当时已被德国征服。

[ˈbeldʒəm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfʊli] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈklʌvər] [hɜːr; hər] [ˌɪndɪˈpendəns] ;
Belgium would have been fully justified in fighting to recover her independence ;
比利时 会 有 到过 完全 合理的 在 斗争 到 恢复 她 独立 ;

比利时完全有理由为恢复独立而战；

[bʌt; bət][ɪn] [dɪˈfendɪŋ] [ðæt] [ˌɪndɪˈpendəns] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪˈklʌvər] ,
but in defending that independence which she would have a right to recover ,
但 在 防守 那 独立 哪个 她 会 有 一个 正确的 到 恢复 ,

但在捍卫她有权恢复的独立性时，

[ɪf] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][æn; ən] " [ɪmˈpɪriəlɪst] [wɔːr] " !
if deprived of it , she was taking part in an " imperialist war " !
如果 被剥夺的 的 它 , 她 曾是 采取 部分 在 一个 " 帝国主义 战争 " !

如果剥夺了她的权利，她就是在参与一场“帝国主义战争”！

[sʌtʃ] [ɪz] [ˈlenɪnɪst] [ˈlɑːdʒɪk] [wen] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə][ˈæktʃuəl][fæktz] .
Such is Leninist logic when brought down to actual facts .
这样的 是 列宁主义 逻辑 什么时候 带来 向下 到 实际的 事实 .

这就是列宁主义逻辑在现实面前的体现。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ˈlenɪn] , [laɪk] - , [lʌvz] [aɪˈdiːəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][men] .
In short , Lenin , like Bakunine , loves ideas more than men .
在 短的 , 列宁 , 喜欢 - , 爱 想法 更多的 比 男人 .

简而言之，列宁和巴库宁一样，更爱思想而不是人。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈɑːnɪst] [ˈbɒljɪvɪst] [fəˈnætɪks] .
This may be said of all the honest Bolshevik fanatics .
这 可能 是 说 的 全部 这 诚实的 布尔什维克 狂热分子 .

这句话或许可以用来形容所有诚实的布尔什维克狂热分子。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] — [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There are others — many of them .
那里 是 其他的 — 许多 的 他们 .

还有其他的——很多很多。

[ænd; ænd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈdʒenjuɪn][fəˈnætiks] [əˈpɪr] [tu;; tə][hæv; həv] [ri:tʃt] [ə; eɪ][steɪdʒ][ʌv; əv][ˈment(ə)l]
And even the genuine fanatics appear to have reached a stage of mental
和 甚至 这 真的 狂热分子 出现 到 有 达到 一个 阶段 的 精神的
" [ɪmˈpɒsəbəlɪzəm] " [wer] [ðə; ði][end][nɑ:t][ˈoʊnli][ˈdʒʌstɪfaɪz][ðə; ði] [mi:nz] ,
" **impossibilism** " **where the end not only justifies the means** ,
" 不可能主义 " 在哪里 这 结尾 不是 仅有的 证明其合理性 这 方法 ;
甚至那些真正的狂热分子似乎也达到了一种精神上的“不可能主义”阶段，在这种阶段，目的不仅可以证明手段的正当性，

[bʌt; bət][ˈeni] [mi:nz] [mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [help][tu;; tə] [əˈtʃi:v] [ðə; ði][end] .
but any means must necessarily help to achieve the end .
但 任何 方法 必须 一定 帮助 到 达到 这 结尾 :
但任何手段都必须有助于实现最终目标。

[wi;; wi] [noʊ] [ðə; ði] [ˈbɒljɪvɪks] [wɜ:r; wər] [kənˈveɪd] [tu;; tə] [ˈrʌʃə] [ɪn][ˈeɪprəl] , - ,
We know the Bolsheviks were conveyed to Russia in April , 1917 ,
我们 知道 这 布尔什维克 是 传递 到 俄罗斯 在 四月 , - ,
我们知道布尔什维克是在1917年4月被送往俄国的。

[ˈvaɪə][ˈdʒɜ:rməni][ɪn] [si:lɪd] [ˈkæɪɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kənˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [əˈθɔ:rətɪz] .
via Germany in sealed carriages with the consent of the German authorities .
通过 德国 在 密封 马车 和 这 同意的 这 德语 当局 :
经德国当局同意，以密封车厢经由德国运输。

[ðə; ði] [swɪs] [ˈboʊljɪvɪk] , [plætən] , [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] [əˈfer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈɡʌvənmənt] .
The Swiss Bolshevik , Platten , arranged the affair with the German Government .
这 瑞士 布尔什维克 , 普拉滕 , 安排 这 事务 和 这 德语 政府 :
瑞士布尔什维克普拉滕与德国政府安排了此事。

[ðæt] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈɡʌvənmənt] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɒljɪvɪst] [ˈmɪʃ(ə)n] [tu;; tə] [ˈrʌʃə] [wʊd]
That the German Government expected that the Bolshevik mission to Russia would
那 这 德语 政府 预期的 那 这 布尔什维克 使命 到 俄罗斯 会
[bi;; bi][ʌv; əv] [ədˈvæntɪdʒ] [tu;; tə][ˈdʒɜ:rməni][ˈkænɑ:t][bi;; bi] [ˈkwestʃənd] ;
be of advantage to Germany cannot be questioned ;
是 的 优势 到 德国 不能 是 被质问 ;
德国政府预期布尔什维克派往俄国的使团会对德国有利，这一点毋庸置疑；

[ˈʌðərwaɪz] [ðə; ði] [ˈbɒljɪvɪst] [ˈrefʊdʒɪ:z] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [əˈlaʊd] [tu;; tə][ɡoʊ][tu;; tə]
otherwise the Bolshevik refugees would not have been allowed to go to
否则 这 布尔什维克 难民 会 不是 有 到过 允许 到 去 到
[ˈpetrəʊgræd] [θru:] [ˈdʒɜ:rməni] .
Petrograd through Germany .
彼得格勒 通过 德国 :
否则，布尔什维克难民就不会被允许经德国前往彼得格勒。

[ðə; ði] [ˈbɒljɪvɪks] [ðəmˈselvz] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈækʌnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] [wʊd] [help]
The Bolsheviks themselves knew that their actions in the Russian Revolution would help
这 布尔什维克 他们自己 知道 那 他们的 行动 在 这 俄语 革命 会 帮助
[ɪmˈpɪriəlɪst] [ˈdʒɜ:rməni] ,
Imperialist Germany ,
帝国主义 德国 ,
布尔什维克自己也清楚，他们在俄国革命中的行动将有利于帝国主义德国。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] " [ˈbɜ:nɜ:] - " [əˈnaʊnst] , [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd][left] [ˈswɪtsərlənd] ,
for the " Berner Tagwacht " announced , after they had left Switzerland ,
为了 这 " 伯尔尼 - " 宣布 , 后 他们 有 左边 瑞士 ,
在他们离开瑞士后，宣布了“伯尔尼观察”活动。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wəɪ] " [ˈpɜːrfɪktli] [wel] [əˈweɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz] [ˈoʊnli] [pəˈmɪtɪŋ]
that they were " perfectly well aware that the German Government is only permitting
那 他们 是 " 完美 出色地 意识到的 那 这 德语 政府 是 仅有的 允许
[ðə; ði] [ˈtrænzɪt] [ʌv; əv] [ðooʊz] [ˈpɜːsənz] [brɪˈkæz, brɪˈkoːz] [aɪ ˈtiː] [brɪˈliːvz] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [ɪn] [ˈrʌʃə]
the transit of those persons because it believes that their presence in Russia
这 交通 的 那些 人 因为 它 相信 那 他们的 在场 在 俄罗斯
[wɪl] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [ðə; ði] [ˈænti] - [wɔːr] [ˈtendənsɪz] [ðer; ðər] .
will strengthen the anti - war tendencies there :
将要 加强 这 反对 - 战争 倾向 那里 :

他们“完全清楚，德国政府之所以允许这些人过境，是因为它认为这些人出现在俄罗斯会加强那里的反战倾向。

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [wətˈevər] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [səˈplaɪd] [baɪ] [ˈdʒɜːrməni] [tuː; tə] [ðə; ði]
" It is the same with whatever money was supplied by Germany to the
" 它 是 这 相同的 和 任何 钱 曾是 供应 经过 德国 到 这
[ˈbɒlʃɪvɪks] .
Bolsheviks .
布尔什维克 :

“德国向布尔什维克提供的任何资金也是如此。”

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɔːl] [help] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði] " [ˌdɪkˈtɛtərʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌprəʊləˈteriət] .
It would all help to establish the " dictatorship of the proletariat .
它 会 全部 帮助 到 建立 这 " 专政 的 这 无产阶级 :

这一切都将有助于建立“无产阶级专政”。

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [rɪˈfɜːr] [ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [ˈliːoʊ] [trɑːtskiː] .
" It is necessary to refer also to Leo Trotzky .
" 它 是 必要的 到 参考 还 到 狮子座 托洛茨基 :
“还有必要提及列奥·托洛茨基。”

[sʌm; səm] [huː] [ɑːr; əɪ] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv] [ˈlenɪnz] [ˈɑːnəsti] [ʌv; əv] [ˈpɜːrpəs] [duː] [nɑːt] [hoʊld] [ðə; ði] [seɪm]
Some who are convinced of Lenin's honesty of purpose do not hold the same
一些 WHO 是 确信 的 列宁的 诚实 的 目的 做 不是 抓住 这 相同的
[vjuː] [ʌv; əv] [trɑːtskiː] .
view of Trotzky .
看法 的 托洛茨基 :

有些相信列宁动机纯正的人，对托洛茨基却不持同样的看法。

[ˈlenɪn] [ɪz] [ðə; ði] [ɪmˈplækəblɪ] [ˈθiːəɪst] [ɪn] [huːz] [ˈnɒstrəlz] [ˈkɑːmprəmaɪz] [ʌv; əv] [ˈeni] [sɔːrt] [stɪŋks] .
Lenin is the implacable theorist in whose nostrils compromise of any sort stinks .
列宁 是 这 冷酷无情 理论家 在 谁 鼻孔 妥协 的 任何 种类 臭气熏天 :

列宁是一位铁石心肠的理论家，他无法容忍任何形式的妥协。

[trɑːtskiː] [ɪz] [nɑːt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkærəktər] .
Trotsky is not of that character .
托洛茨基 是 不是 的 那 特点 :

托洛茨基并非那种性格。

[hiː; hi] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [əˈdæptəb(ə)l] .
He is much more adaptable .
他 是 很多 更多的 适应性强 :

他适应能力更强。

[ænd; ænd] [hiː; hi] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [əˈpɪnjənz] [ɑːn] [wɔːr] [ˈɪʃuːz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr]
And he has changed opinions on war issues more than once during the war
和 他 有 已更改 意见 在 战争 问题 更多的 比 一次 期间 这 战争
:
:
:

战争期间，他不止一次改变了对战争问题的看法。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ʌv; əv] - [ɔ:r][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] - , [trɑ:tski:] [roʊt] [ə; eɪ] ['brɪliənt]
In the autumn of 1914 or the beginning of 1915 , Trotsky wrote a brilliant
在这秋天的 - 或者这开始的 - , 托洛茨基 写道 一个 杰出的
['pæmflət] ,
pamphlet ,
小册子 ,

1914年秋季或1915年初，托洛茨基写了一篇精彩的小册子，

" ['dɜ:ɪ] ['kri:g] [ju ən 'di][daɪ][,ɪntərnæʃə'næl; ,ɪntərnæʃə'nɑ:l] " (" [ðə; ði][wɔ:r][ænd; ənd][ðə; ði][,ɪntə'næʃ(ə)nəl] " "
" **Der Krieg und die Internationale** " (" **The War and the International** " "
" 德尔 克里格 和 死 国际 " (" 这 战争 和 这 国际的 " "
) .
) :
) .

“战争与国际”(Der Krieg und die Internationale)。

[ɪn] [ðæt] ['pæmflət] [hi:; hi]['boʊldli] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [breɪk] - [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔstroʊ] - [hʌŋ'ɡeriən]
In that pamphlet he boldly declared that the break - up of the Austro - Hungarian
在那小册子他大胆地 声明 那 这 休息 - 向上 的 这 奥地利 - 匈牙利
[ˈempaɪər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nə'sesəti] .
Empire was a necessity .
帝国 曾是 一个 必要性 .

在那本小册子中，他大胆宣称奥匈帝国的解体是必要的。

[waɪl] ['rɪdɪkju:lɪŋ] [dɪ'fensɪv] ['wɔrz] , [hi:; hi] [nevərðə'les] [roʊt] : " [ðə; ði] [mɔ:r] ['ɑ:bstɪnət] [ðə; ði]
While ridiculing defensive wars , he nevertheless wrote : " The more obstinate the
尽管 嘲笑 防守 战争 , 他 尽管如此 写道 : " 这 更多的 顽固 这
[rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv] [fræns] — [ænd; ənd] [naʊ] , ['tru:li] ,
resistance of France — and now , truly ,
反抗 的 法国 — 和 现在 , 真的 ,

尽管他嘲讽防御性战争，但他仍然写道：“法国的抵抗越顽固——现在，的确如此，

[aɪ 'ti:][ɪz][hɜ:r; həɹ][ˈdu:ti][tu:; tə] [prə'tekt] [hɜ:r; həɹ] ['terətɔ:ri] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˌɪndɪ'pendəns] [ə'ɡenst]
it is her duty to protect her territory and her independence against
它是 她 责任 到 保护 她 领土 和 她 独立 反对
[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ə'tæk] — [ðə; ði] [mɔ:r] ['ʃɒrli] [dʌz] [ʃi:; ʃɪ][hoʊld] ,
the German attack — the more surely does she hold ,
这 德语 攻击 — 这 更多的 一定 做 她 抓住 ,

保卫自己的领土和独立免受德国侵略是她的职责——她越是坚定地捍卫着它，就越是如此。

[ænd; ənd] [wɪl] [hoʊld] , [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈɑ:ɹmi][ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] [frʌnt] .
and will hold , the German army on the Western front .
和 将要 抓住 , 这 德语 军队 在这 西 正面 .

并将坚守西线德军阵地。

" [ə'gen] :
" **Again** :
" 再次 :

“再次：

" [ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni][ˈoʊvər] [fræns] — [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'ɡretəbl] [strə'ti:dʒɪk] [nə'sesəti] [ɪn]
" **The victory of Germany over France — a very regrettable strategic necessity in**
" 这 胜利 的 德国 超过 法国 — 一个 非常 令人遗憾 战略 必要性 在
[ðə; ði][ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rmən][ˈsoʊʃ(ə)l] - [dɪ'mɑ:krəsi] — [wʊd] ['sɪɡnɪfaɪ][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][na:t] ['mɪrli]
the opinion of German Social - Democracy — would signify first of all not merely
这 观点 的 德语 社会的 - 民主 — 会 表示 第一的 的 全部 不是 仅仅
[ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:rmənənt][ˈɑ:ɹmi][ˈʌndər][ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk] [rɪ'pʌblɪkən] [reɪ'ʒi:m] ,
the defeat of the permanent army under a democratic republican régime ,
这 击败 的 这 永恒的 军队 在下面 一个 民主 共和党人 政权 ,

“德国战胜法国——在德国社会民主党看来，这是一个非常令人遗憾的战略必然——首先不仅仅意味着民主共和政体下常备军的失败，

[ˈbʌt; bət][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [[eɪt]]
but the victory of the [8]
但 这 胜利 的 这 [8]

但[8]的胜利

[ˈfju:d(ə)][ænd; ənd] [məˈnɑ:rkɪkl] [ˌkɑ:nstrɪˈtu:ʃn] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˌdeməˈkrætɪk][ænd; ənd] [rɪˈpʌblɪkən]
feudal and monarchical constitution over the democratic and republican
封建 和 君主制 宪法 超过 这 民主 和 共和党人
[ˌkɑ:nstrɪˈtu:ʃn] .
constitution .
宪法 .

封建君主制宪法优于民主共和制宪法。

" [ðʌs] [ruʊt] [trɑ:tski:] [waɪl] [sti:l] [ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l] - [ˈdeməkræt] , [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] ['bɒlʃɪvɪst]
" **Thus wrote Trotzky while still a Social - Democrat , before he became a Bolshevik**
" 因此 写道 托洛茨基 尽管 仍然 一个 社会的 - 民主党人 , 前 他 成为 一个 布尔什维克
[ˈdɪktetər] .
dictator .
独裁者 .

“这是托洛茨基在成为布尔什维克独裁者之前，还是社会民主党人时写下的。”

[haʊ] , [ðen] , [kæn; kən][hi:; hi] [dɪˈnaʊns] [fræns] [fɔ:r; fər] [ˈfaɪtɪŋ] [æn; ən] " [ɪmˈpɪriəlɪst] [wɔ:r] ,
How , then , can he denounce France for fighting an " imperialist war ,
如何 , 然后 , 能 他 声讨 法国 为了 斗争 一个 " 帝国主义 战争 ,
那么, 他怎么能谴责法国发动“帝国主义战争”呢?

" [ɔ:r][ˈbrɪt(ə)n][fɔ:r; fər] [ˈhelpɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ] " [ˈvɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:d(ə)][ænd; ənd]
" **or Britain for helping her to prevent a " victory of the feudal and**
" 或者 英国 为了 帮助 她 到 防止 一个 " 胜利 的 这 封建 和
[məˈnɑ:rkɪkl] [ˌkɑ:nstrɪˈtu:ʃn] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˌdeməˈkrætɪk][ænd; ənd] [rɪˈpʌblɪkən] [ˌkɑ:nstrɪˈtu:ʃn] " ?
monarchical constitution over the democratic and republican constitution " ?
君主制 宪法 超过 这 民主 和 共和党人 宪法 " ?

还是因为英国帮助她阻止了“封建君主制宪法战胜民主共和制宪法”？

[ðə; ði] " [ˌdɪkˈtɛtərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprəʊləˈteriət] .
The " Dictatorship of the Proletariat .
这 " 专政 的 这 无产阶级 .

无产阶级专政。

" [ðə; ði] " [ˌdɪkˈtɛtərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprəʊləˈteriət] " [əˈpi:lz] [tu:; tə][trɑ:tski:] ,
" **The " dictatorship of the proletariat " appeals to Trotzky ,**
" 这 " 专政 的 这 无产阶级 " 上诉 到 托洛茨基 ,
“无产阶级专政”的理念很符合托洛茨基的口味。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi][hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ˈvɜ:rtʃuəli][ðə; ði][ˈdɪktetər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌprəʊləˈteriət][ænd; ənd]
because he has become virtually the dictator of the proletariat and
因为 他 有 变得 几乎 这 独裁者 的 这 无产阶级 和
[ˈevriθɪŋ] [els] [ɪn] [ˈrʌʃə] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [red] [gɑ:rdz] " [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
everything else in Russia within the power of the " Red Guards " and his
一切 别的 在 俄罗斯 之内 这 力量 的 这 " 红色的 卫兵 " 和 他的
[ˌtʃaɪˈni:z] [bəˈtæljənz] .
Chinese battalions .
中国人 营 .

因为他实际上已经成为无产阶级的独裁者，并且控制着俄罗斯境内所有“红卫兵”及其中国营队的一切。

[ðɪ:z] [ˌtʃaɪˈni:z] [bəˈtæljənz] ,
These Chinese battalions ,
这些 中国人 营 ,

这些中国营，

[ri'kru:tɪd] [frʌm; frəm] [tʃaɪ'ni:z] ['leɪbərə] [ɪm'plɔɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['mɪləteri] [laɪnz] [waɪl] ['rʌʃə]
recruited from Chinese labourers employed behind the military lines while Russia
招募 从 中国人 劳工 受雇 在后面 这 军队 线条 尽管 俄罗斯
[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɔ:r] ,
was in the war ,
曾是 在 这 战争 ;

这些人是从俄国参战期间在后方工作的中国劳工中招募的。

[meɪ] [bi:; bi][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] " [eksɪ'kju:ʃənz] " [wɪtʃ] [hæv; həv][t'eɪkən] [pleɪs] .
may be responsible for some of the " executions " which have taken place .
可能 是 负责任的 为了 一些 的 这 " 处决 " 哪个 有 已采取 地方 ;
可能对已经发生的某些“处决”事件负有责任。

[ðə; ði] ['bɒlʃɪvɪst] ['emɪsəri] , ['mæksɪm] ['lɪtvɪnɔ:f] , [pu:] - [pu:z] [ɔ:l] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv] ['mæsəkə] .
The Bolshevik emissary , Maxim Litvinoff , pooh - poohs all stories of massacres .
这 布尔什维克 使者 , 格言 利特维诺夫 , 呸 - 小熊维尼全部 故事 的 大屠杀 .

布尔什维克特使马克西姆·李维诺夫对所有屠杀的故事都嗤之以鼻。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [dregz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [pɑ:pju'leɪ(ə)n] [hu:] [ɑ:r; ər] [ri'kru:tɪd] [fɔ:r; fər]
It is generally the dregs of the Chinese population who are recruited for
它 是 一般来说 这 渣 的 这 中国人 人口 WHO 是 招募 为了
['leɪbə] [gæŋz] [ə'brɔ:d] ;
labour gangs abroad ;
劳动 帮派 国外 ;

通常情况下，被招募到国外劳改队的是中国社会底层人民；

[ænd; ænd] [ɪf] " [ri'mu:vəlz] " [ʌv; əv] " ['kaʊntə] - [revə'lu:ʃənəɪz] " [kæn; kən][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ]
and if " removals " of " counter - revolutionaries " can be accomplished by
和 如果 " 搬家 " 的 " 柜台 - 革命者 " 能 是 完成 经过
[tʃaɪ'ni:z] [bə'tæljənz] ,
Chinese battalions ,
中国人 营 ,

如果中国军队能够完成对“反革命分子”的“清除”，

[ðə; ði] ['bɒlʃɪvɪks] [kæn; kən] [ðen] [ə'vɜ:r] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][aɪ 'ti:] !
the Bolsheviks can then aver that they have not had a hand in it !
这 布尔什维克 能 然后 断言 那 他们 有 不是 有 一个 手 在 它 !

这样一来，布尔什维克就可以声称他们没有参与其中！

[sɪns] [ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [brest] - ['lɪtɒfsk] ['tri:ti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['rʌʃə] [kʊd; kəd] [faɪt] [noʊ]
Since the acceptance of the Brest - Litovsk Treaty because Russia could fight no
自从 这 验收 的 这 布雷斯特 - 利托夫斯克 条约 因为 俄罗斯 可以 斗争 不
[lɔ:ŋgər] ,
longer ,
更长 ,

自从俄罗斯接受《布列斯特-立陶夫斯克条约》以来，它已无力再战。

[trɑ:tski:] [hæz; həz][nɑ:t]['oʊnli] [tɔ:kt] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ['boʊlʃɪvɪk] ['ɑ:mɪz] ,
Trotsky has not only talked of raising Bolshevik armies ,
托洛茨基 有 不是 仅有的 谈话 的 提高 布尔什维克 军队 ,

托洛茨基不仅谈到要组建布尔什维克军队，

[bʌt; bət][hæz; həz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ænd] [ˈɔ:fɪsəriŋ] [ðem; ðəm][baɪ]['ɑ:fəsəɪz]
but has succeeded in raising them and officering them by officers
但 有 成功了 在 提高 他们 和 军官 他们 经过 警官
[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['zɑ:rɪst] [reɪ'ʒi:m] .
of the old Tsarist régime .
的 这 老的 沙皇 政权 .

但他成功地招募并任命了旧沙皇政权的军官来指挥这些部队。

[wʌt] [trɔ:tski:] [wʊd] [nɑ:t][du:] [ə'genst] [ðə; ði][dʒɜ:mən] ['ɑ:miz] [hi:; hi][ɪz][kwɑɪt] [prɪ'perd] [tu:; tə][du:]
What **Trotzky** **would** **not** **do** **against** **the** **German** **armies** **he** **is** **quite** **prepared** **to** **do**
 什么 托洛茨基 会 不是 做 反对 这 德语 军队 他 是 相当 准备 到 做
 [ə'genst] [ðoʊz] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [ðæt] [hæv; həv][tɜ:kən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][self] -
against **those** **portions** **of** **Russia** **that** **have** **taken** **advantage** **of** **the** **self** -
 反对 那些 部分 的 俄罗斯 那 有 已采取 优势 的 这 自己 -
 [dɪ,tʃ:rmɪ'neɪ](ə)n] ['græntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bɒlʃɪvɪst] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
determination **granted** **by** **the** **Bolshevist** **Administration** .
 决心 的确 经过 这 布尔什维克 行政 .

托洛茨基不敢对德国军队做的事，他却完全准备对那些利用布尔什维克政府赋予的自决权而僭越俄国的地区做。

[pər'hæps][d̩ə; ði][pɪ'kju:lɪər] ['bɒljɪvɪst] [fə'la:səfi] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['wɔrz][ʌv; əv] [dɪ'fens] [ɪz][ˈɔ:lsʊv][tu:; tə]
Perhaps the peculiar Bolshevik philosophy regarding wars of defence is also to
也许 这 奇特 布尔什维克 哲学 关于 战争 的 防御 是 还 到

[ə'plai][tu:; tə] ['neɪbərɪŋ] [steɪts] [ɪf] [ðei] [du:][nɑ:t] [ˈhæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [strɔ:ŋ] [ˌmɪlə'tərəli].
apply to neighbouring States if they do not happen to be strong militarily .
申请 到 邻接 各州 如果 他们 做 不是 发生 到 是 强的 军事上 .

或许布尔什维克关于防御战争的特殊哲学也适用于那些军事实力不强的邻国。

[jʊː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [priːvɛnt] [ðə; ði] " [self] - [dɪ.tɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] " [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]
You must not prevent the " self - determination " of any portion of an
你 必须 不是 防止 这 " 自己 - 决心 " 的 任何 部分 的 一个

[ɪgˈzɪstɪŋ] [steɪt] ,
existing State ,
现存的 状态 ,

你不得阻止现有国家任何部分行使“自决权”。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [ə'tæk] [aɪ 'tiː] [wen] " [self] - [dɪ'tɜːrmd] ,
but you may attack it when " self - determined ,
 但 你 可能 攻击 它 什么时候 " 自己 - 决定 ,
 但当它是“自主决定”时, 你可能会攻击它。

" [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl][ˈsoʊʃ(ə)l][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] " [ænd; ənd][ðə; ði] "

" in the interests of the " international Social Revolution " and the "

" 在 这 兴趣 的 这 " 国际的 社会的 革命 " 和 这 "

[ˌdɪktəˈtɜrtʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprəʊləˈteriət] .

dictatorship of the proletariat .

专政 的 这 无产阶级 .

为了“国际社会革命”和“无产阶级专政”的利益。

" [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ækj(ə)n] , [wen] [ʌndər'teɪkən] [baɪ][æn; ən] [ɔ:'tɑ:k्रेसi] ,
 " That sort of action , when undertaken by an autocracy ,
 " 那 种类 的 行动 , 什么时候 已 经过 一个 专制 ,
 "当独裁政权采取这种行动时,

[ɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][æən; ən][ækt][ʌv; əv] [ɪmˈpɪriəlɪst] [əˈɡreɪ(ə)n] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][daɪˈvɜːrt]

is **usually** **described** **as** **an** **act** **of** **imperialist** **aggression** **in** **order** **to** **divert**

是 通常 描述 作为 一个 行为 的 帝国主义 侵略 在 命令 到 转移

[əˈtenʃ(ə)n] [frəm; frəm][ɪnˈtɜːrni(ə)l] [ˈdɪfəkəltɪz] ;

attention **from** **internal** **difficulties** ;

注意力 从 内部的 困难 ;

通常被描述为帝国主义侵略行为，目的是转移人们对内部困难的注意力；

[ænd; ənd] ['bɒʃlɪvɪzəm] [ɪn] ['rʌʃə] [ɪz][æn; ən] [ɔ:'tɑ:kɾəsi] — [ə; eɪ] [dɪk'tetərɪp] [nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði]
and Bolshevism in Russia is an autocracy — a dictatorship not of the
 和 布尔什维克主义 在 俄罗斯 是 一个 专制 — 一个 专政 不是 的 这
 [ˌprɒʃlə'terɪət] , [bʌt; bət] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˌprɒʃlə'terɪət] .
proletariat , but over the proletariat .
 无产阶级 , 但 超过 这 无产阶级 .

而俄国的布尔什维克主义是一种专制政体——不是无产阶级的专制，而是统治无产阶级的专制。

[,aɪˈtiː][ˈkænə:t] [ˈpɑ:səbli] [biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [els] .
It cannot possibly be anything else .
它 不能 可能 是 任何事物 别的 .

不可能是别的什么。

[ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , - , [wʌz; wəz][ɪn] [ˈmeni] [rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks]
The Russian Revolution of March, 1917, was in many respects
这 俄语 革命 的 行进 , - , 曾是 在 许多 尊重

[ˈsɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv] - .
similar to the French Revolution of 1789 .
相似的 到 这 法语 革命 的 - .

1917 年 3 月的俄国革命在很多方面与 1789 年的法国革命相似。

[,aɪˈtiː] [brɔ:t] [ðə; ði] [ˈdaʊnfɔ:l] [ʌv; əv] [ˈæbsəlu:t] [ˈmɑ:nərki] .
It brought the downfall of absolute monarchy .
它 带来 这 倒台 的 绝对 君主制 .

它导致了君主专制制度的垮台。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [ˌbʊrˈʒwɑː] [ɪn] [ˈkærəktər] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,
It was not so bourgeois in character as the French Revolution ,
它 曾是 不是 所以 资产阶级 在 特点 作为 这 法语 革命 ,

它不像法国大革命那样具有浓厚的资产阶级性质。

[brˈkæz, brˈkɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ˌproʊləˈterɪən] [klæs] [ɪn] [ˈrʌʃə] , [ðoʊ] [smɔ:l] [ɪn]
because there was a definite proletarian class in Russia, though small in
因为 那里 曾是 一个 定 无产阶级 班级 在 俄罗斯 , 尽管 小的 在

[kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪˈmens] [ˌpɑ:pjuˈleɪʃ(ə)n] ,
comparison with its immense population ,
比较 和 它是 巨大 人口 ,

因为俄国存在一个明确的无产阶级, 尽管与俄国庞大的人口相比, 这个阶级的人数很少。

[ænd; ənd][ˈkæpɪtəlɪst] [prəˈdʌkʃn] [wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] .
and capitalist production was established .
和 资本家 生产 曾是 已确立的 .

资本主义生产方式由此建立。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n][hæd; həd] [ðɪs] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [
But the Russian Revolution had this disadvantage compared with the French [
但 这 俄语 革命 有 这 劣势 比较的 和 这 法语 [
[naɪn]]

9]
9]

但与法国革命相比, 俄国革命有这样的劣势[9]

[ˌrevəˈluːʃ(ə)n] — [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈpræktɪkli] [noʊ] [klæs] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ˈoʊvər][ðə; ði]
Revolution — there was practically no class able to take over the
革命 — 那里 曾是 几乎 不 班级 有能力的 到 拿 超过 这

[ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] ;
administration in the interests of the Revolution as with the French ;
行政 在 这 兴趣 的 这 革命 作为 和 这 法语 ;

革命时期——几乎没有哪个阶级能够像法国那样为了革命的利益而接管政权;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [wen] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˌbʊrˈʒwɑː] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and if that was so when certain bourgeois elements were with the
和 如果 那 曾是 所以 什么时候 肯定 资产阶级 元素 是 和 这

[ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,
Revolution ,
革命 ,

如果当某些资产阶级分子支持革命时情况确实如此,

[haʊ] [mʌtʃ] [les] [ʌv; əv] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['nɑ:lɪdʒ] [wəd] [ðer; ðər][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['bɒljɪvɪst]
how much less of administrative knowledge would there be in a Bolshevik
如何 很多 较少的 的 行政 知识 会 那里 是 在 一个 布尔什维克
[ˈɡʌvənmənt] [ˈoʊvər] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈɪɡnərənt] [ˈwɜːrkərz][ænd; ənd] [ˈpesnts] [əˈkʌstəmd] [ˈoʊnli][tuː; tə]
Government over millions of ignorant workers and peasants accustomed only to
政府 超过 百万 的 无知 工人 和 农民 习惯 仅有的 到
[ə; eɪ][dɪˈspɑːtɪk] [rɛrˈʒiːm] ,
a despotic régime ,
一个 专制 政权 ,

如果布尔什维克政府统治数百万只习惯于专制政权的无知工人和农民，那么他们的行政管理知识将会多么匮乏？

[huːz] " ['kɒmɪsəriːz] " [ɑːr; ər] ['meɪnli] ['refjʊdʒiːz] , [moʊst][ʌv; əv] [huːm] [hæv; həv][lɒːst] [ɔːl][ˈriːəl]
whose " Commissaries " are mainly refugees , most of whom have lost all real
谁 " 军需品商店 " 是 主要 难民 , 最多的 谁 有 丢失的全部真实的
[tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈrʌʃ(ə)n] [ɪnˈtɜːrɪn(ə)l] [əˈferz] ?
touch with Russian internal affairs ?
触碰 和 俄语 内部的 事务 ?

这些“专员”大多是难民，其中大多数人已经完全脱离了俄罗斯内政？

['bɒljɪvɪst] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] .
Bolshevist Inquisition .
布尔什维克 宗教裁判所 .

布尔什维克宗教裁判所。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [niːd] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði][ˈkæpɪtəlɪst] [pres] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr][ˈeni] [ˈʌðər]
There is not the slightest need to accept the capitalist Press of this or any other
那里 是 不是 这 丝毫 需要 到 接受 这 资本家 按 的 这 或者 任何 其他
[ˈkʌntri] [æz; əz] [əˈθɔːrəteɪtɪv] [ɑːn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ˈrʌʃə] .
country as authoritative on the present condition of things in Russia .
国家 作为 权威性 在 这 展示 状况 的 事物 在 俄罗斯 .

完全没有必要将本国或其他任何国家的资本主义报刊视为对俄罗斯当前状况的权威说法。

[kənˈsʌlt] [ðə; ði] ['bɒljɪvɪst] [ˈɔrgənz] [ðəmˈselvz] , [pərˈtɪkjələrli] [ðə; ði] " - " [ænd; ənd] " ['praːvdə]
Consult the Bolshevik organs themselves , particularly the " Izvestya " and " Pravda
咨询 这 布尔什维克 器官 他们自己 , 特别 这 " - " 和 " 真理报
.
:
.

请查阅布尔什维克机关报，特别是《消息报》和《真理报》。

" [ðeɪ] [ɡɪv] [kwɪt] [ɪˈnʌf] [ˈeɪvɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [wʌt] [ˈterərɪzəm] [prɪˈveɪlz] , [haʊ] [ɔːl] [ˈfriːdəm]
" They give quite enough evidence to prove what terrorism prevails , how all freedom
" 他们 给 相当 足够的 证据 到 证明 什么 恐怖主义 占上风 , 如何 全部 自由
[ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ,
of the Press ,
的 这 按 ,

“他们提供了足够的证据来证明恐怖主义的盛行，以及所有新闻自由是如何受到侵害的，

[spiːtʃ] [ænd; ənd][ˈpʌblɪk] [ˈmiːtɪŋ] [ɪz] [ˈruːθləsli] [səˈprest] .
speech and public meeting is ruthlessly suppressed .
演讲 和 民众 会议 是 无情地 被抑制 .

言论和公众集会遭到无情镇压。

[ðə; ði] [ˈfaːloʊɪŋ] [ɪz][frʌm; frəm] " ['praːvdə] " [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər][eɪt][læst] : —
The following is from " Pravda " of October 8 last : —
这 下列的 是 从 " 真理报 " 的 十月 8 最后的 : —

以下内容摘自去年10月8日的《真理报》：——

" [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnesəseri] [rɪˈstreɪnt] [meɪks] [wʌn] [fi:l] [əˈpɔ:lɪd] [æt; ət][ðə; ði] -
" **The absence of the necessary restraint makes one feel appalled at the** '
" 这 缺席 的 这 必要的 克制 制作 一 感觉 震惊 在 这 -
[ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] - [ˈɪju:d] [baɪ][ðə; ði][ɔ:l] - [ˈrʌʃ(ə)n] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [kəˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə] - [ɔ:l] [prəˈvɪnʃ(ə)l]
instruction issued by the All - Russian Extraordinary Commission to All Provincial
操作说明 - 发布 经过 这 全部 - 俄语 非凡的 委员会 到 - 全部 省级
[ɪkˈstrɔ:rdənəri] [kəˈmɪʃənz] ,
Extraordinary Commissions ,
非凡的 佣金 ,

“缺乏必要的克制令人对全俄特别委员会向‘所有省级特别委员会’发布的‘指示’感到震惊，

- [wɪtʃ] [sez] : - [ðə; ði][ɔ:l] - [ˈrʌʃ(ə)n] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˌɪndɪˈpendənt] [ɪn][ɪts]
" **which says : ' The All - Russian Extraordinary Commission is perfectly independent in its**
- 哪个 说道 : - 这 全部 - 俄语 非凡的 委员会 是 完美 独立的 在 它是
[wɜ:rk] ,
work ,
工作 ,

声明称：“全俄特别委员会在工作中完全独立，

[ˈkæriɪŋ] [aʊt] [haʊs] [ˈsɜ:tʃɪz] , [əˈrests] , [ɛkˌsɪˈkju:ʃənz] ,
carrying out house searches , arrests , executions ,
携带 出去 房子 搜索 , 逮捕 , 处决 ,
进行入室搜查、逮捕、处决

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪˈti:] [ˈæftərwərdz] [rɪˈpɔ:rts] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:pəlz] [ˈkɒmɪsəɪrɪz]
of which it afterwards reports to the Council of the People's Commissaries
的 哪个 它 然后 报告 到 这 理事会 的 这 人们的 军需品商店
[ænd; ænd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈkaʊns(ə)l] . -
and to the Central Executive Council . '
和 到 这 中央 管理人员 理事会 : -
之后，它将向人民委员部和中央执行委员会报告。

[ˈfɜ:rðər] , [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ænd; ænd] [ˈdɪstrɪkt] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [kəˈmɪʃənz] - [ɑ:r; ər] [ˌɪndɪˈpendənt] [ɪn]
Further , the Provincial and District Extraordinary Commissions ' are independent in
更远 , 这 省级 和 区 非凡的 佣金 - 是 独立的 在
[ðer; ðər] [ækˈtɪvətɪz] ,
their activities ,
他们的 活动 ,

此外，省和地区特别委员会“在活动中是独立的”，

[ænd; ænd] [wen] [kɔ:lɪd] [əˈpɑ:n][baɪ][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈkaʊns(ə)l][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv]
and when called upon by the local Executive Council present a report of
和 什么时候 称为 之上 经过 这 当地的 管理人员 理事会 展示 一个 报告 的
[ðer; ðər] [wɜ:rk] . -
their work . '
他们的 工作 : -

并应地方行政委员会的要求提交工作报告。

[ɪn][soʊ][fa:r][æz; əz] [haʊs] [ˈsɜ:tʃɪz] [ænd; ænd] [əˈrests] [ɑ:r; ər] [kənˈsɜ:rnd] ,
In so far as house searches and arrests are concerned ,
在 所以 远的 作为 房子 搜索 和 逮捕 是 担心的 ,
就入室搜查和逮捕而言，

[ə; eɪ] [rɪˈpɔ:rt] [meɪd] [ˈæftərwərdz] [meɪ] [rɪˈzʌlt] [ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [raɪt] [ɪregjʊˈlærɪtɪz] [kəˈmɪtɪd] [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə]
a report made afterwards may result in putting right irregularities committed owing to
一个 报告 制成 然后 可能 结果 在 推杆 正确的 违规行为 坚定的 欠款 到
[læk] [ʌv; əv] [rɪˈstreɪnt] .
lack of restraint .
缺少 的 克制 :

事后提交的报告可能会纠正因缺乏约束而造成的违规行为。

[ðə; ði] [seɪm] ['kænd:t][bi:; bi] [sed] [ʌv; əv][,eksi'kju:ʃənz]
The same cannot be said of executions
这 相同的 不能 是 说 的 处决

但死刑执行的情况则截然不同.....

[,aɪ'ti:][kæn; kən][ˈɔ:lsoʊ][bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ɪn'strʌk(ə)n] - [ðæt] ['pɜ:sən(ə)l] ['seɪfti] [ɪz][tu:; tə]
It can also be seen from the ' instruction ' that personal safety is to
它 能 还 是 已见 从 这 - 操作说明 - 那 个人的 安全 是 到
[ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ɪk'stent] [,gærən'ti:d] ['oʊnli][tu:; tə] ['membə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
a certain extent guaranteed only to members of the Government ,
一个 肯定 程度 保证 仅有的 到 成员 的 这 政府 ,

从“指示”中还可以看出，人身安全在一定程度上只得到政府成员的保障。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mitiz] .
of the Central Council and of the local Executive Committees .
的 这 中央 理事会 和 的 这 当地的 管理人员 委员会 .

中央委员会和地方执行委员会。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ði:z] [fju:] ['pɜ:sənz] , [ɔ:l] ['membə] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [kə'mitiz] .
With the exception of these few persons , all members of the local Committees
和 这 例外 的 这些 很少 人 , 全部 成员 的 这 当地的 委员会
[ʌv; əv][ðə; ði] [['bɒljɪvɪst]] ['pɑ:rti] ,
of the [Bolshevik] Party ,
的 这 [布尔什维克] 派对 ,

除了这少数人之外，所有地方布尔什维克党委员会的成员，

[ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl] [kə'mitiz] ,
of the Control Committees ,
的 这 控制 委员会 ,

控制委员会

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] [meɪ] [bi:; bi] [ʃɑ:t] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [baɪ]
and of the Executive Committee of the Party may be shot at any time by
和 的 这 管理人员 委员会 的 这 派对 可能 是 射击 在 任何 时间 经过
[ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] [ɪk'strɔ:rdənəri] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['dɪstrɪkt] [taʊn] [ɪf] [ðeɪ]
the decision of any Extraordinary Commission of a small district town if they
这 决定 的 任何 非凡的 委员会 的 一个 小的 区 镇 如果 他们
['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ɪts] ['terətɔ:ri] ,
happen to be on its territory ,
发生 到 是 在 它是 领土 ,

党的执行委员会成员，如果碰巧出现在某个小镇的特别委员会的领土上，随时可能被该委员会决定枪决。

[ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv] [ðæt] [meɪd] ['æftərwərdz] . "
and a report of that made afterwards . "
和 一个 报告 的 那 制成 然后 . "

以及事后撰写的一份报告。

" ['fɔ:rwɜ:ts] , " [kwɒʊtɪŋ] [frʌm; frəm] " ['prɑ:vdə] , " [sez] [ðæt][ðə; ði] ['bɒljɪvɪst] [ˈɔ:rgən][rɪ'pɔ:rts] [ðæt]
" **Vorwärts** , " **quoting from** " **Pravda** , " **says that the Bolshevik organ reports that**
" 前 , " 引用 从 " 真理报 , " 说道 那 这 布尔什维克 器官 报告 那
- ,
13 ,
- ,

《Vorwärts》援引《真理报》的话说，布尔什维克机关报报道说，13,

- ['pɜ:sənz][hæv; həv] [bɪn] ['eksɪkju:tɪd] [wɪðɪn] [ðə; ði][læst] [θri:] [mʌnθs] .
764 persons have been executed within the last three months .
- 人 有 到过 执行 之内 这 最后的 三 几个月 .

过去三个月内，已有764人被处决。

[æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l][i:kə'na:mɪk][sɪtʃu'eɪ](ə)n][ɪn] ['rʌʃə] ['ʌndə] ['bɒljɪvɪst] [ru:l] , [ə; eɪ]
As regards the internal economic situation in Russia under Bolshevik rule , a
作为 问候 这 内部的 经济的 情况 在 俄罗斯 在下面 布尔什维克 规则 , 一个
[rʌʃ(ə)n] ['wɜ:rkɪmən] ,
Russian workman ,
俄语 工人 ,

关于布尔什维克统治下俄国的内部经济状况，一位俄国工人表示：

[hu:z] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz][nɑ:t] [-]
whose experience has not [10]
谁 经验 有 不是 [-]

其经验尚未[10]

[bɪn] [kən'faɪnd][tu:; tə]['petrəʊgræd][ænd; ənd]['mɑ:skəʊ] , [meɪks] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['steɪtmənt] [ɪn][ðə; ði]
been confined to Petrograd and Moscow , makes the following statement in the
到过 受限 到 彼得格勒 和 莫斯科 , 制作 这 下列的 陈述 在 这
" ['səʊ](ə)l] - [dɛməkreɪtən] " [ʌv; əv] ['stɑ:khoʊm] : —
" **Social - Demokraten** " **of Stockholm** : —
" 社会的 - 民主 " 的 斯德哥尔摩 : —

一直被限制在彼得格勒和莫斯科的他，在斯德哥尔摩的《社会民主党报》上发表了以下声明：——

" [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæktɪrɪz; 'fæktərɪz][hæz; həz] [dɪ'kri:st] [baɪ] - [pər] [sent] . ,
" **The output of the factories has decreased by 80 per cent** . ,
" 这 输出 的 这 工厂 有 减少 经过 - 每 中心 . ,

“工厂产量下降了80%。”

[nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [kə'mɪtɪz] ['stɪmjʊleɪt] [prə'dʌkʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
notwithstanding that the Revolutionary Committees stimulate production with the
虽然 那 这 革命者 委员会 刺激 生产 和 这
[rɪ'vɑ:lvr] .
revolver .
左轮手枪 .

尽管如此，革命委员会还是用左轮手枪刺激了生产。

[ðə; ði][kən'dɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən]['evər] .
The condition of the railways is worse than ever .
这 状况 的 这 铁路 是 更糟 比 曾经 .

铁路状况比以往任何时候都糟糕。

[ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['wɜ:kɪmən] [ɑ:r; ər] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɒljɪvɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ðə; ði]
All the industrial workmen are against the Bolsheviks , and the same is the
全部 这 工业的 工人 是 反对 这 布尔什维克 , 和 这 相同的 是 这
[keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pesnts] .
case with the peasants .
案件 和 这 农民 .

所有产业工人都反对布尔什维克，农民也是如此。

[ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] - [kə'mɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] - [ɑ:r; ər] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔ:l] ['nʌmbər]
The so - called ' Committees of the Poor ' are drawn from the small number
这 所以 - 称为 - 委员会 的 这 贫穷的 - 是 绘制 从 这 小的 数字
[ʌv; əv] ['pesnts] [hu:] [sɔ:t] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði]['fæktɪrɪz; 'fæktərɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r][ænd; ənd]
of peasants who sought employment in the factories during the war and
的 农民 WHO 寻求 就业 在 这 工厂 期间 这 战争 和
[hæv; həv] [naʊ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
have now returned to the country .
有 现在 返回 到 这 国家 .

所谓的“穷人委员会”是由少数在战争期间到工厂寻求就业、现已返回农村的农民组成。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [səˈpɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔɫjɪvɪks] , [əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlets] [ænd; ənd][ðə; ði]
The only supporters of the Bolsheviks , apart from the Letts and the
这 仅有的 支持者 的 这 布尔什维克 , 除 从 这 莱茨 和 这
[ˌtʃaɪˈniːz] ,
Chinese ,
中国人 ,

除了拉脱维亚人和中国人之外，布尔什维克的唯一支持者是

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [brɪˈbɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][oʊn] [əˈfɪ(ə)l] [kæst] .
are those belonging to their own official caste .
是 那些 属于 到 他们的 自己的 官方的 种姓 .

是指那些属于他们自己官方种姓的人。

[ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːən] [pres] [hæz; həz] [ˈræðər] [ˌʌndərˈsteɪtɪd] [ðæn; ðən][ɪɡˈzædʒəreɪtɪd][ðə; ði] [red] [ˈterər] .
The European Press has rather understated than exaggerated the Red Terror .
这 欧洲的 按 有 相当 低调 比 夸张的 这 红色的 恐怖 .

欧洲媒体对红色恐怖的报道与其说是夸大其词，不如说是轻描淡写。

" [æz; əz][rɪˈɡɑːrdz] [fuːd] [kənˈdɪ(ə)nz] ,
" **As regards food conditions ,**
" 作为 问候 食物 状况 ,

“关于食品状况，

[[wʌn]] [ðə; ði] [ˈbɔɫjɪvɪst] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθɜːroʊ] [ænd; ənd] [prɪˈsaɪs] [ɪn][ðə; ði]
[1] **the Bolshevik Administration seems to be thorough and precise in the**
[1] 这 布尔什维克 行政 似乎 到 是 彻底 和 精确的 在 这
[ɪˈfuː] [ʌv; əv] [fuːd] - [kɑːrdz][ʌv; əv][ɔːl] [dɪˈskrɪpʃənz] ,
issue of food - cards of all descriptions ,
问题 的 食物 - 牌 的 全部 描述 ,

[1] 布尔什维克政府在发放各种食品券方面似乎非常细致周到，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] [ˈkætəɡɔːrɪz] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n][ɪz][dɪˈvaɪdɪd] .
according to the four categories into which the population is divided .
根据 到 这 四 类别 进入 哪个 这 人口 是 分割 .

根据人口被划分为的四个类别。

[mɔːr] [fuːd] - [kɑːrdz] , [ɪn][fækt] ,
More food - cards , in fact ,
更多的 食物 - 牌 , 在 事实 ,

事实上，是更多的食品券。

[əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪˈfuːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈmɑːskaʊ][ðæn; ðən][ðə; ði]
appear to have been issued to the population of Moscow than the
出现 到 有 到过 发布 到 这 人口 的 莫斯科 比 这
[ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n][ɪtˈself] ,
population itself ,
人口 本身 ,

似乎发放对象是莫斯科居民，而不是莫斯科民众。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn] , - , - [læst][ˈeɪprəl] .
which was 1 , 694 , 971 last April .
哪个 曾是 1 , - , - 最后的 四月 .

去年四月，这一数字为 1,694,971。

[ˈrestərənt] , [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːmz; rɒmz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ɑːr; ər] [ˈfɒli] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ]
Restaurants , dining - rooms , etc . , are fully supplied with
餐厅 , 用餐 - 房间 , ETC . , 是 完全 供应 和
[ˌsʌplɪˈmentri] [fuːd] - [kɑːrdz] .
supplementary food - cards .
补充 食物 - 牌 .

餐厅、食堂等场所均备有充足的补充食品卡。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] ?
But what of supplies ?
但 什么 的 补给品 ?

但是物资供应情况如何？

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , ['æftər][ɔ:l] , [ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] .
They are , after all , the main thing .
他们 是 , 后 全部 , 这 主要的 事物 .

毕竟，它们才是最重要的。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ˈɪntu:] ['ɪŋɡlɪʃ] ['mʌni] [ænd; ənd] [weɪt] , [ðə; ði]['praɪsɪz][læst] [sep'tembər]
Translated into English money and weight , the prices last September
翻译 进入 英语 钱 和 重量 , 这 价格 最后的 九月

[wɜ: r; wər][æz; əz] ['fɑ:louz] : [pə'tetoʊz] , ['seɪvən] - [wʌn] / 2d .
were as follows : Potatoes , 7 - 1 / 2d .
是 作为 跟随 : 土豆 , 7 / 1 / 2d .

去年九月的价格换算成英镑和重量如下：土豆，7.5便士。

[ə; eɪ][ˈel bi:] . ; [freʃ] ['kæbɪdʒ] , 7d .
a lb . ; fresh cabbage , 7d .
一个 磅 : ; 新鲜的 卷心菜 , 7d .

一磅；新鲜卷心菜，7便士。

[ə; eɪ][ˈel bi:] . ; [fɪʃ] ([sə'plaɪ] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ]) , ['pɪkld] ['herɪŋz] [frʌm; frəm] 1s .
a lb . ; fish (supply diminishing) , pickled herrings from 1s .
一个 磅 : ; 鱼 (供应 减少) , 腌制 鲱鱼 从 1s .

一磅；鱼（供应减少），腌鲱鱼 1 先令起。

9d .
9d .
9d .

9d.

[tu:; tə] 3s .
to 3s .
到 3s .

至 3 秒。

3d .
3d .
3d .

3d。

[ə; eɪ][ˈel bi:] . ; [smoukt] ['herɪŋz] , [frʌm; frəm] 2s .
a lb . ; smoked herrings , from 2s .
一个 磅 : ; 熏制 鲱鱼 , 从 2s .

一磅；熏鲱鱼，2先令起。

4d .
4d .
4d .

4d.

[tu:; tə] 4s .
to 4s .
到 4s .

到 4 秒。

[i:tʃ] ; [mi:t] , 7s .
each ; meat , 7s .
每个 ; 肉 , 7s .

每份；肉，7先令。

7d .
7d .
7d .

7d.

[ə; eɪ][ˈel bi:] . ;
a lb . ;
一个 磅 . ;

一磅；

[pɔ:rk] , 12s .
pork , **12s** .
猪肉 , 12s .

猪肉，12 秒。

8d .
8d .
8d .

8d.

[ə; eɪ][ˈel bi:] . ; [bɔɪld] [ˈsɔ:sɪdʒ] , 9s .
a lb . ; **boiled sausage** , **9s** .
一个 磅 . ; 煮沸 香肠 , 9s .

一磅；煮香肠，9先令。

3d .
3d .
3d .

3d。

[ə; eɪ][ˈel bi:] . ; [smoʊkt] [ˈsɔ:sɪdʒ] , 11s .
a lb . ; **smoked sausage** , **11s** .
一个 磅 . ; 熏制 香肠 , 11s .

一磅；熏香肠，11先令。

10d .
10d .
10d .

10d。

[ə; eɪ][ˈel bi:] . ; [mɪlk] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] , [wʌz; wəz] 2s .
a lb . ; **milk** , **of which there was little** , **was 2s** .
一个 磅 . ; 牛奶 , 的 哪个 那里 曾是 小的 , 曾是 2s .

一磅；牛奶（当时牛奶很少）2先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)l] ; [kri:m] [ˈbʌtər] , 25s .
a bottle ; cream butter , **25s** .
一个 瓶子 ; 奶油 黄油 , 25s .

一瓶；奶油，25先令。

3d .
3d .
3d .

3d。

[ə; eɪ][ˈel bi:] . ; [lʌmp] [ˈʊgər] , 25s .
a lb . ; **lump sugar** , **25s** .
一个 磅 . ; 块 糖 , 25s .

一磅；方糖，25先令。

3d .
3d .
3d .

3d.

[ə; eɪ][ˈel bi:] .
a **lb** .
一个 磅 .

一磅。

[ɪn][ˈpetrəʊgræd] [mi:t] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] 9s .
In Petrograd meat was from 9s .
在 彼得格勒 肉 曾是 从 9s .

在彼得格勒，肉的价格从9先令起。

7d .
7d .
7d .

7d.

[ə; eɪ][ˈel bi:] . ; [vi:l] , 11s .
a **lb** . ; **veal** , **11s** .
一个 磅 . ; 小牛肉 , 11s .

一磅；小牛肉，11先令。

[ə; eɪ][ˈel bi:] . ;
a **lb** . ;
一个 磅 . ;

一磅；

[pɔ:rk] , 12s .
pork , **12s** .
猪肉 , 12s .

猪肉，12 秒。

7d .
7d .
7d .

7d.

[ə; eɪ][ˈel bi:] . ;
a **lb** . ;
一个 磅 . ;

一磅；

[ˈmʌt(ə)n] , 10s .
mutton , **10s** .
羊肉 , 10s .

羊肉，10先令。

1d .
1d .
1d .

1d.

[ə; eɪ][ˈel bi:] .
a **lb** .
一个 磅 .

一磅。

[fɪ] , [səˈplaɪz] [ʌv; əv] [wɪt] [wɜːr; wər] [ˈlɪmɪtɪd] , [wɜːr; wər][əˈbaʊt][ðə; ði] [seɪm] [ˈpraɪsɪz][æz; əz][æt; ət]
Fish , supplies of which were limited , were about the same prices as at
鱼 , 补给品 的 哪个 是 有限的 , 是 关于 这 相同的 价格 作为 在
[ˈmɑːskaʊ] .
Moscow .
莫斯科 .

鱼类供应有限，价格与莫斯科的价格大致相同。

[ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [ʌv; əv][mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [bred] - [ˈbeɪkɪŋ] [ɪn][ˈpetrəʊgræd] [fɔːr; fər][læst][ˈeɪprəl] , [meɪ] [ænd; ənd]
The figures of municipal bread - baking in Petrograd for last April , May and
这 数据 的 市政 面包 - 烘烤 在 彼得格勒 为了 最后的 四月 , 可能 和
[dʒuːn][wɜːr; wər] - ,
June were 328 ,
六月 是 - ,

彼得格勒市去年四月、五月和六月的市政面包烘焙数量为328个。

- , - , - [ænd; ənd] - , - [pʊd] [rɪˈspektrɪvli] .
128 , 262 , 075 and 185 , 222 puds respectively .
- , - , - 和 - , - 布丁 分别 .

分别为 128、262、075 和 185、222 个布丁。

[ə; eɪ][pʊd][ɪz] - [ˈpaʊndz] .
A pud is 36 lbs .
一个 布丁 是 - 磅 .

一个布丁重36磅。

[ðɪs] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ][moʊst] [ˈsɪriəs] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] .
This indicates a most serious reduction .
这 表示 一个 最多 严肃的 减少 .

这表明降幅非常大。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][ɑːn][ðə; ði] [bred] - [kɑːrdz] , [wɪt] [ɑːr; ər][θriː] / [eɪt][ˈel biː] . [pər] [deɪ] ,
According to rations on the bread - cards , which are 3 / 8 lb . per day ,
根据 到 口粮 在 这 面包 - 牌 , 哪个 是 3 / 8 磅 . 每 天 ,
根据面包配给卡上的配给量，每天3/8磅，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [əˈmaʊnt] [fɔːr; fər] [ˌsʌplɪˈmentri] [kɑːrdz][fɔːr; fər][ˈwɜːrkərz] - [ˈkætəɡɔːrɪz] ,
with the same amount for supplementary cards for workers ' categories ,
和 这 相同的 数量 为了 补充 牌 为了 工人 - 类别 ,
[ænd; ənd][wʌn] / [eɪt][ˈel biː] .
and 1 / 8 lb .
和 1 / 8 磅 .

工人类别的补充卡数量相同，以及 1/8 磅。

[ə; eɪ] [deɪ] [pər] [tʃaɪld] , [ðə; ði] [ˈmʌnθli] [səˈplaɪ] [fɔːr; fər][ˈpetrəʊgræd] [ʊd; ʃəd][biː; bi] - , - [pʊd] .
a day per child , the monthly supply for Petrograd should be 792 , 000 puds .
一个 天 每 孩子 , 这 月度 供应 为了 彼得格勒 应该 是 - , - 布丁 .

如果按每个孩子每天计算，彼得格勒每月的供应量应为 792,000 个布丁。

[ɪn][ɑːkˈtoʊbər] [rɪˈpɔːrts] [frʌm; frəm] [tɑːmˈbɒf] , - , [ˈvlædɪmɪr] , [ˈtuːlə; -ləː][ænd; ənd][səˈrɑːtɒf] [ˈɪndɪkeɪt]
In October reports from Tambov , Viatka , Vladimir , Tula and Saratov indicate
在 十月 报告 从 坦波夫 , - , 弗拉基米尔 , 图拉 和 萨拉托夫 表明
[ðæt] ,
that ,
那 ,

10月份来自坦波夫、维亚特卡、弗拉基米尔、图拉和萨拉托夫的报告显示，

[ðəʊ] [səˈplaɪz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][greɪn][wɜːr; wər] [ˈferli] [ɡʊd] ,
though supplies of all kinds of grain were fairly good ,
尽管 补给品 的 全部 种类 的 粮食 是 相当 好的 ,

虽然各种谷物的供应都相当充足，

[ðə; ði][dis,ɔ:gənai-'zeiʃən, -ni'z-][ʌv; əv][ˈtrænsɜ:rt][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər][pɑ:rt][ʌv; əv]
the disorganisation of transport was so great that the larger part of
这 混乱 的 运输 曾是 所以 伟大的 那 这 更大的 部分 的
[ðoʊz] [sə'plɑɪz] [rɪ'meɪnd] [wɜr] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] .
those supplies remained where they were .
那些 补给品 剩余 在哪里 他们 是 .

由于运输秩序混乱，大部分物资仍然滞留在原地。

[ə; eɪ][ˈnʌmbər][ʌv; əv] [ˈdelɪɡɪts] [wɜ:ɹ; wər][sent][tu:; tə][sɑ:'rɑ:tɒf][tu:; tə][əb'teɪn] - ,
A number of delegates were sent to Saratov to obtain 30 ,
一个 数字 的 代表们 是 发送 到 萨拉托夫 到 获得 - ,
[pʊd] [ʌv; əv] ['brɛd,stʌfs] [fɔ:ɹ; fər] ['twenti] - [faɪv] ['wɜ:kmenz] [ɜ:rgənə'zeɪʃn] [ɪn][ˈmɑ:skəʊ] .
000 puds of breadstuffs for twenty - five workmen's organisations in Moscow .
- 布丁 的 面包 为了 二十 - 五 工人的 组织 在 莫斯科 .

向莫斯科的25个工人组织提供了000个面包。

[ðeɪ] ['oʊnli][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [θri:] , - [pʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [-]
They only succeeded in obtaining 3 , 000 puds , and they complained [11]
他们 仅有的 成功了 在 获得 3 , - 布丁 , 和 他们 抱怨 [-]
[ænd; ənd] [ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [11]
他们只成功获得了 3,000 个布丁，他们抱怨[11]

[moʊst] ['bɪtərli] [ʌv; əv] " [bjʊ'rɑ:krəsi] " [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][sɑ:'rɑ:tɒf][prə'vɪn](ə)l] [fu:d]
most bitterly of " bureaucracy " at the hands of the Saratov Provincial Food
最多 苦涩地 的 " 官僚 " 在 这 双手 的 这 萨拉托夫 省级 食物
[kə'mɪti] ,
Committee ,
委员会 ,

其中最令我感到愤慨的是萨拉托夫省食品委员会的“官僚作风”。

[hu:] [kept][ðem; ðəm] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈveri] [b:ɪŋ] [taɪm][ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [pæst] [ðem; ðəm][ɑ:n][tu:; tə]
who kept them waiting a very long time and finally passed them on to
WHO 保留 他们 等待 一个 非常 长的 时间 和 最后 通过了 他们 在 到
[ə; eɪ][ˈloʊk(ə)] [kə'mɪti] [hu:] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] .
a local Committee who declined to do anything .
一个 当地的 委员会 WHO 拒绝 到 做 任何事物 .

他们让当事人等了很久，最后把他们转交给了一个地方委员会， 但该委员会拒绝采取任何行动。

[ðeɪ] [di'mɑ:ndɪd] [ðæt] ['preʃər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [ber] [ɑ:n][ðə; ði][prə'vɪn](ə)l] [kə'mɪti]
They demanded that pressure should be brought to bear on the Provincial Committee
他们 要求 那 压力 应该 是 带来 到 熊 在 这 省级 委员会
[tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][dɪs'gɔ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər][lɑ:rdʒ] [rɪ'zɜ:rvz] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] ['stɑ:rvɪŋ] ['sentər] .
to make them disgorge part of their large reserves for the starving centre .
到 制作 他们 吐出 部分 的 他们的 大的 储备 为了 这 饥饿 中心 .

他们要求向省委员会施压，迫使其拿出部分巨额储备金来救济饥饿的中部地区。

[ˈrʌʃ(ə)n] [ˌsi: 'oʊ] - [ˈɑ:pəreɪv] [sə'saɪətɪz] .
Russian Co - operative Societies .
俄语 合作 - 操作 社会 .

俄罗斯合作社。

[ˈri:s(ə)ntli] [rɪ'pɔ:rts][ænd; ənd][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][hæv; həv] [bɪn] [ə'piəriŋ] [ɪn][ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbər]
Recently reports and articles have been appearing in certain of the Labour
最近 报告 和 文章 有 到过 出现 在 肯定 的 这 劳动
[ænd; ənd][ˈkæpɪtəlɪst] [pres] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒlʃɪvɪks] ,
and capitalist Press favourable to the Bolsheviks ,
和 资本家 按 有利 到 这 布尔什维克 ,

最近，一些劳工和资本主义报刊上出现了一些有利于布尔什维克的报道和文章。

[ˈnəʊtəbli][ðə; ði] " [ˈleɪbər] [ˈliːdə] , " [kənˈsɜːrniŋ] [ðə; ði][siː ˈoʊ] - [ˈɑːpərətɪv] [ˈmuːvmənt] [ɪn] [ˈrʌʃə] .
notably the " Labour Leader , " concerning the co - operative movement in Russia .
尤其 这 " 劳动 领导者 , " 有关 这 合作 - 操作 移动 在 俄罗斯 .

尤其值得一提的是，《劳动领袖》杂志对俄罗斯合作运动的报道。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈledʒd] [ðæt][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][siː ˈoʊ] - [ˈɑːpərətɪv] [ˈmuːvmənt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeɪdəns]
It is alleged that the growth of the co - operative movement there is evidence
它 是 据称 那 这 生长 的 这 合作 - 操作 移动 那里 是 证据
[ðæt][ðə; ði] [ˈbɒljɪvɪst] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz] [ˈriːəli] [ænd; ənd] [ˈsɪriəsli] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [nuː] [ˈsoʊʃəlɪst]
that the Bolshevik Government is really and seriously building up a new Socialist
那 这 布尔什维克 政府 是 真的 和 严重地 建筑 向上 一个 新的 社会主义
[səˈsaɪəti] [dɪˈspɑːt] [ðə; ði] [ɡreɪv] [ˈdɪfəkəltɪz] [wɪˈðɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ænˈtæɡənɪzəm][frʌm; frəm] [wɪˈðəʊt] .
society despite the grave difficulties within and the antagonism from without .
社会 尽管 这 严重 困难 之内 和 这 对抗 从 没有 .

据称，当地合作运动的发展证明，尽管面临内部的严重困难和外部的对抗，布尔什维克政府确实在认真地建设一个新的社会主义社会。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt][ðə; ði][siː ˈoʊ] - [ˈɑːpərətɪv] [ˈmuːvmənt] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ] [əˈhed] [ɪn] [ˈrʌʃə] ,
It is true that the co - operative movement is going ahead in Russia ,
它 是 真的 那 这 合作 - 操作 移动 是 去 前方 在 俄罗斯 ,
俄罗斯的合作社运动确实正在蓬勃发展。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] , [bʌt; bət][ɪn] [spɑːt] [ʌv; əv] , [ˈboʊlʃɪvɪzəm] .
but it is not because of , but in spite of , Bolshevism .
但 它 是 不是 因为 的 , 但 在 尽管如此 的 , 布尔什维克主义 .
但这并非因为布尔什维克主义，而是尽管有布尔什维克主义。

[ðə; ði][siː ˈoʊ] - [ˈɑːpərətɪv] [ˈmuːvmənt] [ɪn] [ˈrʌʃə] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɒljɪvɪst]
The co - operative movement in Russia is not the product of the Bolshevik
这 合作 - 操作 移动 在 俄罗斯 是 不是 这 产品 的 这 布尔什维克
[ˈɡʌvənmənt] ;
Government ;
政府 ;
俄罗斯的合作运动并非布尔什维克政府的产物；

[aɪ ˈtiː][ɪɡˈzɪstɪd][ænd; ənd] [ˈprəʊɡrest] [ˈʌndər] [ˈzɑːdəm] .
it existed and progressed under Tsardom .
它 存在 和 进展 在下面 沙皇国 .
它在沙皇统治时期存在并发展。

[ðə; ði][help] [wɪtʃ] [ðə; ði][siː ˈoʊ] - [ˈɑːpərətɪv] [səˈsaɪətɪz] [ˈrendəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] [ˈdʊrɪŋ]
The help which the co - operative societies rendered to the Russian people during
这 帮助 哪个 这 合作 - 操作 社会 渲染 到 这 俄语 人们 期间
[ðə; ði][wɔːr][ɪz] [brɪˈjɑːnd] [ɔːl] [dɪˈspjuːt] .
the war is beyond all dispute .
这 战争 是 超过 全部 争议 .
战争期间合作社对俄罗斯人民提供的帮助是毋庸置疑的。

[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði][siː ˈoʊ] - [ˈɑːpərəɪtərz][ɪn][ðə; ði][ˈerɪə] [ˈʌndər] [ˈbɒljɪvɪst] [dɑːmɪˈneɪ(ə)n]
The majority of the co - operators in the area under Bolshevik domination
这 多数 的 这 合作 - 运营商 在 这 区域 在下面 布尔什维克 统治
[ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɒljɪvɪst] [ˈsoʊviːəts][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər]
are forced to work with the Bolshevik Soviets in order to save their
是 强制 到 工作 和 这 布尔什维克 苏联人 在 命令 到 节省 他们的
[səˈsaɪətɪz] [frʌm; frəm] [dɪsəˈluːʃn] .
societies from dissolution .
社会 从 溶解 .
在布尔什维克统治下的地区，大多数合作社成员被迫与布尔什维克苏维埃合作，以避免他们的社会解体。

[ðə; ði][.si: 'oʊ] - ['ɑ:pəreɪv] [sə'saiətɪz] [ɪn][saɪ'brɪə] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [tu:] ['mɪljən] [ə'fɪlietɪd] ['fæməlɪz] , [ə; eɪ]
The co - operative societies in Siberia , representing two million affiliated families , a
这 合作 - 操作 社会 在 西伯利亚 , 代表 二 百万 附属 家庭 , 一个
[.pɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ə'baʊt] [ten] ['mɪljənz] ,
population of about ten millions ,
人口 的 关于 十 百万 ,
西伯利亚的合作社代表着两百万个成员家庭, 服务人口约一千万。

[hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['bækboʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:pə'zɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒlʃɪvɪst] ['gʌvərnmənt] [i:st]
have been the backbone of the opposition to the Bolshevik Government east
有 到过 这 骨干 的 这 反对 到 这 布尔什维克 政府 东方
[ʌv; əv][ðə; ði]['juərəls] .
of the Urals .
的 这 乌拉尔 .
一直是乌拉尔山脉以东反对布尔什维克政府的中坚力量。

['boʊlʃɪvɪzəm] [ɪn] ['rʌʃə] [ɪz] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænərkɪzəm][ʌv; əv] - ,
Bolshevism in Russia is , in fact , a revival of the Anarchism of Bakunine ,
布尔什维克主义 在 俄罗斯 是 , 在 事实 , 一个 复兴 的 这 无政府主义 的 - ,
俄罗斯的布尔什维克主义实际上是巴库宁无政府主义的复兴。

[tɪndʒd] [wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n]['mɑ:rkɪst] ['θɪəri] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['boʊlʃɪvɪk] ['refjʊdʒi:z][hæv; həv] ['gæðərd]
tinged with certain Marxist theories which the Bolshevik refugees have gathered
带点色调 和 肯定 马克思主义 理论 哪个 这 布尔什维克 难民 有 聚集
['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['nu:mərəs] ['səʊ,dʒɜ:nz] [ə'brɔ:d] .
during their numerous sojourns abroad .
期间 他们的 很多的 旅居 国外 .
其中夹杂着一些布尔什维克难民在多次海外游历期间收集的马克思主义理论。

[.aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['wɜ:ʀɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə] [wɪtʃ] ['evrɪθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['sækrɪfaɪst] .
It is a worship of the Revolution to which everything must be sacrificed .
它 是 一个 崇拜 的 这 革命 到 哪个 一切 必须 是 牺牲 .
这是对革命的崇拜, 为了革命可以牺牲一切。

[ɪn][ɪts][ˌædə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] ['lɪbərtɪ] [.aɪ 'ti:] [ɪz] ['wɪlɪŋ] - [tu:; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] ['fri:dəm]
In its adoration of the Goddess of Liberty it is willing - to crush the freedom
在 它是 崇拜 的 这 女神 的 自由 它 是 愿意的 - 到 压碎 这 自由
[ʌv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .
of human beings .
的 人类 生物 .
它崇拜自由女神, 却甘愿扼杀人类的自由。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] ['zɑ:dəm] [tu:; tə] ['boʊlʃɪvɪzəm] [ɪz] , [tu:; tə][ju:z] [trɑ:tski:z] ['sɪnɪk(ə)l] [freɪz] , "
The change from Tsardom to Bolshevism is , to use Trotsky's cynical phrase , "
这 改变 从 沙皇国 到 布尔什维克主义 是 , 到 使用 特洛茨基的 愤世嫉俗 短语 , "
[ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:l] .
the turn of the wheel .
这 转动 的 这 车轮 .
用托洛茨基愤世嫉俗的话来说, 从沙皇制度到布尔什维克制度的转变就是“命运之轮的转动”。

" [ðə; ði] ['bɒlʃɪvɪst] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [naʊ] ['dɑ:mɪneɪtɪd][ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔ:ʀɪ(ə)n][ʌv; əv] [jʊərə'pi:ən]
" **The Bolshevik Government has now dominated the central portion of European**
" 这 布尔什维克 政府 有 现在 占主导地位 这 中央 部分 的 欧洲的
['rʌʃə] [fɔ:ʀ; fər] [mɔ:ʀ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['twelvəmʌnθ] .
Russia for more than a twelvemonth .
俄罗斯 为了 更多的 比 一个 十二个月 .
“布尔什维克政府已经控制俄罗斯欧洲部分中部超过一年了。”

[,aɪ 'ti:]['beɪsɪ:z][ɪts][dɪ'mænd][fɔ:ɾ; fər][ˈdʒen(ə)rəl][,rekəg'niʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [hæz; həz][ˈlæstɪd]
It bases its demand for general recognition on the fact that it has lasted
它 基地 它是 要求 为了 一般的 认出 在 这 事实 那 它 有 持续
[ə; eɪ] [jɪɾ] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [ˌoʊvər'tɜ:rnd] ,
a year without being overturned ,
一个 年 没有 存在 翻覆 ,

它要求获得普遍认可的理由是，该裁决已持续一年而未被推翻。

[ænd; ənd] [kən'tendz] [ðæt] [ðæt] [pru:vz] [,aɪ 'ti:] [hæz; həz][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] " ['soʊviət] " ['rʌʃə] .
and contends that that proves it has the support of " Soviet " Russia .
和 认为 那 那 证明 它 有 这 支持 的 " 苏联 " 俄罗斯 .
并声称这证明它得到了“苏联”俄罗斯的支持。

[ðə; ði] [bri:f] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ɪn'tɜ:rn(ə)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æt; ət][ˈmɑ:skəʊ][ænd; ənd]['petrəʊgræd] [meɪd]
The brief statement of internal conditions at Moscow and Petrograd made
这 简短的 陈述 的 内部的 状况 在 莫斯科 和 彼得格勒 制成
[ə'bʌv] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][ˈterəb(ə)l] [fu:d] ['ɔ:rtɪdʒ] [ɪn] [ðoʊz] [greɪt] ['sɪtɪz] ,
above suggests that the reports of terrible food shortage in those great cities ,
多于 建议 那 这 报告 的 糟糕的 食物 短缺 在 那些 伟大的 城市 ,

上文对莫斯科和彼得格勒内部状况的简要描述表明，有关这两个大城市严重粮食短缺的报道属实。

[wɪtʃ] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˌɪndɪ'pendənt] ['sɔ:rsɪz] , [ɑ:ɾ; əɾ][nɑ:t][ɪn'taɪərli] ['destɪtu:t] [ʌv; əv][faʊn'deɪʃ(ə)n] .
which come from independent sources , are not entirely destitute of foundation .
哪个 来 从 独立的 来源 , 是 不是 完全 贫困 的 基础 .
这些来自独立来源的信息并非完全没有依据。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][ə'pɒlədʒɪsts][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɒlʃɪvɪks] [hɪɾ] [ə'ʃʊɾ] [ju: 'es][ðæt][ɪn] ['rʌʃə] [æt; ət]
And yet the apologists of the Bolsheviks here assure us that in Russia at
和 然而 这 辩护者 的 这 布尔什维克 这里 保证 我们 那 在 俄罗斯 在
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] " ['soʊʃəlɪst] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈveri] [haɪ] ['ɔ:rdər] " !
the present time we have a " Socialist Republic of a very high order " !
这 展示 时间 我们 有 一个 " 社会主义 共和国 的 一个 非常 高的 命令 " !

然而，这里的布尔什维克辩护者却向我们保证，目前俄国拥有一个“非常高水平的社会主义共和国”！

[ði:z] [fæktz][rɪ'kwəɪər][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ['θɜ:rəli] [wel] [noʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['klæsɪz]
These facts require to be made thoroughly well known among the working classes
这些 事实 要求 到 是 制成 彻底 出色地 已知 之中 这 在职的 课程
[ʌv; əv] [ði:z] ['aɪləndz] .
of these islands .
的 这些 岛屿 .

这些事实需要让这些岛屿的工人阶级充分了解。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ɪz] ['bi:ɪŋ] [ə'sɪdʒuəsli] [-]
The idea is being assiduously [12]
这 主意 是 存在 勤勉地 [-]

这个想法是勤奋[12]

[pʊt] [ə'baʊt] , [mɔ:ɾ] [ˌsʌb,tə'reɪniəsli] [ðæn; ðən][ˈoʊpənli] , [ðæt][ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['rʌʃə]
put about , more subterraneously than openly , that there is now established in Russia
放 关于 , 更多的 地下 比 公然 , 那 那里 是 现在 已确立的 在 俄罗斯
[ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn][ˈsoʊʃəlɪst] [rɪ'pʌblɪk] ,
a genuine Socialist Republic ,
一个 真的 社会主义 共和国 ,

虽然这种说法更多地是暗中进行而非公开的，但人们普遍认为，俄罗斯现在已经建立了一个真正的社会主义共和国。

[ɔ:ɾ] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] ,
or , at all events ,
或者 , 在 全部 活动 ,

或者，无论如何，

[ə; eɪ][ˈriːəl][ænd; ənd] [ˈkaːnjəs] [əˈtempt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɜːrkərz][ænd; ənd] [ˈpesnts]
a real and conscious attempt on the part of the workers and peasants
一个 真实的 和 有意识的 试图 在 这 部分 的 这 工人 和 农民
[ʌv; əv] [ˈrʌʃə] [tuː; tə] [ˈstæblɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk] .
of Russia to establish such a Republic .
的 俄罗斯 到 建立 这样的 一个 共和国 .

这是俄国工人和农民为建立这样一个共和国而做出的真正而自觉的尝试。

[ˈɡɪv(ə)n] [ðɪs] [aɪˈdiːə] ,
Given this idea ,
鉴于 这 主意 ,

基于这个想法，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈevri] [ˈriːz(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpɑːpjələr][ædʒɪˈteɪ(ə)n][tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈeniθɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [dʌn]
there is every reason for a popular agitation to prevent anything being done
那里 是 每一个 原因 为了 一个 受欢迎的 搅动 到 防止 任何事物 存在 完毕
[baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd][ɪts][ˈælaɪz][tuː; tə][ˈhæmpər] [ðæt] [ˈsoʊʃəlɪst] [rɪˈpʌblɪk] [ɪn][ðə; ði]
by the British Government and its allies to hamper that Socialist Republic in the
经过 这 英国 政府 和 它是 盟国 到 阻碍 那 社会主义 共和国 在 这
[ˈɜːrli] [ˈsteɪdʒɪz][ʌv; əv][ɪts] [dɪˈveləpmənt] .
early stages of its development .
早期的 阶段 的 它是 发展 .

完全有理由发起一场民众运动，阻止英国政府及其盟友采取任何行动，阻碍这个社会主义共和国在其发展初期阶段的进步。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] ,
Unfortunately ,
很遗憾 ,

很遗憾，

[ðə; ði] [ˈʌtər] [ɪnkəˈpæsəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt][ænd; ənd][ˈprez(ə)nt][koʊəˈlɪ(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˈeni]
the utter incapacity of the recent and present Coalition to come to any
这 说出 无能力 的 这 最近的 和 展示 联盟 到 来 到 任何
[ˈdefɪnət] [ˈpɑːləsi] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ˈrʌʃə] ,
definite policy regarding Russia ,
定 政策 关于 俄罗斯 ,

近期和现任联合政府完全无力就对俄政策达成任何明确共识。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnklɪˈnei(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [ˈmembər] [tuː; tə] [bæk] [ðə; ði] [riːækʃənɪsts] ,
and the inclination of some of its members to back the reactionists ,
和 这 倾角 的 一些 的 它是 成员 到 后退 这 反动派 ,

以及其部分成员倾向于支持反动派的倾向，

[waɪl] [ˈstændɪŋ] [əˈluːf][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈriːəl][deməˈkrætɪk][ˈfɔːrsɪz][ɪn] [ˈrʌʃə] [wɪtʃ] [səˈpɔːrt] [ðə; ði]
while standing aloof from the real democratic forces in Russia which support the
尽管 常设 超然 从 这 真实的 民主 力量 在 俄罗斯 哪个 支持 这
[kənˈstɪtʃuənt] [əˈsembli] ,
Constituent Assembly ,
组分 集会 ,

虽然他与俄罗斯国内支持立宪会议的真正民主力量保持距离，

[pleɪ] [kəmˈpliːtli] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɒlʃɪvɪks] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] [ænd; ənd][ðer; ðər]
play completely into the hands of the Bolsheviks of Russia and their
玩 完全地 进入 这 双手 的 这 布尔什维克 的 俄罗斯 和 他们的
[ˈsɪmpəθaɪzərz] [hɪr] .
sympathisers here .
同情者 这里 .

完全正中俄国布尔什维克及其同情者的下怀。

[wət'evər] ['bɔljivist] ['ʌndəkʌrənts] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['rekləs] ['straɪk] ['mu:vmənts]
Whatever Bolshevik undercurrents there are in the present reckless strike movements
任何 布尔什维克 暗流 那里 是 在 这 展示 鲁莽 罢工 移动
[ɪn]['glɑ:sgəu] ,
in Glasgow ,
在 格拉斯哥 ,

无论格拉斯哥当前鲁莽的罢工运动中存在何种布尔什维克主义暗流，

[,bel'fɑ:st][ænd; ənd] ['els,wer] [ɑ:r; ər] [ðerfɔ:r] [du:] [ɪn] [greɪt] [pɑ:rt][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv]
Belfast and elsewhere are therefore due in great part to the Governments of
贝尔法斯特 和 别处 是 所以 到期的 在 伟大的 部分 到 这 政府 的
['mɪstər] . [lɔɪd] [dʒɔ:rdʒ] .
Mr . Lloyd George .
先生 . 劳埃德 乔治 .

因此，贝尔法斯特和其他地方的繁荣很大程度上要归功于劳合·乔治先生的政府。

[,nevərðə'les] [,aɪ 'ti:] [br'hoʊv] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] [ʌv; əv] [ði:z] ['aɪləndz][tu:; tə] [teɪk] ['kɔgnɪzəns]
Nevertheless it behoves the working class of these islands to take cognisance
尽管如此 它 理应 这 在职的 班级 的 这些 岛屿 到 拿 认知
[ʌv; əv][ðə; ði][fæktz] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['rʌʃə] ,
of the facts concerning Russia ,
的 这 事实 有关 俄罗斯 ,

然而，这些岛屿上的工人阶级有责任了解有关俄罗斯的事实。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə]['ri:əlaɪz] ['klɪrli] [ðə; ði] [greɪv] ['mɪstɪfɪ] [ðæt] [ði:z] "
for they will enable them to realise clearly the grave mischief that these "
为了 他们 将要 使能够 他们 到 意识到 清楚地 这 严重 恶作剧 那 这些 "
[ʌn'ɔ:θəraɪzd] " [straɪks] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] ,
unauthorised " strikes are doing ,
未经授权 " 罢工 是 正在做 ,

因为这将使他们清楚地认识到这些“未经授权的”罢工正在造成的严重危害。

[mɔ:r] [tu:; tə][ðer; ðər][oʊn] [klæs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒen(ə)rəli][ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] ['kæpɪtɪlɪsts]
more to their own class and the country generally than to the capitalists
更多的 到 他们的 自己的 班级 和 这 国家 一般来说 比 到 这 资本家
[ə'genst] [hu:m] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]['straɪkɜ:z][ɑ:r; ər] [də'rektɪd] .
against whom the efforts of the majority of the strikers are directed .
反对 谁 这 努力 的 这 多数 的 这 前锋 是 指导 .

罢工者们更多的是为了他们自己的阶级和整个国家，而不是为了大多数罢工者所反对的资本家。

['boʊlʃɪvɪzəm] [ɑ:n][ðə; ði] [klaɪd] .
Bolshevism on the Clyde .
布尔什维克主义 在 这 克莱德 .

克莱德河畔的布尔什维克主义。

[ðə; ði] [klaɪd] [ɪz][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv] ['boʊlʃɪvɪzəm] [ɪn]['brɪt(ə)n] ,
The Clyde is the centre of Bolshevism in Britain ,
这 克莱德 是 这 中心 的 布尔什维克主义 在 英国 ,

克莱德河畔是英国布尔什维克主义的中心。

[ðoʊ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ɪz][ɪn] ['ʌðər] [pɑ:rts]['ɔ:lsəʊ] .
though the spirit of it is in other parts also .
尽管 这 精神 的 它 是 在 其他 部分 还 .

虽然它的精神也体现在其他部分。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [klaɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['veri] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ænd; ənd] [ɪk'si:dɪŋli] [wel] ['mi:nɪŋ]
But on the Clyde a number of very determined and exceedingly well meaning
但 在 这 克莱德 一个 数字 的 非常 决定 和 非常 出色地 意义
, [bʌt; bət] " ['hedɪ] ,
, **but " heady** ,
, 但 " 令人陶醉 ,

但在克莱德河上，一些意志非常坚定、出发点极其良好，但却“头脑发热”的人

" [ˈsəʊjəlists] [ʌv; əv][ðə; ði][es] . [el] . [pi:] . " [ɪmˈpəsəbəlist] " [taɪp] [hæv; həv] [ˈɪnfluənst] [baɪ] [ʃɪr]
" **Socialists of the S . L . P .** " **impossibilist** " **type have influenced by sheer**
" 社会主义者 的 这 S . L . P . " 不可能主义者 " 类型 有 影响 经过 透明
[pərˈsɪstəns] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [hu:] [du:] [nɑ:t] [ˌʌndərˈstænd] [ˈwɪðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈbi:ɪŋ] [led] .
persistence a good many others who do not understand whither they are being led .
持久性 一个 好的 许多 其他的 WHO 做 不是 理解 往哪里去 他们 是 存在 引领 .

“社会主义工党的‘不可能主义’类型的社会主义者凭借其坚持不懈的精神，影响了许多其他不明白自己被引向何方的人。

[hɪr] , [əˈgen] , [ðə; ði] " [ˌdɪkˈteɪtərɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprəʊləˈteriət] " [mi:nz] [ðə; ði][ˌdɪkˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Here , again , the " dictatorship of the proletariat " means the dictation of the
这里 , 再次 , 这 " 专政 的 这 无产阶级 " 方法 这 听写 的 这
[ˌprəʊləˈteriət][baɪ] [ði:z] " ,
proletariat by these " impossibilists ,
无产阶级 经过 这些 " 不可能主义者 ,

这里再次强调，“无产阶级专政”指的是这些“不可能主义者”对无产阶级的专政。

" [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [brɪŋ] [ˈkæpɪtəlɪst] [ˈɪndəstri] [tu:; tə][ɪts] [ni:z] .
" **in order to bring capitalist industry to its knees .**
" 在 命令 到 带来 资本家 行业 到 它是 膝盖 .

“为了使资本主义工业屈服。”

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈpɜ:rpəs] [straɪks] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [əˈbaʊt][æz; əz] [ˈfri:kwəntli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)]
For that purpose strikes are to be brought about as frequently as possible
为了 那 目的 罢工 是 到 是 带来 关于 作为 频繁地 作为 可能的
[ɑ:n][noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ˈpri:tekst] ,
on no matter what pretext ,
在 不 事情 什么 借口 ,

为此，无论以何种借口，都要尽可能频繁地发动罢工。

[prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [ˈpri:tekst] [kɔ:lz] [aʊt] [ɪˈnʌf] " [hændz] " [tu:; tə][ˈpærələɪz] [ˈkæpɪtəlɪst] [ˈɪndəstri] .
provided that pretext calls out enough " hands " to paralyse capitalist industry .
假如 那 借口 呼叫 出去 足够的 " 双手 " 到 麻痹 资本家 行业 .

只要这个借口能召集到足够多的“帮手”来瘫痪资本主义产业。

[aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪnˈkri:st] [ˈweɪdʒɪz][wʌn] [deɪ] , [ˈɔ:rtər] [ˈaʊərz][ðə; ði][nekst] , [(ɑ:p] [kənˈdɪ(ə)nz][ðə; ði]
It may be increased wages one day , shorter hours the next , shop conditions the
它 可能 是 增加 工资 一 天 , 较短 小时 这 下一个 , 店铺 状况 这
[deɪ] [ˈæftər] ,
day after ,
天 后 ,

今天可能是工资上涨，明天可能是工时缩短，后天可能是工作环境改变。

[ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [kɔ:z] [men][tu:; tə] " [daʊn] [tu:lz] .
anything that will cause men to " down tools .
任何事物 那 将要 原因 男人 到 " 向下 工具 .

任何会导致男人“放下工具”的事情。

" [ðə; ði][aɪˈdi:ə] , [ˈɑ:bviəsli] ,
" **The idea , obviously ,**
" 这 主意 , 明显地 ,

“这个想法，显然是，

[ɪz][tu:; tə] [rɪˈdu:s] [ˈɪndəstri] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˈkeɪɑ:s] [ðæt] [aɪˈti:] [brɪˈkʌmz] [ˌæbsəˈlu:tli]
is to reduce industry to such a state of chaos that it becomes absolutely
是 到 减少 行业 到 这样的 一个 状态 的 混乱 那 它 变成 绝对地
[ʌnˈprɑ:fɪtəbl] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪmpˈbrɪəz] ,
unprofitable to the employers ,
无利可图 到 这 雇主 ,

目的是将工业推向混乱状态，使之对雇主而言完全无利可图。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['iziə] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɑ:p] [kə'mitiz] [tu:; tə] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði] "**and thus it will be easier for the shop committees to take over the**"
和 因此 它 将要 是 更轻松 为了 这 店铺 委员会 到 拿 超过 这 "
[kən'trəʊl][ʌv; əv] ['ɪndəstri] " [baɪ]['soʊvi:,ets][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔ:l] " [bʊr'ʒwɑ:] " [ænd; ənd] " ['kaʊntər] -
control of industry " by Soviets from which all " bourgeois " and " counter -
控制 的 行业 " 经过 苏联人 从 哪个 全部 " 资产阶级 " 和 " 柜台 -
[revə'lu:ʃənəriz] " [jæl; jəl][bi:; bi][ɪk'sklu:did; ek'sklu:did] .
revolutionaries " shall be excluded .
革命者 " 将 是 排除 .

这样一来，车间委员会就更容易从苏维埃手中接管“工业控制权”，而所有“资产阶级”和“反革命分子”都将被排除在外。

['mi:nwaɪl] , [wen] [ðə; ði] [straɪks] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnt] , [ðə; ði][dɪ'mænd][jæl; jəl]
Meanwhile , when the strikes have reached a certain point , the demand shall
同时 , 什么时候 这 罢工 有 达到 一个 肯定 观点 , 这 要求 将
[bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪntər'venʃ(ə)n] ,
be made for Government intervention ,
是 制成 为了 政府 干涉 ,

与此同时，当罢工发展到一定程度时，就应该要求政府介入。

[wɪtʃ] , [ɪf] ['græntɪd] [ˈʌndər] [veɪg] [θrets] [ʌv; əv]['terəb(ə)l] [θɪŋz] [tu:; tə] [kʌm] ,
which , if granted under vague threats of terrible things to come ,
哪个 , 如果 的确 在下面 模糊的 威胁 的 糟糕的 事物 到 来 ,

如果是在对未来可怕事件的模糊威胁下允许这样做，

[wɪl] [rɪ'daʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ænd; ənd]['kredit][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:lʃivist] [ˈlɪdər] ; [ænd; ənd] [ɪf]
will redound to the power and credit of the Bolshevik leaders ; and if
将要 雷多恩 到 这 力量 和 信用 的 这 布尔什维克 领导人 ; 和 如果
[nɑ:t] ,
not ,
不是 ,

这将有利于布尔什维克领导人的权力和威望；如果不是，

[ænd; ənd] [dis'tə:bənsɪz] [teɪk] [plɛs] , [ðen] [ðə; ði] [ˈlɪdər] [wɪl] [bi:; bi] [ə'restɪd] ,
and disturbances take place , then the leaders will be arrested ,
和 干扰 拿 地方 , 然后 这 领导人 将要 是 被捕 ,

如果发生骚乱，那么领导人将被逮捕。

[ðə; ði] [revə'lu:ʃənəri] [fairz] [wɪl] [bi:; bi] [ˈlaɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [klaɪd] , [ænd; ənd] [wɪl] [spred] ['oʊvər][ðə; ði]
the revolutionary fires will be lighted on the Clyde , and will spread over the
这 革命性的 火灾 将要 是 照明 在 这 克莱德 , 和 将要 传播 超过 这
[hoʊl] [ˈkʌntri] ; [-]
whole country ; [13]
所有的 国家 ; [-]

革命之火将在克莱德河畔燃起，并蔓延至全国；[13]

[ðə; ði] [ˈlɪdər] [ɪn] [ˈkwɛstʃən] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm][dʒeɪl][baɪ] [ɪn,θu:zi'æstɪk] " [revə'lu:ʃənəri] "
the leaders in question will be released from gaol by enthusiastic " revolutionary "
这 领导人 在 问题 将要 是 发布 从 监狱 经过 热情的 " 革命性的 "
[kraʊdz] ;
crowds ;
人群 ;

相关领导人将被热情高涨的“革命”群众从监狱中释放；

[ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [ˈfɑ:ləʊ] [ə; eɪ]['ɡlɔ:rɪfaɪd][trænsfər'meɪʃ(ə)n] [si:n] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['pæntəmaɪm] ,
and then will follow a glorified transformation scene as in a pantomime ,
和 然后 将要 跟随 一个 光荣的 转型 场景 作为 在 一个 哑剧 ,

然后会像哑剧一样，上演一段华丽的变身场景。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɪrəʊz] [beɪðd] [ɪn] [ˈɡɔ:rdʒəs] " [revə'lu:ʃənəri] " [laɪm] - [laɪt] [ɪ'fɛkts] .
with the heroes bathed in gorgeous " revolutionary " lime - light effects .
和 这 英雄 洗澡 在 华丽的 " 革命性的 " 酸橙 - 光 效果 .

英雄们沐浴在华丽的“革命性”聚光灯特效中。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] [dɪd][aɪ][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [aɪˈdi:ə][hæz; hæz] [ˈɪnfluənst] [ə; eɪ]
I should not write in this fashion did I not know that this idea has influenced a
我 应该 不是 写 在 这 时尚 做过 我 不是 知道 那 这 主意 有 影响 一个
[fju:][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈsɪŋ(ə)l] - [ˈmaɪndɪd][ænd; ənd][drɪˈvoʊtɪd] [ˈsəʊʃəlists] [ɑ:n][ðə; ði] [klaɪd] ,
few of the most single - minded and devoted Socialists on the Clyde ,
很少 的 这 最多 单身的 - 有思想 和 奉献 社会主义者 在 这 克莱德 ,
如果我不知道这种想法已经影响了克莱德河畔一些最坚定、最忠诚的社会主义者，我就不会这样写。

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][ˈoʊnli] [rɪˈɡret] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈri:əli] [ˈnoʊb(ə)l][ˈspɪrɪts][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn]
and we can only regret that such really noble spirits should have been
和 我们 能 仅有的 后悔 那 这样的 真的 高贵 烈酒 应该 有 到过
[ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈkraɪsɪs][ɪn][ðə; ði] [ˈwɜ:ldz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
unable to keep their heads in the greatest crisis in the world's history :
无法 到 保持 他们的 头部 在 这 最 危机 在 这 世界的 历史 :
我们只能感到遗憾，如此高尚的灵魂，在世界历史上最大的危机中，竟然无法保持冷静。

[ðə; ði] " [dɪkˈtɛtərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈproʊləˈteriət] " [ɪn][ɑ:pəˈreɪʃ(ə)n] .
The " Dictatorship of the Proletariat " in Operation .
这 " 专政 的 这 无产阶级 " 在 手术 :
“无产阶级专政”的运作。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈbɔlʃɪvɪks] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈsɪmpəˌθaɪzərz] [ænd; ənd] [wʊd]
The battle cry of the Russian Bolsheviks and their sympathisers and would
这 战斗 哭 的 这 俄语 布尔什维克 和 他们的 同情者 和 会
- [bi:; bi] [ˈɪmɪtətɪz] [ˈels,wer] [ɪz][ðə; ði] " [dɪkˈtɛtərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈproʊləˈteriət] .
- **be imitators elsewhere is the " dictatorship of the proletariat .**
- 是 模仿者 别处 是 这 " 专政 的 这 无产阶级 :
俄国布尔什维克及其同情者和其他地方的效仿者的战斗口号是“无产阶级专政”。

" [let] [ju:ˈes][kənˈsɪdər] [wʌt] [ðæt] [mi:nz] .
" **Let us consider what that means .**
" 让 我们 考虑 什么 那 方法 :
让我们思考一下这意味着什么。

[dɪkˈtɛtərʃɪp] [mi:nz] [ˈdespəˌtɪzəm] , [ænd; ənd] [ˈweðər] [aɪˈti:][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [zɑ:r][ɔ:r][ə; eɪ] [ˈkaɪzər] ,
Dictatorship means despotism , and whether it is that of a Tsar or a Kaiser ,
专政 方法 专制主义 , 和 无论 它 是 那 的 一个 沙皇 或者 一个 凯撒 ,
独裁意味着专制，无论是沙皇还是德皇的独裁，都是如此。

[æn; ən][ˈɑ:ləɡɑ:rkiˈoʊləɡɑ:rki][ɔ:r][ə; eɪ] [ˈboʊʃɪvɪk] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] , [aɪˈti:][ɪz][ˈdespəˌtɪzəm] — [ˈnʌθɪŋ]
an oligarchy or a Bolshevik administration , it is despotism — nothing
一个 寡头政治 或者 一个 布尔什维克 行政 , 它 是 专制主义 — 没有什么
[mɔ:r] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [les] .
more and nothing less .
更多的 和 没有什么 较少的 :
无论是寡头政治还是布尔什维克政权，都是专制政治——不多不少，就是专制政治。

[ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsləʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l][ɪz][ˈoʊnli][tu:; tə][bi:; bi]
Impatience with the slowness of the mass of the people is only to be
不耐烦 和 这 缓慢 的 这 大量的 的 这 人们 是 仅有的 到 是
[ɪkˈspektɪd] [ɪn][ɔ:l] [hu:] [si:] [wʌt] [ˈhju:mən] [ɪɡˈzɪstəns] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈplænɪt] ,
expected in all who see what human existence could be made on this planet ,
预期的 在 全部 WHO 看 什么 人类 存在 可以 是 制成 在 这 行星 ,
对于所有看到人类在这个地球上能够创造的美好生活的人来说，对大众行动迟缓感到不耐烦是完全可以理解的。

[haʊ] [ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈplezərəbl] [laɪf] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [baɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [ˈleɪbər]
how enjoyable and pleasurable life might be made by light and pleasant labour
如何 令人愉悦 和 令人愉悦的 生活 可能 是 制成 经过 光 和 令人愉快的 劳动
[fɔ:r; fər][ɔ:l] ,
for all ,
为了 全部 ,
如何通过轻松愉快的劳动，让所有人都能享受快乐美好的生活？

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][væst] ['paʊəz] [wɪtʃ] [mæn][naʊ] [pə'zesɪz] ['oʊvər] ['neɪtʃər] .
with the vast powers which man now possesses over Nature .
和 这 广阔的 权力 哪个 男人 现在 拥有 超过 自然 .
凭借人类如今对自然界所拥有的巨大力量。

[aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l][səʊʃəlɪst] [hu:] [hæz; həz][spent] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
I don't suppose there is a single Socialist who has spent twenty years of his
我 不 认为 那里 是 一个 单身的 社会主义 WHO 有 花费 二十 年 的 他的
[ɔːr][hɜːr; hər][laɪf][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][,ɪntər'næʃ(ə)nəl][səʊʃ(ə)l] - [dɪ'mɑːkrəsi] [hu:] [hæz; həz][nɑːt][æt; ət]
or her life in the cause of International Social - Democracy who has not at
或者 她 生活 在 这 原因 的 国际的 社会的 - 民主 WHO 有 不是 在
[taɪmz] [waɪt] [ðæt][ðə; ði][səʊʃ(ə)l][,revə'luːʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] ['kwɪkli] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][sʌm; səm]
times wished that the Social Revolution could be quickly brought about by some
时代 希望 那 这 社会的 革命 可以 是 迅速地 带来 关于 经过 一些
[bə'nevələnt] ['despətɪzəm] .
benevolent despotism .
仁慈 专制主义 .

我想，任何一个将二十年的光阴奉献给国际社会民主事业的社会主义者，都不会曾希望社会革命能够通过某种仁慈的专制统治迅速实现。

[ðæt] [ə; eɪ]['sɪmələr][treɪn][ʌv; əv] [θɔːt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['entərd] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n]
That a similar train of thought should have entered the minds of Russian
那 一个 相似的 火车 的 想法 应该 有 进入 这 思想 的 俄语
[ˈrefjʊdʒiːz] ,
refugees ,
难民 ,
类似的 想法 也曾 出现在 俄罗斯 难民 的 脑海中。

[ˈdrɪvŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lənd] [wer] [pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪn][ˈeni][fɔːrm] [ə'pɪrd] [ˈɔːlmoʊst] ['hoʊpləs]
driven from a land where political democracy in any form appeared almost hopeless
驱动 从 一个 土地 在哪里 政治的 民主 在 任何 形式 出现 几乎 绝望
[ʌv; əv] [ə'tʃiːvmənt] ,
of achievement ,
的 成就 ,
被迫离开一个政治民主几乎不可能实现的国度，

[ɪz][ˈoʊnli][ˈnætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd] ['iːkwəli] [ˈnætʃ(ə)rəl][ðæt][,aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [pər'suːd] [tuː; tə][ɪts]
is only natural , and equally natural that it should have been pursued to its
是 仅有的 自然的 , 和 同样地 自然的 那 它 应该 有 到过 追击 到 它是
[ˈæbstrækt][ˈlɑːdʒɪk(ə)l][kən'kluːʒ(ə)n] ,
abstract logical conclusion ,
抽象的 逻辑 结论 ,
这完全合乎情理，同样合乎情理的是，它应该被推演到抽象的逻辑结论。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] , [ʌn'laɪk] [ɑːr'selvz] ,
inasmuch as , unlike ourselves ,
因此 作为 , 与众不同 我们自己 ,

由于，与我们不同的是，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['wɜːrkɪŋ] ['æktʃuəli] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [deɪ] [ɪn][ænd; ənd] [deɪ] [aʊt][tuː; tə]
they were not working actually amongst the people day in and day out to
他们 是 不是 在职的 实际上 在 这 人们 天 在 和 天 出去 到
[ʌndər'stænd] [haʊ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪl'aɪzeɪən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪ] [mʌst; məst][biː; bi] .
understand how impossible of realisation such a wish must be .
理解 如何 不可能的 的 实现 这样的 一个 希望 必须 是 .
他们并没有真正日复一日地与民众接触，去了解这样的愿望是多么不可能实现。

[ɪmˈpeɪ](ə)ns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mæs] — [haʊˈevər] [ðə; ði] [mæs] [meɪ] [biː; bi] ['wəːʃɪp] — [ɪz][æt; ət][ðə; ði]
Impatience with the mass — however the Mass may be worshipped — is at the
不耐烦 和 这 大量的 — 然而 这 大量的 可能 是 崇拜 — 是 在 这
[ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] " [dɪkˈteɪtərɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprəʊləˈteɪət] .
bottom of the idea of the " dictatorship of the proletariat .
底部 的 这 主意 的 这 " 专政 的 这 无产阶级 .
对弥撒的不耐烦——无论弥撒以何种方式进行——是“无产阶级专政”思想的根源。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪˈmænsɪpɜːtɪd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] .
" **They must be emancipated in spite of themselves .**
" 他们 必须 是 解放 在 尽管如此 的 他们自己 .
“他们必须获得解放，即使他们自己并不愿意。”

[ˈlɪbərti] [ænd; ænd] [dɪˈmɑːkrəsi] [kæn; kən] [kʌm] [ˈæftərwərdz] [wen] [ðə; ði] [ˈsoʊʃəlɪst] [ˈdɪkˌteɪtəz] [hæv; həv]
Liberty and democracy can come afterwards when the Socialist dictators have
自由 和 民主 能 来 然后 什么时候 这 社会主义 独裁者 有
[trænsˈfɔːmd] [ˈkæpɪtəlɪst][səˈsaɪəti][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsoʊʃəlɪst] [stɜːt] .
transformed capitalist society into the Socialist State .
转变 资本家 社会 进入 这 社会主义 状态 .
自由和民主可以在社会主义独裁者将资本主义社会改造为社会主义国家之后到来。

[ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [ˌtrænsfərˈmeɪ](ə)n][ðə; ði] [mæs] [mʌst; məst] [əˈbeɪ][ðə; ði][maɪˈnɔːrəti] [wɪt] [hæz; həz] [siːzd]
During that transformation the mass must obey the minority which has seized
期间 那 转型 这 大量的 必须 服从 这 少数民族 哪个 有 查获
[ˈpaʊər] ;
power ;
力量 ;
在这一转变过程中，广大群众必须服从夺取政权的少数人；

[aɪˈtiː][mʌst; məst][əkˈsept][æz; əz] [raɪt] [ænd; ænd][dʒʌst] [wʌt] [ðæt] [maɪˈnɔːrəti] [dɪˈkriːz] ;
it must accept as right and just what that minority decrees ;
它 必须 接受 作为 正确的 和 只是 什么 那 少数民族 法令 ;
它必须接受少数人所颁布的法令是正确和公正的；

[aɪˈtiː][mʌst; məst][əˈbændən] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [spiːt] [ænd; ænd][ðə; ði] [pres] ,
it must abandon liberty of speech and the Press ,
它 必须 放弃 自由 的 演讲 和 这 按 ,
它必须放弃言论自由和出版自由，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [aɪˈtiː][mʌst; məst] [rɪˈfjuːz] [ðəʊz] ['lɪbətɪz] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [duː][nɑːt] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
or at least it must refuse those liberties to all who do not agree with the
或者 在 至少 它 必须 拒绝 那些 自由 到 全部 WHO 做 不是 同意 和 这
[ˈækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪˈnɔːrəti][ɪn] [ˈpaʊər] .
actions of the minority in power .
行动 的 这 少数民族 在 力量 .
或者至少，它必须拒绝给予所有不认同少数掌权者行为的人这些自由。

[ænd; ænd] [ɪf] [ðə; ði] [mæs] [dəʊnt][laɪk][aɪˈtiː] , [wel] — — !
And if the mass don't like it , well — — !
和 如果 这 大量的 不 喜欢 它 , 出色地 — — !
如果大众不喜欢，那——！

[ɑːr; ər] [ðiːz] [nɑːt] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ɑːn] [wɪt] [ˈlenɪn] [ænd; ænd][traːtskiː][ɑːr; ər] [ˈstraɪvɪŋ]
Are these not precisely the principles on which Lenin and Trotsky are striving
是 这些 不是 恰恰 这 原则 在 哪个 列宁 和 托洛茨基 是 努力
[tuː; tə] [kriˈeɪt] [ðɪs] " [ˈsoʊʃəlɪst] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈveri] [haɪ] [ˈɔːrdər] " ?
to create this " Socialist Republic of a very high order " ?
到 创造 这 " 社会主义 共和国 的 一个 非常 高的 命令 " ?
列宁和托洛茨基不正是努力按照这些原则来建立这个“高度发达的社会主义共和国”吗？

[ænd; ɐnd][ɑ:r; ər] [ðei] [nɑ:t] [rɪ'vi:ld] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempts] [ʌv; əv][ə; ei] [smɔ:l] [maɪ'hɔ:rəti][tu:; tə][ɪm'pəʊz]
And are they not revealed in the attempts of a small minority to impose
和 是 他们 不是 揭晓 在 这 尝试 的 一个 小的 少数民族 到 强加
[ðer; ðər] [wɪl] [ɑ:n][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [straɪk] [ɪnflu'enzə] ?
their will on the majority during our own strike influenza ?
他们的 将要 在 这 多数 期间 我们的 自己的 罢工 流感 ?
难道在少数人试图将自己的意志强加于多数人身上的这种企图中，不就暴露了这一点吗？当时正值我们自己的罢工流感时期。

[ˈɔ:f(ə)n][ɪz][,aɪ 'ti:] [əb'zɜ:rvəbl]
Often is it observable
经常 是 它 可观察的
通常情况下，这是可以观察到的。

[ðæt] [ðoʊz] [hu:] [moʊst] ['vi:əməntli] [dɪ'naʊns] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [-]
that those who most vehemently denounce the slightest [14]
那 那些 WHO 最多 强烈地 声讨 这 丝毫 [-]
那些最激烈地谴责最轻微错误的人[14]

[ˈeksərsaɪz][ʌv; əv] ['paʊər] [ɪn] [ˈðər] [hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] ['feɪntɪst] [əb'dʒek](ə)n][tu:; tə][ˈju:zɪŋ][,aɪ 'ti:]
exercise of power in others have not the faintest objection to using it
锻炼 的 力量 在 其他的 有 不是 这 最微弱 异议 到 使用 它
[ˈru:θləsli] [ðəm'selvz] .
ruthlessly themselves .
无情地 他们自己 .
那些在他人身上行使权力的人，自己却毫不犹豫地滥用权力。

[ˈboʊʃɪvɪzəm] , [ðen] , [ɪz] [ə'hʌðər] [feɪz] , [ænd; ɐnd] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; ei] ['plez(ə)nt] [feɪz] , [ʌv; əv]
Bolshevism , then , is another phase , and anything but a pleasant phase , of
布尔什维克主义 , 然后 , 是 其他 阶段 , 和 任何事物 但 一个 令人愉快的 阶段 , 的
[ju:'təʊpiən][ˈsoʊʃəlɪz(ə)m] ,
Utopian Socialism ,
乌托邦 社会主义 ,
因此，布尔什维克主义是空想社会主义的另一个阶段，而且绝非一个令人愉快的阶段。

[wət'evər] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][kɑ:rl]'mɑ:rk[s][bi:; bi] [meɪd] [ɪn] [kə'nek](ə)n] [wɪð; wɪθ][ɪts]
whatever use of the name of Karl Marx be made in connection with its
任何 使用 的 这 姓名 的 卡尔 马克思 是 制成 在 联系 和 它是
[ˈædvəkəsi] .
advocacy .
倡导 .
无论以何种方式使用卡尔·马克思的名字来宣扬其理念。

[ðə; ði][blaɪnd][ˈsæmsən] .
The Blind Samson .
这 瞎的 参孙 .
盲眼的参孙。

[ðə; ði][weɪdʒ] - [ˈɜ:rnər] ['kɑ:nstɪtu:t] [baɪ][fɑ:r][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['sek](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
The wage - earners constitute by far the largest section of the community .
这 工资 - 收入者 构成 经过 远的 这 最大 部分 的 这 社区 .
工薪阶层是社区中人数最多的群体。

[ðer; ðər] [voʊts] , [naʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈevər] ,
Their votes , now more than ever ,
他们的 投票 , 现在 更多的 比 曾经 ,
他们的选票，现在比以往任何时候都更加重要。

[kæn; kən][du:] [mʌtʃ] [tu:; tə][kən'troul][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk]
can do much to control the administration of the country if they will take
能 做 很多 到 控制 这 行政 的 这 国家 如果 他们 将要 拿
[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə]['eksərsaɪz] [ðæt] [kən'troul][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][si'kjuəɪŋ] [ðə; ði]
the trouble to exercise that control in the direction of securing the
这 麻烦 到 锻炼 那 控制 在 这 方向 的 确保 这
['θɜ:rou] [dɪ,mɑ:kɹə'tɪ'zeɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
thorough democratisation of the State ,
彻底 民主化 的 这 状态 ,
如果他们愿意费心运用这种控制力, 朝着确保国家彻底民主化的方向努力, 他们就能在控制国家行政方面发挥很大作用。

[soʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] ['redi] [tu:; tə]['ɔ:rgənəɪz][ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neiʃ(ə)n]
so that it may be made ready to organise the industries of the nation
所以 那 它 可能 是 制成 准备好 到 组织 这 行业 的 这 国家
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:mən] [gʊd] .
for the common good .
为了 这 常见的 好的 .
以便为国家公共利益组织国家各行业。

[ðə; ði][pə'ræləsis][ʌv; əv] ['ɪndəstri] [wɪl] [hɜ:rt][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] [ɪmp'loɪəz] [ʌn'kwestʃənəbli] ,
The paralysis of industry will hurt the capitalist employers unquestionably ,
这 麻痹 的 行业 将要 伤害 这 资本家 雇主 毫无疑问 ,
工业瘫痪无疑会损害资本家雇主的利益。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli][nɑ:t] ['benɪfɪt] [ðə; ði]['wɜ:rkərz] .
but it will certainly not benefit the workers .
但 它 将要 当然 不是 益处 这 工人 .
但这肯定不会给工人带来好处。

[blaɪnd][,sæmsən] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] ['fɪlɪ,sti:nz] [wen] [hi:; hi] [pʊld] [daʊn] [ðer; ðər]['temp(ə)l] ;
Blind Samson damaged the Philistines when he pulled down their temple ;
瞎的 参孙 损坏的 这 非利士人 什么时候 他 拉 向下 他们的 寺庙 ;
盲眼的参孙拆毁了非利士人的神庙, 给他们造成了巨大的伤害;

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [aʊt] [ʌn'skeɪðd] — [kwɑɪt][ðə; ði]['kɑ:ntreɪ] .
but he did not come out unscathed — quite the contrary .
但 他 做过 不是 来 出去 毫发无损 — 相当 这 相反 .
但他并没有毫发无损地脱身——恰恰相反。

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][,revə'lu:ʃ(ə)n] — [aɪ] . [i:] . ,
The Social Revolution — i . e . ,
这 社会的 革命 — 我 . e . ,
社会革命——即,

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm]['kæpɪtəlɪst] [prə'dʌkʃn] [fɔ:r; fər]['prɑ:fɪt][tu:; tə]['soʊʃ(ə)l] [prə'dʌkʃn] [fɔ:r; fər][ju:z]
the change from capitalist production for profit to social production for use
这 改变 从 资本家 生产 为了 利润 到 社会的 生产 为了 使用
— ['kænɑ:t][bi:; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][roʊz] - ['wɔ:tər] ;
— cannot be made with rose - water ;
— 不能 是 制成 和 玫瑰 - 水 ;
从资本主义以盈利为目的的生产方式向社会以使用为目的的生产方式的转变——用玫瑰水是无法实现的;

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][noʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðer; ðər][ʊd; jəd][bi:; bi] [blʌd] - ['letɪŋ] [dʒʌst][fɔ:r; fər][ðə; ði][fʌŋ]
but that is no reason why there should be blood - letting just for the fun
但 那 是 不 原因 为什么 那里 应该 是 血 - 出租 只是 为了 这 乐趣
[ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ɪf] [red] ['kɔ:pʌslz] [ɑ:r; ər]['prez(ə)nt][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑ:ntəti] .
of seeing if red corpuscles are present in sufficient quantity .
的 看到 如果红色的 血小板 是 展示 在 充足的 数量 .
但这并不意味着可以为了取乐而放血, 看看红细胞是否足够多。

[let] [ðem; ðəm][bi:; bi] [wʌt] [ðei] [meɪ] ,
Let them be what they may ,
让 他们 是 什么 他们 可能 ;

随他们去吧。

[ðə; ði] [treɪd] [ˈju:njənz][ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈoʊnli][fɔ:rm][ʌv; əv] [ˈwɜ:rkɪŋ] - [klæs] [ˌɔ:rgənəˈzeɪʃn] [tu:; tə] - [deɪ]
the trade unions are the only form of working - class organisation to - day
这 贸易 工会 是 这 仅有的 形式 的 在职的 - 班级 组织 到 - 天
[wɪtʃ] [kæn; kən] [sɪˈkjʊr] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈwɜ:rkərz][ə; eɪ] [ˈdi:snt] [ˈstændərd][ʌv; əv] [ɪgˈzɪstəns] [ˈʌndər]
which can secure for the workers a decent standard of existence under
哪个 能 安全的 为了 这 工人 一个 体面的 标准 的 存在 在下面
[ˈkæpɪtəlɪst][kənˈdɪ(ə)nz][ʌv; əv] [ˈɪndəstri] .
capitalist conditions of industry .
资本家 状况 的 行业 .

在当今资本主义工业条件下，工会是唯一能够保障工人享有体面生活水平的工人阶级组织形式。

[ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [tendz][tu:; tə] [ˈwi:kən] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪˈdu:s] [ðer; ðər] [ˈɪnfluəns] ,
Anything which tends to weaken them and reduce their influence ,
任何事物 哪个 倾向于 到 削弱 他们 和 减少 他们的 影响 ;

任何削弱他们力量、降低他们影响力的因素，

[ˈweðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmpˈlɔɪəz] [ɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði][səˈpouzd; səˈpouzɪd]
whether in the interests of the employers or for the supposed
无论 在 这 兴趣 的 这 雇主 或者 为了 这 据称
[ədˈvænsmənt] [ʌv; əv][ɑ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r] - [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [ˌproʊləˈteriən][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
advancement of r - r - r - revolutionary proletarian principles ,
进步 的 r - r - r - 革命性的 无产阶级 原则 ;

无论是为了雇主的利益，还是为了推进所谓的革命无产阶级原则，

[wətˈevər] [ðei] [meɪ] [bi:; bi] , [wɪl] [bi:; bi][ˈhɑ:rmf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][ˈwɜ:rkərz] .
whatever they may be , will be harmful to the workers .
任何 他们 可能 是 , 将要 是 有害 到 这 工人 .

无论它们是什么，都会对工人造成伤害。

[aɪˈti:] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈwɜ:rkərz] [ðəmˈselvz] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðer; ðər] [treɪd] [ˈju:njənz][[æɪ; jəl][bi:; bi]
It is for the workers themselves to see that their trade unions shall be
它 是 为了 这 工人 他们自己 到 看 那 他们的 贸易 工会 将 是
[ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv][siˈkjuəɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈhaɪər] [ˈweɪdʒɪz][ɔ:r][ˈi:v(ə)n] [ˈʃɔ:rtər] [ˈaʊərz]
the means of securing something more than higher wages or even shorter hours
这 方法 的 确保 某物 更多的 比 更高 工资 或者 甚至 较短 小时
[ʌv; əv] [ˈleɪbər] .
of labour .
的 劳动 .

工人自己应该明白，他们的工会应该成为争取更高工资甚至更短工时的手段。

[wɔ:r] [kənˈdɪ(ə)nz][hæv; həv] [ʃoʊn] [wʌt] [ə; eɪ] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp][ɑ:r; ər] [mɪr] [ɪnˈkri:si:z] [ʌv; əv]
War conditions have shown what a will - o' - the - wisp are mere increases of
战争 状况 有 所示 什么 一个 将要 - o - - 这 - 烟雾 是 仅仅 增加 的
[peɪ] ;
pay ;
支付 ;

战争状况表明，单纯的加薪不过是痴人说梦；

[ænd; ənd] [ʃɔ:rt] [ˈaʊərz][ʌv; əv] [ˈleɪbər] [sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [bi:; bi] [əˈreɪndʒd] [ˈʌndər] [kəˈlektɪv]
and short hours of labour such as could easily be arranged under collective
和 短的 小时 的 劳动 这样的 作为 可以 容易地 是 安排 在下面 集体
[ˌɔ:rgənəˈzeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈɪndəstri] ,
organisation of industry ,
组织 的 行业 ,

以及像在产业集体组织下很容易安排的短工时劳动，

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [i'kɒnəmɪz] [ʌv; əv] [ˈefərt] [wɪtʃ] [si: 'oʊ] - [ɑ:pə'reɪ](ə)n] [wʊd] [ɪ'fekt], ['kænɑ:t][bi:; bi]
with all the economies of effort which co - operation would effect , cannot be
和 全部 这 经济体 的 努力 哪个 合作 - 手术 会 影响 , 不能 是
[sɪ'kjʊrd] [ˈʌndər] [ˈkæpɪtəlɪzəm] .
secured under capitalism .
安全 在下面 资本主义 .

合作所能带来的所有经济效益，在资本主义制度下都无法得到保障。

[ðæt] [ˈfɔrli] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈɑ:bviəs] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [kɔ:l] [ðəm'selvz] [ˈsəʊfəlists] [ænd; ənd] [hu:]
That surely should be obvious to all who call themselves Socialists and who
那 一定 应该 是 明显的 到 全部 WHO 称呼 他们自己 社会主义者 和 WHO
[hæv; həv][i:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][i:kə'nɑ:mɪks] ;
have even a passing acquaintance with economics ;
有 甚至 一个 通过 熟人 和 经济学 ;

对于所有自称社会主义者且对经济学稍有了解的人来说，这应该是显而易见的；

[ˈʌðərwaɪz] , [waɪ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði][si: 'oʊ] - [ˈɑ:pəreɪtɪv] ['kɑ:mənwelθ] ?
otherwise , why the necessity of the Co - operative Commonwealth ?
否则 , 为什么 这 必要性 的 这 合作 - 操作 联邦 ?

否则，合作联邦存在的必要性何在？

[ˈsoʊʃəlɪst] [ˈpɑ:ləsi] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [treɪd] [ˈju:njənz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] , [ɪn] [ɔ:rt] , [nɑ:t][ðer; ðər] [ˈkæptʃər]
Socialist policy towards the trade unions should be , in short , not their capture
社会主义 政策 向 这 贸易 工会 应该 是 , 在 短的 , 不是 他们的 捕获
[fɔ:r; fər][pə'ltɪk(ə)] [ˈpɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ,
for political purposes ,
为了 政治的 目的 ,

简而言之，社会主义对工会的政策不应该是将其政治化，而应该避免被工会所控制。

[nɔ:r][ðer; ðər][ʌp'set][fɔ:r; fər] ['bɒlʃɪvɪst] ['fæntəsi] , [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ˈedʒukeɪtɪŋ][ðə; ði] [treɪd]
nor their upset for Bolshevik phantasies , but one of educating the trade
也不 他们的 沮丧的 为了 布尔什维克 幻想 , 但 一 的 教育 这 贸易
[ˈju:nɪənɪst] .
unionists .
工会成员 .

既不是对布尔什维克幻想的愤怒，而是对工会成员的教育。

[aɪ 'ti:][ɪz][ˈoʊnli] [ə'ɒ:ŋ] [ðæt] [laɪn] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] - [demə'krætɪk] ['mu:vmənt] [kæen; kən] [merk] ['ri:əl]
It is only along that line that the Social - Democratic movement can make real
它 是 仅有的 沿着 那 线 那 这 社会的 - 民主 移动 能 制作 真实的
[ænd; ənd] [ˈstedi] [ˈprɑ:gres] .
and steady progress .
和 稳定的 进步 .

只有沿着这条道路，社会民主运动才能取得真正而稳步的进步。

[ðə; ði][ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [straɪk] [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ɪz][nɑ:t][ˈoʊnli][ˈænti] - [ˈsoʊʃ(ə)l]
The policy of the strike for anything and everything is not only anti - social
这 政策 的 这 罢工 为了 任何事物 和 一切 是 不是 仅有的 反对 - 社会的
; [aɪ 'ti:][ɪz][ˈænti] - [ˈsoʊʃəlɪst] .
; **it is anti - Socialist .**
; 它 是 反对 - 社会主义 .

动辄罢工以求任何事的政策不仅是反社会的，而且是反社会主义的。

[ˈraɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [straɪk] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv] [-]
Writing on the strike outbreak of [15]
写作 在 这 罢工 暴发 的 [-]

关于罢工爆发的文章[15]

- , [[tuːtu:]] [aɪ] [sed] : " [ðə; ði] [mæs] [straɪk] [ɪz] ['rerli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [seɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['negətɪv]
1911 , [**2**] **I said :** " **The mass strike is rarely effective , save in a negative**
- , [**2**] 我 说 : " 这 大量的 罢工 是 很少 有效的 , 节省 在 一个 消极的
['fæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

1911年, [2] 我说: “群众罢工很少有效, 反而会产生负面影响。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sək'sesf(ə)l] ['moʊstli] [wen] [ju:st] [ə'genst] [sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] ['ɑ:bdʒekt] [ɔ:r] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm]
It is successful mostly when used against some particular object or for some
它 是 成功的 大多 什么时候 用过的 反对 一些 特别的 目的 或者 为了 一些
[ˈdefɪnət] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
definite purpose of the moment .
定 目的 的 这 片刻 .
它通常在针对特定目标或用于特定时刻的特定目的时才能取得成功。

[aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [breɪk] [æn; ən] [əb'dʒekʃənəbl] [ə'gri:mənt] ;
It can be used to break an objectionable agreement ;
它 能 是 用过的 到 休息 一个 令人反感的 协议 ;
它可以用来撕毁令人反感的协议;

[aɪ 'ti:] [meɪ] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ˈɪntu:] [fɔ:rs] [ʌv; əv][æn; ən][ʌn'pɔ:pjələr] [lɔ:] ,
it may prevent the putting into force of an unpopular law ,
它 可能 防止 这 推杆 进入 力量 的 一个 不受欢迎的 法律 ;
它或许能够阻止一项不得人心的法律生效。

[ɔ:r][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][tə'rænɪk(ə)l] ['meʒər] ; [aɪ 'ti:] [meɪ] [tʃek] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə]
or the passing of some tyrannical measure ; it may check an attempt to
或者 这 通过 的 一些 强横 措施 ; 它 可能 查看 一个 试图 到
[sə'pres] ['pɑ:pjələr] ['libətɪz] ,
suppress popular liberties ,
压制 受欢迎的 自由 ,
或者阻止某些暴政措施的通过; 它或许能够遏制压制民众自由的企图。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ;
such as they are ;
这样的 作为 他们 是 ;
就像它们本身一样;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [pru:v] [ðə; ði][best] ['pɑ:səb(ə)l] [mi:nz] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [wɔ:r] [brɪ'twi:n] [tu:]
and it may prove the best possible means of preventing war between two
和 它 可能 证明 这 最好的 可能的 方法 的 预防 战争 之间 二
['kʌntrɪz] ,
countries ,
国家 ,
这或许是防止两国之间发生战争的最佳途径。

[ɪf] ['ækʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][bi:; bi]['teɪkən] ['i:kwəli] [ɪn][bəuθ] ['kʌntrɪz] .
if action in that direction be taken equally in both countries .
如果 行动 在 那 方向 是 已采取 同样地 在 两个都 国家 .
如果两国都采取同等行动。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [mi:nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ðə; ði]
But as the means for the overthrow of the capitalist system and the
但 作为 这 方法 为了 这 推翻 的 这 资本家 系统 和 这
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊʃəlɪst] [rɪ'pʌblɪk] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ju:sləs] .
establishment of the Socialist Republic it is useless .
建立 的 这 社会主义 共和国 它 是 无用 .
但是, 作为推翻资本主义制度和建立社会主义共和国的手段, 它是无用的。

[ðoʊz] [hu:] [rɪˈlaɪ][əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [straɪk] [æz; əz][ðə; ði] [mi:nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rilaɪˈzeɪən] [ʌv; əv]
Those who rely upon the general strike as the means for the realisation of
那些 WHO 依靠 之上 这 一般的 罢工 作为 这 方法 为了 这 实现 的
[ˈsoʊʃ(ə)l] - [dɪˈmɑ:krəsi] [ɑ:r; əɹ][laɪk][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈgɔlz] ,
Social - Democracy are like the ancient Gauls ,
社会的 - 民主 是 喜欢 这 古老的 高卢人 ,

那些依靠总罢工来实现社会民主的人，就像古代的高卢人一样。

[ʌv; əv] [hu:m] [,aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [[ʊk] [ɔ:l] [stɜ:ts] [ænd; ənd] [ˈfaʊndɪd] [nʌn] .
of whom it is said that they shook all States and founded none .
的 谁 它 是 说 那 他们 摇晃 全部 各州 和 创立 没有任何 .

据说他们撼动了所有国家，却没有建立任何国家。

" [spəˈrædɪk][ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] [straɪks] [ˈænti] - [ˈsoʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˈænti] - [ˈsoʊʃəlɪst] .
" **Sporadic and Lightning Strikes Anti - Social and Anti - Socialist .**
" 零星的 和 闪电 罢工 反对 - 社会的 和 反对 - 社会主义 .

“零星和闪电般的反社会和反社会主义。”

[wʌt] [əˈplaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [straɪk] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv] - [əˈplaɪz] [wɪð; wɪθ][ˈi:v(ə)n] [ˈgreɪtər] [fɔ:rs]
What applied to the strike movement of 1911 applies with even greater force
什么 应用 到 这 罢工 移动 的 - 适用 和 甚至 更大的 力量

[tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [straɪk] [ˌɛbəlɪʃənz] ,
to the present strike ebullitions ,
到 这 展示 罢工 沸腾 ,

适用于1911年罢工运动的原则，对于当前的罢工浪潮来说，其效力甚至更大。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈbɒljɪvɪks] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ˈnoʊtɪd] .
in which the presence of Russian Bolsheviks is to be noted .
在 哪个 这 在场 的 俄语 布尔什维克 是 到 是 著名的 .

其中值得注意的是俄国布尔什维克的存在。

[ðɪs] [ɪz][ɔ:l][ɪn] [əˈkɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɒljɪvɪst] [plæn][ʌv; əv] " [wɜ:rlɪd][ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] " [fɔ:r; fər]
This is all in accordance with the Bolshevik plan of " world revolution " for
这 是 全部 在 根据 和 这 布尔什维克 计划 的 " 世界 革命 " 为了

[wɪtʃ] [ˈru:blz] [ɑ:r; əɹ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈplentɪfəli] [ˈfɜ:rnɪʃt] ,
which roubles are being plentifully furnished ,
哪个 卢布 是 存在 大量 提供 ,

这一切都符合布尔什维克“世界革命”的计划，而卢布正被大量用于这项计划。

[ˈmeɪnli] [θru:] [ˈeɪdʒənts][ɪn][ˈswɪ:d(ə)n] .
mainly through agents in Sweden .
主要 通过 代理人 在 瑞典 .

主要通过瑞典的代理商。

[ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [aɪˈdi:ə][ɪz][tu:; tə] [pʊl] [daʊn] [ˌbʊɹˈʒwɑ:ɪ] [səˈsaɪəti] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ðə; ði]
The prevailing idea is to pull down bourgeois society , no matter what the
这 盛行 主意 是 到 拉 向下 资产阶级 社会 , 不 事情 什么 这

[ˈkɑ:nsɪkwensɪz] .
consequences .
结果 .

目前的主流观点是，无论后果如何，都要推翻资产阶级社会。

[ɪf] [kənˈdɪʃ(ə)nz][ˈdʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [ʌv; əv] [ˈjʊərəp] [ˈʌndər][ˈkæpɪtəlɪzəm][tu:; tə] - [deɪ] [wɜ:r; wər]
If conditions generally in the countries of Europe under capitalism to - day were
如果 状况 一般来说 在 这 国家 的 欧洲 在下面 资本主义 到 - 天 是

[laɪk] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [əˈgəʊ] ,
like what they were here a century ago ,
喜欢 什么 他们 是 这里 一个 世纪 前 ,

如果当今欧洲各国在资本主义制度下的总体状况与一个世纪前这里的情况类似，

[ˈkʌpld] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæbsəlu:t] [məˈnɑ:rkɪkl] [ˈtɪrəni] [sʌtʃ] [æz; əz][ðæt] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪstɪd][ʌnˈtɪl]
coupled with an absolute monarchical tyranny such as that which existed until
耦合 和 一个 绝对 君主制 暴政 这样的 作为 那 哪个 存在 直到
[ˈri:s(ə)ntli][ɪn] [ˈrʌʃə] ,
recently in Russia ,
最近 在 俄罗斯 ,

再加上像俄罗斯直到近代仍然存在的那种绝对君主专制，

[ðen] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [ˌbʊrˈʒwɑ:]
then there might be something to be said for the destruction of bourgeois
然后 那里 可能 是 某物 到 是 说 为了 这 破坏 的 资产阶级
[səˈsaɪəti][baɪ]ˈeni] [mi:nz] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [aɪˈti:] [daʊn] .
society by any means that would bring it down .
社会 经过 任何 方法 那 会 带来 它 向下 .

那么，或许可以说，为了摧毁资产阶级社会，不惜采取任何手段。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] .
Nothing under such conditions could be worse for the mass of the people .
没有什么 在下面 这样的 状况 可以 是 更糟 为了 这 大量的 的 这 人们 .

在这种情况下，对广大民众而言，没有什么比这更糟糕的了。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [stert] [ɪn] [ði:z] [ˈaɪləndz] [wʊd] [ɡoʊ][ðə; ði] [treɪd]
But with the destruction of the State in these islands would go the trade
但 和 这 破坏 的 这 状态 在 这些 岛屿 会 去 这 贸易
[ˈju:njənz] [bɪlt] [ʌp][baɪ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ˈsɑ:lɪd] [ˈleɪbər] [ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪs] ,
unions built up by years of solid labour and sacrifice ,
工会 建造 向上 经过 年 的 坚硬的 劳动 和 牺牲 ,

但是，随着这些岛屿上国家的覆灭，多年来辛勤劳动和牺牲建立起来的工会也将不复存在。

[ðə; ði][si:ˈoʊ] - [ˈɑ:pəreɪtɪv] [səˈsaɪətɪz] , [dʒʌst] [naʊ] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈwaɪdə] [ˈaʊtlʊk] [ɑ:n]
the co - operative societies , just now beginning to take a wider outlook on
这 合作 - 操作 社会 , 只是 现在 开始 到 拿 一个 更广泛 前景 在
[θɪŋz] [ðæn; ðən] [mɪr] " [ˈdɪvi] .
things than mere " divi .
事物 比 仅仅 " div .

合作社现在才开始对事物采取比单纯的“分配”更广阔的视角。

" [ˈhʌntɪŋ] ,
" **hunting** ,
" 打猎 ,

“打猎，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdeməˈkrætɪk][pəˈlɪtɪk(ə)] [ɪnstrɪˈtuʃənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [kæn; kən] [meɪk] [fɑ:r]
and the democratic political institutions of which the people can make far
和 这 民主 政治的 机构 的 哪个 这 人们 能 制作 远的
[mɔ:r] [ju:z][ðæn; ðən] [ðeɪ] [du:] [wen] [ðeɪ] [tʃu:z] [tu:; tə][ˈeksərsaɪz][ðer; ðər] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd]
more use than they do when they choose to exercise their intelligence and
更多的 使用 比 他们 做 什么时候 他们 选择 到 锻炼 他们的 智力 和
[brɪˈstɜ:r][ðer; ðər] [ˈenədʒɪz] .
bestir their energies .
振作 他们的 能量 .

人民可以更好地利用民主政治制度，而不是仅仅依靠他们的智慧和精力。

[ðen] [ðə; ði] [ɪnˈkri:sɪŋli] [ˈkɑ:mplɪkətɪd] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] , [ˌdɪstrɪˈbjʊ:(ə)n][ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒ]
Then the increasingly complicated nature of production , distribution and exchange
然后 这 日益 复杂的 自然 的 生产 , 分配 和 交换
[hæz; həz][ˈɔ:lsʊʊ][tu:; tə][bi:; bi] [kənˈsɪdərd] .
has also to be considered .
有 还 到 是 经过考虑的 .

此外，还必须考虑生产、分配和交换日益复杂的性质。

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][grɪt] [wɪl] [ˈɔ:f(ə)n] [θroʊ] [ɪ'læbəɾət] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [mə'ʃi:nəri] [aʊt][ʌv; əv] [gɪr] ,
A piece of grit will often throw elaborate and delicate machinery out of gear ,
一个 片 的 砂砾 将要 经常 扔 精心制作的 和 精美的 机械 出去 的 齿轮 ,
一粒沙砾往往会导致精密复杂的机械设备运转失灵。

[bʌt; bət][wi:; wi][du:][nɑ:t][rɪ'gɑ:rd][,aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [ˈeɪdʒənt][ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] .
but we do not regard it as a revolutionary agent on that account .
但 我们 做 不是 看待 它 作为 一个 革命性的 代理人 在 那 帐户 .
但我们并不因此将其视为革命力量。

[ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ˈwə:kʃəps] [baɪ] [ɑ:p] [stjuədʒ] ,
The control of a few engineering workshops by shop stewards ,
这 控制 的 一个 很少 工程 研讨会 经过 店铺 管家 ,
一些工程车间由工会代表控制，

[pʌft] [aʊt][wɪð; wɪθ][ˈvænəti][ænd; ənd][ə; eɪ] " [ˈlɪt(ə)l] [brɪ:f] [ə'θɔ:rəti] ,
puffed out with vanity and a " little brief authority ,
膨胀的 出去 和 虚荣 和 一个 " 小的 简短的 权威 ,
虚荣心作祟，还自以为拥有“一点点权威”，

" [wɪl] [nɑ:t][prə'vaɪd][ðə; ði] [fu:d] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv] [ði:z] [ˈaɪləndz] .
" **will not provide the food necessary to feed the people of these islands** .
" 将要 不是 提供 这 食物 必要的 到 喂养 这 人们 的 这些 岛屿 .
“将无法提供养活这些岛屿居民所需的食物。”

[wi:; wi][hæv; həv] , [tu:] ,
We have , too ,
我们 有 , 也 ,
我们也有。

[æn; ən][,ɪndɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈænɪmeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]
an indication of the spirit of liberty with which they are animated in the
一个 指示 的 这 精神 的 自由 和 哪个 他们 是 动画 在 这
[mæst] [ˈpɪkɪtɪŋ] [æt; ət] [-]
massed picketing at [16]
大量 纠察 在 [-]
这表明他们在[16]的大规模纠察中充满了自由精神。

[ˈglɑ:sgəʊ] , [nɑ:t] [ə'genst] [ˈblækleg] [ænd; ənd][nɑ:n] - [ˈju:niənɪst] , [bʌt; bət] [ə'genst] [ˈfeləʊ] [treɪd]
Glasgow , not against blacklegs and non - unionists , but against fellow trade
格拉斯哥 , 不是 反对 黑腿 和 非 - 工会成员 , 但 反对 同伴 贸易
[ˈju:niənɪst] [hu:] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][eɪd] " [ʌn'ɔ:θəraɪzd] [straɪks] .
unionists who refused to aid " unauthorised strikes .
工会成员 WHO 拒绝 到 援助 " 未经授权 罢工 .
格拉斯哥反对的不是黑腿工人和非工会成员，而是拒绝帮助“未经授权的罢工”的工会成员。

" [aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ði:z] " [daʊn] [tu:lz] " [ˈaʊtˌbɜ:sts] [ɑ:r; ər][ˈænti] - [ˈsoʊʃəlɪst] .
" **I have said that these " down tools " outbursts are anti - Socialist** .
" 我 有 说 那 这些 " 向下 工具 " 爆发 是 反对 - 社会主义 .
我曾说过，这些“放下工具”的抗议活动是反社会主义的。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈænti] - [ˈsoʊʃəlɪst][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æ'nɑ:kɪk,-kəl] .
They are anti - Socialist because they are anarchical .
他们 是 反对 - 社会主义 因为 他们 是 无政府主义 .
他们反社会主义，因为他们是无政府主义者。

[ðeɪ] [meɪ] [pʊl] [daʊn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [bɪld] [ʌp] .
They may pull down , but they cannot build up .
他们 可能 拉 向下 , 但 他们 不能 建造 向上 .
他们可以摧毁，但他们无法建设。

[ˈsoʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd] [ˈsəʊʃəlɪsts] [hæv; həv] [ˈsʌfərd] [ɪˈnʌf] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv]
Socialism and Socialists have suffered enough during the war because of
社会主义 和 社会主义者 有 遭受 足够的 期间 这 战争 因为 的
[ðə; ði] [friːks] [ænd; ənd][kræŋks] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr] [drɪˈskʌvərd] [əˈmʌŋ] [juːˈes] ,
the freaks and cranks that the war discovered among us ;
这 怪胎 和 曲柄 那 这 战争 发现 之中 我们 ;

社会主义和社会主义者在战争期间已经遭受了太多苦难，因为战争在我们中间发现了那些怪人和疯子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈdʒiːnəs] [huː] [naʊ] [prəˈfes] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsəʊʃəlɪsts]
and the greater number of the same genus who now profess to be Socialists
和 这 更大的 数字 的 这 相同的 属 WHO 现在 宣称 到 是 社会主义者
[wɪˈðəʊt] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [mʌt] ,
without understanding much ;
没有 理解 很多 ;
[ˌhʌndrɪd] [ˈtʌnz] ,
还有更多同类人，他们现在自称是社会主义者，但对社会主义却知之甚少。

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] , [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈsoʊʃəlɪst] [ˈmuːvmənt] .
if anything , about the Socialist movement .
如果 任何事物 , 关于 这 社会主义 移动 .

如果说有什么关于社会主义运动的内容的话。

[wiː; wi][duː][nɑːt][wɑːnt] [ˈfɜːrðər] [ˈpredʒədɪs] [reɪzd] [əˈɡenst] [juːˈes][baɪ] [əˈttempts] [tuː; tə] [kəˈnekt] [juːˈes]
We do not want further prejudice raised against us by attempts to connect us
我们 做 不是 想 更远 偏见 提高 反对 我们 经过 尝试 到 连接 我们
[wɪð; wɪθ][æˈnɑːkɪk,-kəl] [ˈvaɪələns] ,
with anarchical violence ;
和 无政府主义 暴力 ;
[ˌwɪθaʊt] [ˈkɒnɪkʃən] ,
我们不希望有人试图将我们与无政府主义暴力联系起来，从而加深对我们抱有的偏见。

[ˈhuːlɪɡənɪzəm][ænd; ənd] [ˈluːtɪŋ] .
hooliganism and looting .
流氓 和 抢劫 .

流氓行为和抢劫。

[ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][kæn; kən] [ˈpɑːsəbli] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [naʊ]
Nothing for the benefit of the people can possibly come out of what is now
没有什么 为了 这 益处 的 这 人们 能 可能 来 出去 的 什么 是 现在
[ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
going on .
去 在 .

现在发生的事情不可能给人民带来任何好处。

[ɔːl][,aɪˈtiː] [wɪl] [duː][ɪz][tuː; tə] [help] [rɪˈæktʃ(ə)n] ,
All it will do is to help reaction ,
全部 它 将要 做 是 到 帮助 反应 ,

这样做只会加速反应。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] [ˈredi] [tuː; tə] [ˌækwiˈes] [ɪn][ə; eɪ]
and make even the majority of the working class ready to acquiesce in a
和 制作 甚至 这 多数 的 这 在职的 班级 准备好 到 默许 在 一个
[maɪld] [ˈmɪləteri] [ˌdɪktəˈtərɪp] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlesər] [ˈiːv(ə)l][ðæn; ðən] [ˈbɒljɪvɪst] [ˈtɪrəni] [ænd; ənd]
mild military dictatorship as a lesser evil than Bolshevik tyranny and
温和的 军队 专政 作为 一个 较少 邪恶的 比 布尔什维克 暴政 和
[ˈvaɪələns] .
violence .
暴力 .

甚至让大多数工人阶级都愿意接受温和的军事独裁统治，认为这比布尔什维克暴政和暴力要好一些。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['brɪtʃ] ['dʒenrəlz][hu:] [ɑ:r; ər]['pɑ:pjələ] , [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t]
And there are some British Generals who are popular , and who are not
和那里是 一些 英国 将军们 WHO 是 受欢迎的 , 和 WHO 是 不是
[ˈmɪrli] ['mɪlɪtərɪsts] !
merely militarists !
仅仅 军国主义者 !

也有一些很受欢迎的英国将军，他们并非只是军国主义者！

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['rɔɪəl] [roʊd][tu:; tə][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] .

There is no royal road to the Social Revolution .
那里 是 不 皇家 路 到 这 社会的 革命 .

社会革命没有捷径。

[ðə; ði] ['stedɪ] [ænd; ənd][ˈpeɪʃ(ə)nt][wɜ:rk][ʌv; əv] ['soʊʃəlɪst][ˌprɑ:pəˈgændə][ænd; ənd] [ˌɔ:rgənəˈzeɪʃn] [təˈgeðər]
The steady and patient work of Socialist propaganda and organisation together
这 稳定的 和 病人 工作 的 社会主义 宣传 和 组织 一起

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['presɪŋ] ['fɔ:rwərd][ʌv; əv] ['θɜ:roʊ] - ['goʊɪŋ] [kəˈlektɪvɪst] [prəˈpəʊzɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
with the pressing forward of thorough - going collectivist proposals for the
和 这 紧迫 向前 的 彻底 - 去 集体主义者 提案 为了 这
[ˈoʊnərʃɪp] [ænd; ənd][kənˈtroʊl][ʌv; əv] ['ɪndəstri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:mən] [gʊd] ,
ownership and control of industry for the common good ,
所有权 和 控制 的 行业 为了 这 常见的 好的 ,

社会主义宣传和组织工作稳步推进，同时大力推进为公共利益而实行工业所有制和控制的彻底集体主义方案，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [help] ['fɔ:rwərd]
and the imagination to take advantage of everything that will help forward
和 这 想像力 到 拿 优势 的 一切 那 将要 帮助 向前

[ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm]['kæpɪtəlɪst] [prəˈdʌkʃn] [fɔ:r; fər]['prɑ:fɪt][tu:; tə] ['soʊʃəlɪst] [prəˈdʌkʃn]
the great change from capitalist production for profit to Socialist production
这 伟大的 改变 从 资本家 生产 为了 利润 到 社会主义 生产

[fɔ:r; fər][ju:z] — [ðoʊz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][laɪnz][wi:; wi][mʌst; məst] ['fɑ:ləʊ] .

for use — those are the lines we must follow .
为了 使用 — 那些 是 这 线条 我们 必须 跟随 .

并且要有想象力去利用一切有助于推动从资本主义盈利生产向社会主义利用生产这一伟大变革的因素——这就是我们必须遵循的路线。

[ɔ:l][ðə; ði][ɪˌmædʒɪnerɪ] ['ɔrt,kəts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][wʌnz] , [wɪtʃ] [li:d] [tu:; tə][æˈnɑ:kɪk,-kəl]
All the imaginary shortcuts of the impatient ones , which lead to anarchical
全部 这 假想 快捷方式 的 这 不耐烦 一个 , 哪个 带领 到 无政府主义
[dɪˈzɜ:rts][ɔ:r] [rɪˈækjənerɪ] [məˈræsɪz] ,
deserts or reactionary morasses ,
沙漠 或者 反动 沼泽 ,

所有那些急躁之人臆想出的捷径，最终都会通向无政府主义的荒漠或反动的泥潭。

布尔什维克主义：工人的诅咒与危险(Bolshevism A Curse & Danger to the Workers)

第2/2页

[sɜ:rv] [ˈoʊnli][tu:; tə][rɪˈtɑ:rd][ˈri:əl][ˈsoʊʃ(ə)l] - [ˌdeməˈkrætɪk] [ˈprɑ:gres] .
serve only to retard real Social - Democratic progress .
服务 仅有的 到 减速 真实的 社会的 - 民主 进步 .

只会阻碍真正的社会民主主义进步。

[ˈfʊtnəʊts] : [ˌwʌn]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[ˈkɑ:mræd] " [ɑ:r] . , " [hu:] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] " [ˈdʒʌstɪs] " [ɑ:n][ðə; ði] [fu:d] [ˈkwɛstʃən]
Comrade " R . , " who has written much for " Justice " on the food question
同志 " 拉 . ; , " WHO 有 书面 很多 为了 " 正义 " 在 这 食物 问题
[əˈbrɔ:d] ,
abroad ,
国外 ,

同志“R”，曾为《正义》杂志撰写过许多关于国外粮食问题的文章，

[hæz; həz] [səˈplaɪd] [ðɪ:z] [pəˈtɪku:ləz] . — [eɪtʃ] . [ˈdʌblju:] . [el] . [ˌtuːˈtu:]]
has supplied these particulars . — H . W . L . [2]
有 供应 这些 细节 . — H . W . L . [2]

已提供这些详细信息。—HWL[2]

" [ðə; ði] [greɪt] [straɪk] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ɪts][ˈlesnz; ˈlesənz] .
" The Great Strike Movement of 1911 , and Its Lessons .
" 这 伟大的 罢工 移动 的 - , 和 它是 课程 .

1911 年大罢工运动及其教训。

" [fɔ:r; fər] [ˈækjərət] [ænd; ənd][rɪˈlaɪəb(ə)l][ɪnfərˈmeɪ(ə)n][ɑ:n][ɪntərˈnæʃ(ə)nəl]
" For accurate and reliable information on International
" 为了 准确的 和 可靠的 信息 在 国际的

“有关国际的准确可靠信息

[ˈleɪbər] [ænd; ənd][ˈsoʊʃəlɪst] [ˈmu:vmənts]
Labour and Socialist movements
劳动 和 社会主义 移动

劳工运动和社会主义运动

[ænd; ənd] [ˈhæpənɪŋz] [ri:d] . . .
and happenings read . . .
和 事件 读 . . .

以及正在发生的事情.....

" [ˈdʒʌstɪs] .
" JUSTICE .
" 正义 .

“正义。

" [ðə; ði][ˈoʊldɪst][ˈsoʊʃəlɪst][ˈdʒɜ:rn(ə)l][ɪn] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] .
" The oldest Socialist Journal in Great Britain .
" 这 最老 社会主义 杂志 在 伟大的 英国 .

“英国历史最悠久的社会主义期刊。”

[ˈpʌblɪʃt] [ˈevri] [ˈθɜ:rzdeɪ] , [praɪs] [ˈʌpəns] .
Published every Thursday , price Twopence .
已发布 每一个 周四 , 价格 两便士 .

每周四出版，售价两便士。

[ˈʌv; əv][ɔ:l] [ˈnu:zeɪdʒənt] , [ɔ:r][də'rekt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃəz] , [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] [pres] (-)
Of all Newsagents , or direct from the Publishers , Twentieth Century Press (1912)
的 全部 报刊亭 , 或者 直接的 从 这 出版商 , 第二十 世纪 按 (-)
[ˈlɪmɪtɪd] . , - - - [ˈklɜ:rkən,weɪ] [gri:n] , [ˈlʌndən] .
Ltd . , 37 - 38 Clerkenwell Green , London .
有限公司 . , - - - 克勒肯韦尔 绿色的 , 伦敦 .

可从所有报刊亭购买，或直接从出版商处购买，二十世纪出版社（1912）有限公司，地址：伦敦克勒肯韦尔绿地 37-38 号。

[i:] . [si:] . [wʌn] [səb'skrɪp](ə)n] [reɪts] : - [wi:ks] , [tu:'tu:] / [sɪks] ; - [wi:ks] , [faɪv] / - ; - [wi:ks] , -
E . C . 1 Subscription rates : 13 weeks , 2 / 6 ; 26 weeks , 5 / - ; 52 weeks , 10
E . C . 1 订阅 利率 : - 周 , 2 / 6 ; - 周 , 5 / - ; - 周 , -
/ - ; [pəʊst] [fri:] .
/ - ; post free .
/ - ; 邮政 自由的 .

EC 1 订阅价格：13 周，2/6；26 周，5/-；52 周，10/-；免邮费。

[ˈprɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] [pres] (-) , [ˈlɪmɪtɪd] . , - - -
Printed and Published by the Twentieth Century Press (1912) , Ltd . , 37 - 38
打印 和 已发布 经过 这 第二十 世纪 按 (-) , 有限公司 . , - - -
[ˈklɜ:rkən,weɪ] [gri:n] , [ˈlʌndən] , [i:] . [si:] . [wʌn] .
Clerkenwell Green , London , E . C . 1 :
克勒肯韦尔 绿色的 , 伦敦 , E . C . 1 .

由二十世纪出版社（1912 年）有限公司印刷出版，地址：伦敦 EC1 区克勒肯韦尔绿地 37-38 号。

[treɪd] [ˈju:njənz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɔ:rgənə'zeɪʃn] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkwɑ:ntətɪz] [æt; ət][ˈspeʃ(ə)] [reɪts] ,
Trade Unions and other organisations supplied with quantities at special rates ,
贸易 工会 和 其他 组织 供应 和 数量 在 特别的 利率 ,
工会和其他组织以特价获得大量物资，

[tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][ɑ:n][,æplɪ'keɪ](ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈmænɪdʒər] .
to be had on application to the Manager .
到 是 有 在 应用 到 这 经理 .
可向经理申请领取。

[,taɪpə'græfɪk(ə)] [ˈerərz] [kə'rektɪd] [ɪn][ˈtekst] :
Typographical errors corrected in text :
印刷 错误 已更正 在 文本 :

文本中已更正拼写错误：

[peɪdʒ][eɪt] : - [wɪtʃ] [hæv; həv][ˈteɪkən] [pleɪs] - [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] - [wɪtʃ] [hæv; həv][ˈteɪkən] [pleɪs] -
Page 8 : ' which have taken place ' replaced with ' which have taken place ' .
页 8 : - 哪个 有 已采取 地方 - 替换 和 - 哪个 有 已采取 地方 -
第 8 页：'whch have take happen' 替换为 'which have take happen'

听书破万卷

开口如有神

